

DOCUMENT RESUME

ED 339 225

FL 019 892

TITLE Resettlement Guide: Farsi. A Guide for Refugees Resettling in the United States).

INSTITUTION Center for Applied Linguistics, Washington, D.C.

SPONS AGENCY Department of State, Washington, DC. Bureau of Refugee Programs.

PUB DATE 91

NOTE 158p.; For other guides in the series, see FL 019 889-891.

PUB TYPE Guides - General (050)

LANGUAGE Persian

EDRS PRICE MF01/PC07 Plus Postage.

DESCRIPTORS Acculturation; Adjustment (to Environment); Compensation (Remuneration); *Cultural Context; *Daily Living Skills; Employment; Expenditures; Foreign Countries; Interpersonal Communication; *Land Settlement; Legal Problems; Occupational Mobility; *Persian; Politics; Public Education; *Refugees; Religion; *Social Services; Sociocultural Patterns; Uncommonly Taught Languages

IDENTIFIERS *Iranian Americans; *Iranians

ABSTRACT

This resettlement guide, entirely in Farsi, describes the initial stage of resettlement and the processes that refugees undergo as new arrivals. The information is intended to prepare refugees for the first few weeks in an American community and to explain fundamental aspects of American life. An initial chapter outlines issues in pre-arrival arrangements, resettlement, and legal status, also explaining some common refugee misconceptions about their reception and status. Subsequent chapters describe aspects of employment in the United States (employment and benefit types, pay, getting a job, and job mobility); income and expenditures (budgeting, shopping, and banking services); education systems for children and adults; the American social, political, and religious system (including social services, the health care system, government and law, religion in American life, and church sponsorship); and daily living (personal communication, papers to carry, cars, alcohol, privacy, punctuality, personal habits, social conventions, money matters, and weights and measures). Notes on American holidays and special days and a list of voluntary agencies are contained in final chapters. (MSE)

 * Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
 * from the original document. *

RESETTLEMENT GUIDE

Farsi

U S DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

- This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- Minor changes have been made to improve reproduction quality.

Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

G. R. Tucker

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)."

A Guide for Refugees Resettling in the United States

BEST COPY AVAILABLE

راهنمای اسکان
در
ایالات متحده

راهنمای اسکان
در
ایالات متحده

این راهنمای اسکان در ایالات متحده آمریکا تجدید نظری است بر چهار نسخه قبلی که در سال ۱۹۸۲ توسط مرکز زبانهای عملی با امتیاز اداره امور خارجه آمریکا نگارش یافته است. و نتیجه تشریح مساعی نمایندگان آژانسهای داوطلب اسکان، مرکز زبانهای عملی، دفتر امور پناهندگان آمریکا و کمیته بین‌المللی مهاجرت میباشد.

گرچه محتویات این راهنما با موافقت دفتر امور پناهندگان آمریکا در اداره امور خارجه تعمیم و گسترش یافته است، اما الزاما سیاست آن آژانس را انعکاس نداده و شما نباید فرض کنید که بوسیله دولت فدرال آمریکا تضمین شده باشد.

اداره امور خارجه برای تکثیر، انتشار و، استفاده کردن و یا اجازه دادن به دیگران برای استفاده کردن این راهنما برای مقاصد دولتی هیچ حق امتیاز و یا حق انحصار قطعی اختصاص نداده است.

۱	فصل اول - مراحل اسکان
۱	الف - آشنائی
۲	۱- پیش از رسیدن
	الف - پذیرش؛ يك پناهنده چه
۲	کسی است
۴	ب - اظهارنامه درك شرایط
۶	ج - هزینه‌های مسافرت
۷	د - اضافه‌بار و گمرک آمریکا
۸	۲- اسکان
۸	الف - چه انتظاری هست
۹	ب - کمک هزینه اسکان
۱۰	ج - ضامن؛ ضامن چیست
۱۱	د - هنگام رسیدن
۱۲	۲- وضعیت قانونی
۱۲	الف - وضعیت پناهنده
۱۵	ب - ویزای ۹۲
۱۶	ج - وضعیت اقامت دائم
۱۸	د - وضعیت تابعیت
۱۹	۴- بعضی از سوءبرداشتهای رایج
۲۲	۵- تطبیق فرهنگی
۲۵	ب - نتیجه
۲۷	فصل دوم - مبحث استخدام در آمریکا
۲۷	الف - مقدمه
۲۹	۱- انواع استخدام
۲۹	الف - حرفه‌های غیرتخصصی
۳۱	ب - حرفه‌های تخصصی

۲۲	ج - شغل‌های حرفه‌ای
۲۲	۲- انواع مزایا
۲۲	الف - تامین اجتماعی
۲۴	ب - جبران بیکاری
۲۵	ج - جبران خسارت کارگری
۲۵	د - بیمه عمر
۲۵	ه - بیمه درمانی یا بهداشتی
۲۶	و - طرح‌های بازنشستگی
۲۶	ز - مرخصی استعلاجی
	ح - مرخصی استحقاقی (مرخصی
۲۶	سالبانه)
۲۷	۲- پرداخت و کسورات
۲۷	الف - پرداخت
۲۷	ب - کسورات
۴۲	۴- یافتن کار
۴۶	الف - مآخذ اطلاعات مربوط بکار
۴۷	ب - جستجوی کار
	ج - تاریخچه مختصر زندگی یا
۴۹	خلاصه‌نامه کار و تحصیلات
	۵- تغییرات کار- ترك کار و تغییر
۵۷	یا ترقی
۵۷	الف - در دوران اشتغال بکار
۵۸	ب - ترقی و پیشرفت در استخدام
۵۹	ج - تغییر شغل
۶۰	ب - نتیجه
۶۲	فصل سوم - درآمد و هزینه‌ها
۶۲	الف - مقدمه

۱- برنامه ریزی اختصاص درآمد

- ۶۲ نسبت به هزینه‌ها
- ۶۲ الف - هزینه‌های ثابت
- ۶۶ ب - هزینه‌های متغیر
- ۶۶ ۲- خرید کردن
- الف - مآخذ اطلاعات برای
- ۶۷ خرید کردن
- ب - خرید مقرون به
- ۶۹ صرفه و ارزان قیمت
- ۷۰ ج - از کجا خرید کنید
- ۷۱ د - پرداخت بهای کالا
- ه - مالیات فروش و رسید
- ۷۲ مالیات
- ۷۲ و - ضمانت نامه
- ۷۲ ز - پس دادن کالا
- ۷۲ ح - استفاده از اعتبار
- ۷۶ ۲- خدمات بانکی
- ۷۶ الف - حساب جاری
- ۸۰ ب - حساب پس انداز
- ۸۰ ج - وام‌ها
- ۸۱ د - صندوقهای امانات
- ۸۱ ب - نتیجه

فصل چهارم - تحصیلات در ایالات متحده آمریکا

- ۸۲ الف - مقدمه
- ۸۲ ۱- تحصیل بچه‌ها
- ۸۵ الف - انواع مدرسه‌ها

- ب - مطالبی که در مورد مدارس
 باید دانست ۸۷
- ج - مشکلات معمول ۹۲
- د - کارکردن در دوران مدرسه ۹۲
- ه - مسئولیت والدین ۹۲
- و - دوران پس از مدرسه ۹۶
- تحصیل برای بزرگسالان ۹۷
- الف - انگلیسی بعنوان زبان دوم ۹۸
- ب - کلاسها و برنامه های آموزش
 پایه برای بزرگسالان ۱۰۰
- ج - مدارس فنی و حرفه ای
 (هنرستانها) ۱۰۱
- د - کالجها و دانشگاهها ۱۰۱
- ه - خدمت نظام وظیفه ۱۰۴
- ب - نتیجه ۱۰۵
- فصل پنجم - سیستمهای اجتماعی، سیاسی و مذهبی آمریکا ۱۰۷
- الف - مقدمه ۱۰۷
- ۱- خدمات اجتماعی ۱۰۸
- الف - برنامه های تامین درآمد ۱۰۹
- ب - برنامه های دیگر ۱۱۱
- ۲- مراقبت های بهداشتی مردم آمریکا ۱۱۲
- الف - بهداشت عمومی ۱۱۲
- ب - پزشکان خصوصی ۱۱۲
- ج - کلینیکها ۱۱۴
- د - بیمارستانها ۱۱۶
- ه - خدمات پزشکی اورژانس ۱۱۷
- و - دندانپزشکان ۱۱۹

- ز - پرداخت هزینه‌های پزشکی
 ۱۱۹ و دندانپزشکی
- ۲- حکومت و قانون آمریکا
 ۱۲۰
- الف - ساخت سیاسی آمریکا
 ۱۲۲
- ب - احزاب سیاسی و انتخابات
 ۱۲۴
- ج - آزادی در حد قانون
 ۱۲۴
- د - قانون در آمریکا
 ۱۲۵
- ه - کمک در امور مربوط
 ۱۲۶
- و - اجرای قانون و امنیت عمومی
 ۱۲۶
- ۴- مذهب در آمریکا
 ۱۲۸
- الف - مذهب در زندگی
 ۱۲۹
- آمریکائی
 ب - نقش کلیسا در ضامن
 ۱۲۱
- شدن
 ۱۲۲
- ب - نتیجه
- فصل ششم - راهنمائی‌های روزمره
 ۱۲۲
- الف - تقاضای راهنمائی و کمک
 ۱۲۲
- ب - اوراقی که باید باخود داشته باشید
 ۱۲۲
- ج - اتومبیل
 ۱۲۲
- د - اطلاعات تلفن
 ۱۲۴
- ه - الکل
 ۱۲۴
- و - مسائل غیررسمی و بدون تشریفات
 ۱۲۴
- ز - امور خصوصی
 ۱۲۵
- ح - وقت شناسی
 ۱۲۵
- ط - سیگار کشیدن
 ۱۲۶
- ی - بهداشت فردی
 ۱۲۶

۱۲۶	ك - انعام دادن
۱۲۶	ل - عدد نویسی
۱۲۷	م - مطالب مربوط به پول
۱۲۸	ن - اوزان و مقادیر- واحدها

۱۴۱	فصل هفتم - روزهای خاص و تعطیلات آمریکا
۱۴۷	فصل هشتم - آژانسهای داوطلب در آمریکا

مقدمه

این راهنمای اسکان به این منظور نوشته شده که به شما کمک کند تا خود را با زندگی در آمریکا وفق دهید.

این راهنما مراحل اولیه اقامت و اقداماتی را که شما باید در بدو ورود به آمریکا انجام دهید شرح میدهد. این اطلاعات برای آماده کردن شما در هفته های اول پس از ورود به یک جامعه آمریکائی است و نیز برای آنکه آگاهیهای اساسی زندگی در ایالات متحده از قبیل استخدام، تحصیل، حکومت، قانون و کالاهای مصرفی را در اختیار شما قرار میدهد.

متن این راهنما به تعدادی از زبانهای دیگر نیز قابل دسترسی میباشد. نسخه های ترجمه شده به «زبانهای دیگر» ترجمه لغت به لغت این راهنما نیستند، گرچه همه همان اطلاعات را انتقال میدهند.

با وجودیکه آگاهیهای موجود در این راهنما نسبتاً همراه با جزئیات است و ممکن است برای شما چه قبل و چه بعد از ورود به آمریکا مفید باشد، ولی سعی بر آن نیست که همه اطلاعاتی را که شما ممکن است در تطبیق با زندگی جدیدتان در آمریکا نیاز داشته باشید، ارائه دهد.

از آنجاکه اسکان و اقامت امر پیچیده ای است، هیچ راهنمای توجیهی ای قادر نیست که همه آنچه را که شما لازم

دارید در اختیارتان بگذارد. یک فکر باز و خواهان فراگیری تجربه و اطلاعات تازه، با ارزش‌ترین سرمایه شما در تطبیق موفقیت آمیز خود با زندگی در ایالات متحده میباشد.

«برایتان آرزوی سلامتی می‌نمائیم.»

فصل اول

مراحل اسکان

الف - آشنائی

ایالات متحده، بطور قابل درکی، غالباً یک کشور مهاجران نامیده میشود. اکثریت آمریکائی‌های امروزه از نسل مهاجرانی هستند که میهن خود را در جستجوی آزادی و امکانات ترک گفته‌اند، کسانی که فداکاری و کارسختی که برای ایجاد یک زندگی تازه در یک کشور بیگانه لازم است را بیاد دارند. آمریکا یک ملت چند گانه‌ای است که تنوع فرهنگی را ارج می‌نهد و به افراد تازه‌ای که مایلند در این جامعه همکاری نموده و کارکنند خوش آمد میگوید.

وقتی پناهندگان خود را در یک کشور تازه می‌یابند، مسئولیت جذب موفقشان در جامعه بعنوان یک مقیم دائم نهایتاً بردوش خودشان است. گرچه در ابتدای اسکانشان به احتمال زیاد نیاز به کمک دارند. این یاری اولیه را چه کسی و یا چه چیزی فراهم میکند؟ جواب این سؤال در ایالات متحده، آژانسهای اختیاری داوطلبی هستند که با دولت آمریکا همکاری میکنند. آژانسهای داوطلب گروههای خصوصی، غیر دولتی و غیر انتفاعی هستند که تعداد زیادی از آنها وابستگی‌های مذهبی دارند و سالها درگیر اسکان پناهندگان بوده‌اند. آژانس‌های اختیاری تحت تاثیر رهنمودهای یک توافق همکاری با دفتر برنامه‌های پناهندگان در

اداره امور خارجه عمل میکنند تا اینکه پناهندگان رادر ایالات متحده اسکان دهند.

شرکت کردن دولت فدرال در امر اسکان پناهندگان يك اقدام جدید است. وقتی که آمریکا اولین بار شروع به قبول و اسکان پناهندگان نمود، آژانس‌های داوطلب خصوصی، تماما مسئولیت اسکان آنها را داشتند و دولت هیچ دخالتی نداشت. مهم است که بدانید که در طی سالها، هر آژانس داوطلب، فعالیت واحد خودش را در امر اسکان گسترش داده است. بهمین دلیل پراکندگی و تفاوت زیادی بین سیاست‌ها و تجارب آژانس‌های متفاوت در يك جامعه و یا حتی بین شعبه‌های محلی يك آژانس ملی میتوان یافت. معهذاً، در مراحل ابتدائی اسکان، هر آژانس داوطلب مشاهده میکند که پناهندگان با نیازهای فوری مواجه شده‌اند و به آنها برای درك زندگی در ایالات متحده کمک صورت گرفته است.

۱- پیش از رسیدن

الف- پذیرش: يك پناهنده چه کسی است؟

این دولت آمریکا است که (برطبق قانون ایالات متحده و معیارهای انتخاب) تعیین میکنند که چه کسی بعنوان يك پناهنده به آمریکا پذیرفته شود.

افرادی که میخواهند بعنوان يك پناهنده پذیرفته شوند باید تقاضانامه خود را به اداره خدمات مهاجرت و تابعیت (INS) تقدیم کنند و باید با آنها شخصاً توسط یکی از مسئولین مصاحبه بعمل آید. برطبق بخش ۱۰۱- الف - ۴۲ از قانون پناهندگی سال ۱۹۸۰، پناهنده عبارت است از:

«هر شخصی که خارج از کشور محل ملیتش میباشد، یا در موردی که يك شخص، بدون هیچ ملیتی، خارج از کشوری است که آخرین بار در آن اقامت داشته است و قادر نیست و یا اینکه مایل نیست که به آن کشور مراجعت کند و بدلیل شکنجه و آزار و یا از ترس آنکه بخاطر نژاد، مذهب، ملیت، عضویت در يك گروه اجتماعی خاص و یا عقاید سیاسی مورد آزار و شکنجه واقع شود قادر نیست و یا مایل نیست که خود را مورد محافظت و حمایت آن کشور قرار دهد.»

علاوه بر تعیین اینکه چه کسی برای پناهندگی به آمریکا پذیرفته شود، ایالات متحده محدودیتهای سالانه برای تعداد و کیفیت انتخابش وضع می‌نماید. دولت آمریکا تعیین میکند که از کدام کشور، و به چه تعداد، پناهنده به آمریکا پذیرفته خواهد شد.

سقف جهانی پذیرش پناهندگان در هر سال مالی، از اکتبر تا سپتامبر، هر سال تغییر میکند. همچنین تعداد پناهندگانی که از نقاط مختلف جهان میتوانند پذیرفته شوند دارای حداکثری میباشد.

پنج منطقه جغرافیائی برای پذیرش پناهنده در نظر گرفته شده اند: آفریقا، خاور نزدیک، اروپای شرقی - اتحاد جماهیر شوروی، آمریکای لاتین و آسیای جنوب شرقی. تعداد پناهندگان پذیرفته شده بطور چشمگیری از منطقه به منطقه تفاوت میکند، از یک منطقه ممکن است چند نفر و از منطقه دیگری ممکن است چندین هزار نفر پذیرفته شوند. بنابراین شما میتوانید یکی از پناهندگان زیادی باشید که از کشورهای گوناگون افغانستان، اتیوپی، لهستان، اتحاد جماهیر شوروی،

کوبا، ویتنام و یا خیلی دیگر از کشورها پذیرفته شده‌اند و هر ساله وارد ایالات متحده آمریکا میشوند.

زمانی که افرادی بعنوان پناهنده آمریکا پذیرفته شدند، کار اسکان آنها - بعبارت دیگر فراهم آوردن کمک به پناهندگان در طی دوره اولیه تطبیقتشان با زندگی در آمریکا - به عهده آژانس‌های داوطلب واگذار میشود. این آژانس‌ها دریافته‌اند که پناهندگان مردمی هستند که آمریکا را بعنوان کشوری انتخاب کرده‌اند که در آن با آزادی زندگی تازه‌ای را شروع کنند. این آژانس‌ها مسئولیت کمک به آنها در شروع زندگی جدید را به عهده میگیرند.

ب - اظهارنامه درك شرایط

پناهندگان، در حالیکه هنوز خارج از آمریکا هستند وقتی توسط ایالات متحده پذیرفته شدند تحت حمایت هر آژانس داوطلبی که باشند لازم است که اظهارنامه درك شرایط را که معمولاً به زبان ملی خود آنها امضا کنند. این اقدام برای پذیرفته شدن توسط آمریکا يك امر ضروری است.

اظهارنامه درك شرائط آژانس‌های داوطلب (نمونه)

نام:

شماره:

بزودی، شما بعنوان يك پناهنده به آمریکا میرسید. یکی از آژانس‌های داوطلب ضامن شما شده و به شما یاری میدهد.

آژانس ضامن شما یا يك ضامن محلی ترتیب میدهد و یا اینکه خودش خدمات اسکان اولیه شما را تدارك می‌بیند.

هدف از ضمانت، رساندن شما به يك خودکفائی اقتصادی در سریعترین زمان ممکن میباشد که معمولاً از طریق استخدام میسر است. مقصود یاری رساندن به شما است طوری که خودتان، خودتان را اداره کنید.

بمنظور روشن ساختن اینکه متن ضمانت‌نامه رادرك کرده و با آن موافقت نموده‌اید، لطفاً بیانات زیر را امضا کنید.

۱) چنانچه فامیل و یا دوستی نداشته باشم که بتوانند و بخواهند که به من کمک کنند، اسکان در هر جای ایالات متحده را خواهم پذیرفت.

۲) هنگامیکه سکنی گزیدن در يك شهر را پذیرفتم - بعد از رسیدن به آنجا نمیتوانم توقع انتقال به يك شهر دیگر و کمک مجدد داشته باشم.

۳) مسکن اولیه که برای من و خانواده‌ام تدارك دیده شده را قبول میکنم.

٤) اگر به سن کارکردن رسیده و توان آنرا داشته باشم، هرکاری که باشد می‌پذیرم، چه این کار در تخصص من باشد و چه نباشد. درک میکنم که ممکن است کارم را بعدها پس از آنکه دلسرد شوم عوض کنم اما، ضامن و یا آژانس، در یافتن يك شغل جدید به من کمک نخواهند کرد.

٥) می‌فهمم که من خود باید هزینه‌های امکانات تحصیلی را فراهم کنم. معمولاً کلاسهای انگلیسی، بعد از ظهرها مجاناً فراهم است

امضاء شاهد

تاریخ تاریخ

پناهنده این بیانات را امضاء میکند تا اینکه آگاه باشد که در بدو ورود از او چه انتظاراتی می‌رود.

ج - هزینه‌های مسافرت

بهای بلیط هواپیمائی از محل سرمایه و وجوه ذخیره تهیه شده بوسیله دولت آمریکا از طریق کمیته بین‌المللی مهاجرت () به شما قرض داده میشود. بهای بلیط هواپیما از يك نقطه معین به هرکجای آمریکا که باشد یکسان است. فرقی نمیکند که مقصد شما کجای ایالات متحده است و در تمام حالات، این بها کمتر از کرایه بهای تجارتی عادی است.

قبل از عزیمت به آمریکا، شما يك سنته امضاء خواهید کرد که هزینه کرایه هوائی‌تان را بازپرداخت کنید. شما باید این وام را بازپرداخت کنید. جمع‌آوری این وام بعهده آژانسی است

که ضامن شما شده است. شما میتوانید این مبلغ را در اقساط ماهانه، حتی اقساط کم در شروع بازپرداخت، و یا اینکه آنرا یکجا و در یک قلم بازپس دهید. این وام، بدون بهره است و تا موقعیکه تماما پرداخت نشود واریز نشده قلمداد میگردد. پولهای بازپرداخت شده به ICM برگردانده میشود تا برای تامین هزینه مسافرت پناهندگان دیگری که میخواهند به آمریکا بیایند بکارگرفته شود.

بازپرداخت وام شما پناهندگان آتی را قادر خواهد ساخت که از همان کمکهای که شما استفاده کردید بهره جویند.

د - اضافه بار و گمرک آمریکا

شما، مثل هر مسافر بین المللی که با بلیط درجه ۲ مسافرت میکنید اجازه دارید ۲۲ کیلوگرم بار به ازای هرنفر داشته باشید. پرداخت برای حمل هر مقدار بار، مازاد بر این مقدار به عهده خود شما است. نه ICM و نه آژانسهای داوطلب سرمایه اندوخته برای پرداخت بهای حمل اضافه بار ندارند. رسیدگی و تحقیق در رابطه با داشتن اضافه بار و حیوانات خانگی باید قبل از عزیمت توسط آژانسهای داوطلب بعمل آید.

قانون گمرک آمریکا ورود بعضی چیزها را از کشورهای خارجی به آن کشور ممنوع میکند از قبیل: مواد مخدر، میوه، گیاه و درخت، سبزی، گوشت تازه، داروهای تجویز شده بانسخه، قابل قبول هستند. این مهم است که شما قبل از عزیمت به آمریکا مقررات گمرک را با آژانس خودتان چک کنید.

الف - چه انتظاری هست

موفقیت در اسکان شما در آمریکا بیشتر توسط رفتار و طرز برخورد شما تعیین میشود تا نوع کمکی را که دریافت داشته‌اید. باید آگاه باشید که آمریکائی‌ها عموماً به رفتار حاکی از اعتماد به نفس ارزش میندهند. گرچه فرد داوطلب و یا کارکنان آژانس داوطلب اسکان سعی خواهند کرد که شما را در جهت صحیح قرار دهند و به شما کمک میکنند که تفاوت بین زندگی در آمریکا و زندگی کشور خودتان را درک کنید، اما هنوز از شما انتظار خواهند داشت که ابتکار عمل را در دست گرفته و در ساختن زندگی جدیدتان در آمریکا پیشقدم شوید.

اگر شما قابل استخدام باشید آنها همه از شما انتظار دارند که شغلی گرفته و هرچه زودتر شروع به کسب درآمد برای زندگی بنمائید حتی اگر شغلتان مربوط به تجربه قبلی شما نیست و یا اینکه درآمد زیادی ندارد. اگر نیاز به آموزش زبان دارید، از شما انتظار میرود علاوه بر کار، زبان انگلیسی را هم فراگیرید.

بطور ایده‌آل شما باید بلافاصله پس از تصمیم به اقامت در آمریکا، شروع به فراگیری انگلیسی کنید. مطمئناً در طی دوره انجام اقدامات در کشوری که اولین امان‌نامه را تقاضا کرده‌اید، باید اینکار را شروع کنید.

از شما توقع دارند که مستقلاً و بدون نیاز همیشگی به کمک زندگی کنید، یاد بگیرید بخود اعتماد داشته باشید و معاش خانواده‌تان را تأمین کنید. موفقیت شما به مقدار زیادی

بستگی دارد به اینکه خود را چگونه با مقررات و قوانین رفتار در آمریکا آشنا بکنید.

شما لازم نیست به ارزش‌های خودتان پشت کنید، اما باید ارزش‌های آمریکائی را نیز برای تطبیق زندگیتان در ایالات متحده درک کنید. در حالیکه اکثر ضامن‌ها و کارکنان اسکان درک میکنند که پناهنده بودن تجربه سختی است، و اینکه تطبیق نیاز به زمان دارد و طول میکشد، اما با این وجود آنها از پناهندگان انتظار دارند که در سریعترین زمان ممکن خودکفا و بخود متکی شوند.

ب - کمک هزینه اسکان

هر آژانس داوطلب روی اسکان پناهنده قبل از رسیدن او به آمریکا اقدام میکند و بعضی از خدمات مربوط به پذیرش اولیه و جادادن او را ترتیب میدهد. در حال حاضر، آژانس‌های داوطلب به ازای هر یک پناهنده فقط یکبار مقدار نسبتاً کمی هزینه از بودجه دولتی دریافت میدارند تا قبل از رسیدن او اقدام کرده و نیازهای فوری او را پس از رسیدن برطرف کنند. تعیین اینکه این کمک هزینه چگونه بکار گرفته شود، برطبق یک توافق قراردادی، به نظر و صلاحدید هر آژانس داوطلب ملی واگذار میشود.

از آنجا که مراحل اسکان ممکن است گران و طولانی باشد و این کمک هزینه دولتی برای برطرف کردن همه نیازهای پناهنده کافی نباشد، آژانس‌های داوطلب غالباً در جستجوی کمک مردم داوطلب هستند تا به مبلغ این کمک هزینه بیفزایند.

ج - ضامن ها: ضامن (Sponsor) چیست؟

بعضی از داوطلبان، افراد یا گروههایی هستند از قبیل کلیساها، کنیساها یا کلوبهای بومی. ازچنین افراد یا گروههایی ازافراد، غالباً به عنوان «ضامن» نام برده میشود. این مردم کمکهای خود را داوطلبانه و از روی حسن نیت تقدیم میکنند. آنها مشکلاتی را که پناهندگان ممکن است در تطبیق خود با زندگی در یک کشور ناآشنا داشته باشند درک میکنند. غالباً آنها آمریکائی‌هایی از طبقه با درآمد متوسط هستند که به مشکلات یافتن کار و نگهداشتن آن، پرداخت صورتحسابها و مالیاتها، و فرستادن بچه‌ها به مدرسه آگاه هستند. به داوطلبان پولی پرداخت نشده که به شما کمک کنند، و هیچ اجباری ندارند که اینکار را بکنند، آنها فقط میخواهند که کمک کنند. اگر پناهندگان تصمیم دارند به یک فامیل و یا به یک دوست ملحق شوند، آژانس داوطلب ممکن است به دوست یا فامیل اعتماد کند که کمکهایی شبیه آنچه که «ضامن» های غیرفامیل ارائه میدهند تدارک ببینند. درخیلی موارد پناهندگان درابتدا از خود آژانس داوطلب کمک میگیرند. در موارد دیگر، کمک، از ترکیبی از منابع فوق‌الذکر فراهم میگردد.

بنابراین، با ترتیباتی که آژانس شما برای اسکان شما داده است، ضامن شما، یعنی، کسی که مسئول رفع نیازهای فوری شما است، میتواند یک شخص یا گروه داوطلب، دوست یا فامیل، یا یک نماینده آژانس باشد. بهر صورت آژانس شماعهده - دار مسئولیت نهایی رفع نیازهای فوری شما میباشد. آژانس انتخابی شما اولین ضامن شما است.

د - هنگام رسیدن

هنگام رسیدن به آمریکا در فرودگاه به استقبال شما می آیند، وقتی که ازگمرک آمریکا رد میشوید مدارک شما بررسی میشود و بوسیله INS پذیرفته میشوید؛ و اگر به يك مقصد نهائی مسافرت را ادامه میدهید، به شما برای شوارشدن به پرواز رابط کمک میشود. در فرودگاه مقصد نهائی، فامیلتان، دوست یا ضامن داوطلب و یا کارکنان آژانس اسکان به استقبال شما آمده و شما را به محلی که باید اقامت بگزینید میبرند.

شما ممکن است در يك اتاق یا يك آپارتمان که برای شما آماده شده مسکن بگیریید و یا ممکن است موقتا دريك هتل ارزان تیمت که توسط آژانس داوطلبان ترتیب داده شده بمانید یا اینکه درمنزل خانواده يك پناهنده دیگر، نرذ فامیلها، دوستان یا يك شخص درجامعه جاداده شوید. اگر مسکن بطور موقت برای شما ترتیب داده شده، مدت زمانی که باید آنجا بمانید ممکن است بستگی به این داشته باشد که به چه سرعتی کار پیدا کنید. بعنوان بخشی از مراحل اسکان، خویشاوندان، دوستان، مردم داوطلب، کارکنان اسکان به شما کمک میکنند که راههای اطرافتان در جامعه جدید را بیابید. همچنین ممکن است:

- ۱- به شما پیاموزند مسکن دائم پیدا کنید.
- ۲- درگرفتن کارت سوشیال سکوریتی (Social Security) شما را یاری دهند.
- ۳- به شما پیاموزند که برای درست بکاربردن پولتان چگونه خرید کنید.
- ۴- به شما کمک کنند که یاد بگیریید چگونه از وسائل حمل و نقل عمومی محلی (اتوبوس، و یا راه آهن) استفاده کنید و

جاده‌هایی را که به خانه‌تان منتهی می‌شود و یا از خانه شما به محل‌های خاصی می‌رسند را به شما یاد بدهند.

۵- قوانین و رسوم آمریکائی را برای شما توضیح دهند.
۶- کمکتان کنند تا بچه‌هایتان را در مدرسه نام‌نویسی کنید.

۷- برای یافتن کار نصایحی ارائه دهند و یا کمکتان کنند.
۸- کمکتان کنند که با دیگر خدماتی که در جامعه از طرق زیر قابل دسترسی است آشنا شوید:

الف - رجوع دادن یا بردن شما، در صورت لزوم، برای یک چکاپ پزشکی به یک کلینیک عمومی. ممکن است بلافاصله پس از رسیدن شما به آمریکا، از شما بخواهند که به یک معاینه پزشکی بروید. گاهی از اوقات کارفرمایان آمریکائی، مدارس عمومی یا دولتی و آژانس‌های اجتماعی گواهی‌های تندرستی را مطالبه می‌کنند.

ب - یافتن برنامه‌های انگلیسی عمومی یا خصوصی یا داوطلب شدن در فراهم کردن معلم.

همچنین آنها ممکن است که در صورت لزوم وقتی را اختصاص دهند به اینکه ترکیب و خصوصیات منزلتان را به شما نشان بدهند و یا خاطرنشان کنند که چه اشیاء و یا وسائل و اثاثی می‌توانند خطرناک باشند، برای پاسخگویی به بعضی از سئوالاتتان و یا حتی فقط برای اینکه احساس کنید که شما حالا دیگر بخشی از یک جامعه هستید به ملاقات شما بیایند.

هرزمانی که ممکن باشد، شما برای کمک باید اول به ۱- فامیل، دوست یا ضامن داوطلب (اگر قرار است آنها به شما

کمک کنند) و سپس به ۲- دفتر منطقه‌ای و محلی آژانس داوطلب و بالاخره نهایتاً ۲- اگر هیچ‌کمی نرسید به خود اداره ملی مراجعه کنید.

در خیلی از جوامع ممکن است در جستجوی کمک به آژانسهای خدمات اجتماعی محلی که رسماً با آژانسهای اسکان پناهندگان در ارتباط نیستند مراجعه کنید. این آژانسها میتوانند علاوه بر ارائه خدمات به متیم‌های محلی، برای پناهندگان نیز مفید واقع شوند. صرفنظر از اینکه برای شما چه کارهایی میتواند انجام شود مهم است تاکید کنیم که این شما هستید که نهایتاً در امر اسکان موفقیت آمیزتان مسئول میباشید. از شما انتظار خواهد رفت که در ساختن زندگی جدیدتان در آمریکا پیشقدم شده، ابتکار نشان دهید. موفقیت شما پیروزی خودتان خواهد بود.

۲- وضعیت قانونی

الف - وضعیت پناهنده

فرم I-94؛ وقتی شما وارد آمریکا شوید بعنوان وضعیت پناهنده پذیرفته شده‌اید. در بدو ورودتان به آمریکا، اداره مهاجرت و تابعیت برایتان فرم I-94 را صادر میکند تا به شما اجازه اقامت و کار در آمریکا بدهد. این کارت مهمترین مدرکی است که شما تا زمان دریافت اقامت دائم (کارت سبز، « Green Card ») در آمریکا خواهید گرفت. آنرا در جای امنی نگه‌داشته و سعی کنید گم نشود. شما باید يك کپی از آنرا برای سوابقتان داشته باشید. اگر آنرا گم کنید، کپی آن اطلاعات لازم برای صدور مجدد کارت را خواهد داشت. این کارت شماره ثبت فرد خارجی را دربر

دارد که عبارت است از يك عدد هشت رقمی که بعد از حرف آمده است . این شماره عموماً به عدد A (A-Number) موسوم است . INS سوابق شما را تحت این شماره پرونده بایگانی میکند .

در اینجا بعضی نکات را که شما باید در مورد « وضعیت پناهنده » بدانید ارائه میشود .

۱- پناهندگان بطور قانونی در کشور هستند و میتوانند تا هر مدتی که بخواهند در وضعیت پناهنده باقی بمانند . در هر صورت آنها پس از یکسال اقامت در آمریکا قادر خواهند بود که وضعیت خود را به وضعیت « خارجی مقیم دائم » تغییر دهند مشروط بر آنکه قوانین آمریکا را نقض نکرده باشند .

۲- در صورت لزوم ، پناهندگان پس از دریافت « مدارک مسافرتی پناهندگان » از INS میتوانند به خارج از آمریکا سفر بکنند . INS برای اقدام روی این تقاضا مبلغی مطالبه میکند اما ، این تقاضا قطعاً بطور اتوماتیک و خودبخود پذیرفته نمیشود . این مدرک ، به شما این امکان را میدهد که مجدداً با همان وضعیت پناهنده به آمریکا پذیرفته شوید . در هر صورت ، لطفاً قبل از برنامه ریزی برای مسافرتتان با آژانس داوطلب خود تماس حاصل کنید . بعضی قوانین هستند که شما باید از آن آگاه شوید . برای مثال ، اگر شما به کشور اولیه تان مسافرت کنید چنین سفری با ادعای شما مبنی بر تقاضای وضعیت پناهندگی در تناقض خواهد بود . چنین کاری از طرف مقامات مهاجرت دولت آمریکا ممکن است رها ساختن داوطلبانه وضعیت پناهندگی تلقی شود و اجازه ورود دوباره به آمریکا به شما داده نشود .

همچنین ممکن است که کشور قبلی خودتان اجازه برگشتن به آمریکا را به شما ندهد. شما میتوانید از هر کشوری که میخواهید به آن سفر کنید تقاضای ویزای ورود کنید اما ممکن است آن کشور از صدور ویزا برای شما امتناع ورزد. آژانس داوطلب شما در پرکردن فرمهای لازم مبنی بر تقاضای خروج از آمریکا و دریافت مدارک مسافرتی پناهندگان از INS به شما کمک میکند.

۳- پناهندگان میتوانند از جانب همسر و بچه‌های ازدواج نکرده زیر ۱۸ سالشان به منظور ملحق شدن به آنها در آمریکا، تقاضا بدهند. این مراحل بعنوان «ویزای ۹۲» موسوم است. بدلیل اینکه دانستن این مطلب برای پناهندگان در فوریت است این مراحل همراه با جزئیات در بخش بعدی توصیف میشود.

ب - ویزای ۹۲ - همسران و بچه‌های زیر ۱۸ سال که ازدواج نکرده باشند و در پی ملحق شدن هستند؛ بخش ۲۰۷ - (C) - (۲) از قانون پناهندگان مربوط به سال ۱۹۸۰

حکومت آمریکا این را تشخیص میدهد که خیلی از پناهندگان در حال گریز از کشورشان غالباً همسر و بچه‌ها را جاگذاشته و از آنها جدا گشته‌اند. با اقدامات موجود، به محض آنکه یک پناهنده به آمریکا میرسد میتواند برای آوردن اعضای خانواده اش به آمریکا تقاضا بدهد.

پناهندگانی که همسر یا فرزند ازدواج نکرده زیر ۱۸ سال در خارج از کشور دارند، صرفنظر از ملیت یا کشور محل

اقامت فعلی‌شان باید به آژانس داوطلبشان اطلاع دهند و برای پرکردن درخواست «ویزای ۹۲» از جانب آنها تقاضای کمک کنند.

«ویزای ۹۲» فقط اجازه پذیرش همسر و فرزندان زیر ۱۸ سال و ازدواج نکرده پناهنده را میدهد. «ویزای ۹۲» هیچ ضمانتی برای اینکه مقامات حکومت محلی به همسر و بچه‌های زیر ۱۸ سال اجازه خروج از کشور محل اقامتشان میدهند یا نه، دربر ندارد. پناهندگان فقط پس از ورودشان به ایالات متحده مجاز خواهند بود که درخواست ویزای ۹۲ نمایند، آنهم در صورتیکه ازدواجشان قبل از آنکه توسط آمریکا بعنوان پناهنده پذیرفته شوند، صورت گرفته باشد. پناهندگانی که درخواست ویزای ۹۲ نموده اند باید آژانس داوطلبشان را در جریان هرتغییری در آدرس خود قرار دهند تا موقعیکه همه خانواده یکجا دورهم جمع شوند.

همسر و فرزندان زیر ۱۸ سال و ازدواج نکرده که برایشان درخواست ویزای ۹۲ شده است نیز بعنوان وضعیت پناهنده پذیرفته خواهند شد.

ج - وضعیت اقامت دائم

فرم ۵۵۱ - I (Form I-551) : پس از آنکه پناهنده از تاریخ ورود به آمریکا یکسال در آنجا اقامت داشته باشد میتواند برای وضعیت اقامت دائم تقاضا بدهد. INS برای تنظیم وضعیت پناهندگان هیچ هزینه‌ای در نظر نمیگیرد. آنها باید تقاضای خود را به آن اداره INS که محل سکونت آنها در حوزه عملکرد آن است بدهند. باین تقاضای وضعیت

جدید، پناهندگان مدرک جدیدی را بنام «فرم I-551» میگیرند. این فرم یک کارت پرس شده است که به آن عکس میزنند و بنام «کارت سبز» شناخته میشود. اقامت دائم خودبخود اعطاء نمیشود. اکثر آژانسهای داوطلب درپرکردن مناسب این فرمها و تقدیم آنها به INS به شما کمک میکنند. از آنجا که آنها با INS در رابطه کاری هستند و به ضروریات موضوع آشنا هستند، میتوانند از پیشامد مسائل ناخواسته جلوگیری کنند.

در اینجا چند موضوع که شما باید راجع به «وضعیت دائم» (Permanent Resident Status) بدانید ارائه میشود:

- ۱- خارجی‌های مقیم دائم، همانطور که از نامش پیدا است، بعنوان مقیم دائم آمریکا در نظر گرفته شده‌اند. آنها ممکن است برای تمام عمرشان در این وضعیت باقی بمانند بدون آنکه تبعه با ملیت آمریکائی بشوند.
- ۲- خارجی‌های مقیم دائم میتوانند در نیروهای مسلح آمریکا ثبت نام کنند.
- ۳- مقیم‌های دائم میتوانند به خارج از آمریکا سفر کنند، اما ابتدا باید از INS اجازه ورود مجدد بگیرند. این مدرک تا ۲ سال اعتبار دارد. INS برای اقدام و صدور چنین مدرکی هزینه‌ای مطالبه میکند. برای ورود به کشوری که قصد مسافرت به آن را دارند باید ویزا بگیرند. برای مسافرت به کانادا «کارت سبز» کافی است (نیازی به اجازه ورود مجدد و یا ویزا نمیباشد).
- ۴- خارجی‌های مقیم دائم میتوانند به INS از طرف همسر و دختر و پسر ازدواج نکرده‌شان در هر سنی درخواست نامه

(Petition) بدهند. اگر این درخواست پذیرفته شود آنها در رده مهاجر درجه ۲ قرار میگیرند.

همسر و دختر و پسر که ازدواج نکرده باشند و بعنوان این رده در نظر گرفته شوند برای وضعیت مهاجر پذیرفته شده اند. تعداد ویزاهای از این نوع محدود است و ممکن است از چند ماه تا چند سال طول بکشد که همسر و فرزندان ازدواج نکرده بعنوان مهاجر پذیرفته شوند.

– وضعیت تابعیت

تابعیت آمریکا برای هر فرد يك امتیاز است، اما جزو حقوق او و یا يك امر اجباری برای او نیست. شما بعنوان پناهنده پنج سال پس از ورودتان به آمریکا میتوانید برای تابعیت آمریکا درخواست کنید مشروط بر آنکه:

- ۱- وضعیت خود را با شرایط اقامت دائم تطبیق دهید. (کارت سبز)
- ۲- در مجموع ۲۰ ماه در آمریکا بوده باشید بطوریکه غیبتتان هر بار از ۶ ماه تجاوز نکند (اگر مایلید که آمریکا را برای مدتی بیش از ۶ ماه ترک کنید باید قبل آگاه شوید که این موضوع ممکن است چگونه روی پیشرفت کارتتان در مورد ملیت اثر بگذارد)
- ۳- هیچگاه محکوم به خلاف جدی نشده باشید.
- ۴- بطور داوطلبانه عضو کمونیست نبوده باشید.
- ۵- آگاهی ابتدائی از تاریخ و دولت آمریکا داشته باشید.
- ۶- زبان انگلیسی بلد باشید (برای مثال قادر باشید انگلیسی صحبت کنید، بخوانید و بنویسد).
- ۷- خصوصیات اخلاقی خوبی داشته باشید.

۸- حداقل ۶ ماه در ایالتی که برای آن درخواست میکنید زندگی کرده باشید.

تقاضانامه‌های گرفتن تابعیت آمریکا به INS تقدیم خواهد شد. پس از یک مصاحبه که با یادکردن سوگند همراه است، تعیین میشود که تابعیت آمریکا به این فرد اعطاء میشود یا نه. اطلاعات بیشتر در مورد چگونگی آمادگی و تشکیل پرونده برای تابعیت آمریکا باید از اداره INS و یا آژانس انتخابیتان کسب گردد. INS برای اقدام روی تقاضای تابعیت مبلغی هزینه مطالبه میکند.

تبعه باملیت آمریکائی از امتیازاتی برخوردارند. برای مثال، بعنوان یک تبعه باملیت آمریکائی میتوانید تقاضای پاسپورت آمریکائی بنمائید. لطفا توجه داشته باشید که برای ورود به خیلی از کشورها نیاز به ویزا دارید. همچنین اجازه دارید رای بدهید و همچنین برای همسر، والدین، فرزندان ازدواج کرده یا مجرد در هر سنی و خواهر و برادر به درخواست نامه تقدیم کنید.

اطلاعات بیشتر درباره درخواست نامه‌ها را میتوانید از INS یا آژانس داوطلبان دریافت دارید.

۴- بعضی از سوءبرداشتهای رایج

چندماه اول در آمریکا خیلی مهم و غالباً مشکل است. با وجود چیزهایی که ممکن است از زندگی در ایالات متحده شنیده باشید ولی ممکن است واقعیت را متفاوت ببینید. شما باید انتظاراتتان را مجدداً ارزیابی کنید. تجربه نشان میدهد یکی از عواملی که بنظر میرسد مانع اسکان و نهایتاً تطبیق پناهندگان با شرایط جدید میشود، تا حدود زیادی انتظارات

غیرواقعی بعضی از آنها دربدو ورودشان میباشد. پناهندگان نباید انتظار داشته باشند؛ که ضامن آنها یا آژانس انتخابیشان بطور نامحدود برای آنها غذا، خانه و پشتیبانی فراهم کند. یا اینکه شغل جدیدشان درآمد بالایی داشته باشد، یا کاری در رابطه با سابقه کار قبلیشان بیابند، یا اینکه آژانس داوطلب برای آنها هزینه تحصیل را بپردازد یا اینکه شغل پیشنهادی وارد کرده و هنوز انتظار دریافت کمکهای مالی از آژانس داشته باشند.

در زیرچند مورد واقعیات مهم که غالباً برای پناهندگان باعث سوء برداشت شده و ممکن است باعث دلسردی آنها شود آمده است. خوب است که از این واقعیات آگاه بود و بیاد داشت که باگذشت زمان و صبر، اکثر مسائل حل خواهند شد.

۱- بعضی از پناهندگان گاهی تصور میکنند که آژانسهای داوطلب اسکان آنها را به آمریکا آورده‌اند و بنابراین باید بطور نامحدود و تا ابد مراقب آنها باشند. این یک تصور غلط است. پناهندگان به انتخاب و اختیار خودشان خواهان اقامت در آمریکا شده‌اند و خودشان مسئول اعمال خویش میباشند. آژانسهای داوطلب در انجام مراحل تقاضا و اقدامات مربوطه و اسکان پناهندگان بعد از رسیدنشان به آنها کمک میکنند. بهر حال، آژانسهای داوطلب پناهندگان را به آمریکا نمی‌آورند؛ پناهندگان خودشان تقاضای پذیرفته شدن دارند، به آنها پول برای مسافرت به آمریکا قرض داده میشود، و دولت آمریکا است که آنها را میپذیرد.

۲- بلافاصله پس از رسیدن به آمریکا، بعضی از پناهندگان احساس میکنند که قادر نخواهند بود زندگی‌شان را با شرایط

آمریکا وقف دهند، مایوسانه احساس میکنند که پیشرفتشان در آنجا سرعت کافی ندارد. این زمان، زمانی است که باید به دنبال راهنمایی و مشورت آژانس داوطلب بود. معهذای باید درك نمود که مراجعت به کشوری که اولین تقاضای پناهندگی را کرده‌اید یا به کشور دیگری برای يك پناهندگی دیگر همیشه مقدور نیست؛ این بستگی به منابع درآمد و وضعیت مالی خود پناهنده و نیز قواعد مهاجرتی کشوری را دارد که میخواهد برود. آژانسهای داوطلب قادر نیستند که ترتیب این کارها را بدهند. تقاضاهای برگشت داوطلبانه پناهندگان به میهن به امور پناهندگان در کمیسیون عالی سازمان ملل متحد (UNHCR) رجوع داده میشود و توسط آن اقدام میشود. این کمیته آژانس مسئول برای چنین مواردی است.

۲- آژانسهای داوطلب هیچ اجباری ندارند که اگر پناهندگان از محل سکونت اولیه شان جابجا شوند به آنها کمک کنند. این موضوع حتی درحالتی که مجبور باشند به محل اولیه مراجعت کنند، صادق است. این به نفع شما است که اگر دوست یا خویشاوندی در آمریکا دارید در هنگام ثبت نام قبل از ورودتان به آمریکا آژانس خود را از این موضوع مطلع کنید. آژانس داوطلب شما سعی میکند شما را در نزدیکی آنها اسکان دهد.

۴- آژانسهای داوطلب هیچ سرمایه‌ای برای پرداخت هزینه تحصیلات شما ندارند. (بخش مربوط به تحصیلات افراد بزرگسال را مطالعه کنید.)

۵- بعضی از پناهندگان اغلب تصور میکنند که مراقبتهای پزشکی در آمریکا مجانی است. این نیز يك تصور غلط است. گاهی اوقات شما میتوانید توسط کارفرمایان از بیمه پزشکی

بهره‌مند شوید و یا می‌توانید خودتان هزینه بیمه را شخصا پردازید. راهنمایی‌های لازم برای پرداخت هزینه مراقبت‌های پزشکی را می‌توانید از آژانس داوطلب، ضامن، دوستان و خویشاوندان و یا مسئولین بهداشت عمومی کسب نمایید. (بخش سازمان مراقبت‌های پزشکی آمریکا را مطالعه کنید)

۶- بعضی از پناهندگان گاهی فکر می‌کنند که ضامن‌های داوطلب برای کمک به آنها پول دریافت می‌دارند. این واقعیت ندارد. گروه‌ها و یا افرادی که داوطلب کمک به اسکان پناهندگان میشوند، چنین کاری را از روی سخاوت و حسن‌نیت تقبل می‌کنند.

۷- پناهندگان از اجرای قوانین آمریکا مشتبی نیستند. شما، و نقطه خود شما، مسئول هر بدهی و قرضی هستید که گرفته‌اید. بعلاوه، هیچکس بغیر از خود شما مسئول فعالیت‌ها و اعمال خطای شما نیست. (به بخش: حکومت و قوانین آمریکا مراجعه کنید.)

۵- تطبیق فرهنگی

هرکسی که قصد زندگی در یک کشور تازه را دارد، در یک پریود زمانی بعد از ورودش به آن کشور تا حدی یک شوک فرهنگی را تجربه خواهد کرد. شوک فرهنگی را می‌توان بدینگونه تعریف کرد: احساس بی‌فایده بودن در یک کشور که نه به زبان آن صحبت می‌کنیم و نه فرهنگشان را درک می‌نماییم.

بعلاوه، شوک فرهنگی از یک روش کاملاً جدید و متفاوت برای زندگی و یا همچنین از عدم امکان ایجاد یک زندگی مستقل به همانگونه که در کشور خود داشته‌ایم ایجاد میشود.

آثار شوک فرهنگی میتواند شامل؛ ناامیدی در تکمیل وظایف روزانه‌ای که فرد قبلاً در کشور خود انجام میداده نیز باشد، از قبیل، خرید - استفاده از وسایل حمل و نقل عمومی - استفاده از تلفن‌های عمومی - و یا درک تابلوهای راهنمای عمومی.

نشانه‌های دیگر شوک فرهنگی میتواند شامل اشکال در تطبیق بانقش و وظیفه‌ای که توسط افراد خانواده در کشور جدید پذیرفته شده، و یا اختلاف کم بین گروه‌های بومی متفاوت، باشد.

در هر حال، دلیل اصلی ایجاد شوک فرهنگی ناتوانی در ایجاد ارتباط با دوستان و احساسات و عکس‌العمل‌های خویشاوندان در زندگی در یک کشور جدید میباشد بخصوص اگر کسی فامیل یا دوست جدید نداشته باشد، تطبیق فرهنگی مشکل خواهد بود. با وجودیکه شوک فرهنگی ممکن است گاهی غیرقابل کنترل شود، دانستن اینکه چطور باید بر این مشکل غلبه نمود، تفاوت لازم بین شادی و غم را ایجاد میکند.

اگر دچار شوک فرهنگی شدید، برای غلبه بر آن پیشنهاد‌های زیر را میتوان شرح داد:

۱- اجازه ندهید که خجالت کشیدن از توانایی کم تکلم به انگلیسی مانع از کوشش شما برای صحبت نمودن به این زبان شود.

۲- در سریعترین وقت ممکن هرچه‌قدر میتوانید انگلیسی یاد بگیرید و آنرا در هر موقعیتی استفاده کنید.

۲- از بین آمریکائیها دوست پیدا کنید و بعضی کارهایتان را بآنها انجام دهید.

۳- به فرهنگ آمریکائی بازندگی بطریقی که آنها میکنند آشنا شوید، درکار و تفریحات آنها شرکت کنید.

۵- برنامه‌های تلویزیون راتماش کنید و راجع به برنامه‌ها و تجارت با دوستان آمریکائی که قادرند به شما توضیح بدهند که این برنامه‌ها چگونه فرهنگ و ارزش‌های آمریکائی را انعکاس میدهد بحث کنید.

۶- درکلاسهای انگلیسی ثبت نام کنید که در آنجا بتوانید اشخاصی راملاقات کنید و بتوانید با آنها راجع به مسائل و مشکلات بحث کنید.

۷- دريك سازمان میراث و سوابق قومی‌تان عضو شوید تا بتوانید يك جایی برای خود پیدا کنید.

از آنجا که در آمریکا مردم به حفظ میراث قومی و فرهنگشان ترغیب میشوند، سازمانهای بومی‌ای وجود دارند که فعالیتها و تفریحات بومی را همچون دیگر کمکهای ارائه شده، از قبیل، کلاسهای زبان انگلیسی و برنامه‌های توجیه فرهنگی، تدارک میکنند.

۸- در فعالیتهایی که در کشور خودتان از آن لذت میبردید شرکت کنید.

۹- باضامن و یا دوست خود راجع به مسائلی که در تطبیق با فرهنگ جدید دارید صحبت کنید.

۱۰- با خانواده خود منظم صحبت کنید. هر يك از افراد خانواده شما ممکن است به راههای گوناگون و در زمانهای متفاوت دچار شوک فرهنگی شوند. حتی بچه‌ها نیز درگیر مشکلات تطبیق فرهنگی میشوند.

ب - نتیجه

مراحل اسکان را در تلاش تفهیم این که پناهندگان چه انتظاراتی میتوانند منطقاً داشته باشند شرح دادیم. آژانسهای داوطلب اعتقاد دارند که پناهندگان باید خواسته‌های والایی داشته باشند و نیز آزادی و موقعیت این را که با کارسخت و کوشش، تا نهایت توانشان ترقی کنند. لازم است پناهندگان درک کنند که این خواسته‌ها بلافاصله پس از ورودشان تحقق نمی‌یابد.

تطبیق بایک فرهنگ جدید برای خیلی! : مردم یک‌امر مشکل و پردغدغه میتوانند باشد. پناهندگانی که بنظر می‌رسد بیشترین مشکلات را دارند آنهایی هستند که بلافاصله پس از رسیدنشان انتظارات زیادی دارند. آنها ممکن است دلسرد شده و ناراحت و عصبانی شوند که یا ضامن آنها آنقدر که ایشان انتظار دارند کم‌کمشان نکرده یا شاید به این دلیل که شغل اولشان حرفه و تجارتي که خود انتخاب کرده‌اند نبوده است و یا بخاطر اینکه مسکن اولیه به آن خوبی که آنها انتظار داشته‌اند نبوده است.

در اغلب موارد، چنین وضعی باکار زیاد، صبر و گذشت زمان بهبود خواهد پذیرفت. با درک بهتر مراحل اسکان، پناهندگان میتوانند انرژی و تلاششان را روی اداره بهتر خودشان در جهت نیل به هدف خودکفائی سریع و انجام کارها بطور شخصی متمرکز سازند.

فصل دوم

مبحث استخدام در آمریکا

الف - مقدمه

شما که بعنوان پناهنده به آمریکا میروید باید آگاه باشید که آمریکائیان برای اعتماد به نفس ارزش قائلند. اگر توان کارکردن داشته باشد از شما انتظار می رود که در اولین فرصت ممکن شغلی یافته و امرار معاش نمائید. حتی اگر این شغل در رابطه با شغلی که قبلا داشته اید نباشد و یا اینکه درآمد زیادی نداشته باشد. از شما انتظار خواهد رفت که هرچه سریعتر به خود کفائی برسید. آمریکائیه‌ها اعتقاد دارند مردمی که میتوانند کارکنند، باید کارکنند و به پشتیبانی و حمایت دیگران وابسته و متکی نباشند.

خدمات استخدامی در جستجوی کار به شما کمک میکنند. بهر صورت، استخدام شدن، نه توسط دولت آمریکا و نه توسط شخص ضامن یا آژانس ضامن شما تضمین نشده است، مهارتهای اولیه شما در تعیین اینکه میتوانید کاری را که لیاقت آنرا دارید بیابید یا نه، نقش تعیین کننده دارد.

شغل اول شما ممکن است در تخصص شما نباشد اما در آمریکا از مردم انتظار دارند که آماده باشند تا با هر ظرفیت کاری، بطور موقت تا موقعیکه شغل بهتری پیدا نمایند کارکنند. گرچه باقی ماندن در یک پست شغلی برای

حداقل ۶ ماه کمک به یافتن مراجع دیگر میکند ولی مردم آزادند که دنبال شغل‌های دیگری که فکرمیکنند قابلیت انجام آنرا دارند بگردند.

روشهای کار و نیازهای حرفه‌ای اغلب از کشور به کشور تفاوت میکند. گاه برای بعضی شغلها، شغل دقیقاً معادلی در کشور دیگر وجود ندارد. شما باید آمادگی پذیرفتن هر شغلی را در ابتدا داشته باشید. حتی اگر همان اعتبار و قدر و منزلت شغلی را که در کشور خود دارا بودید نداشته باشد. برای آنها که از خود کوشش و پشتکار نشان میدهند امکانات ترقی فراهم است. مردم افرادی را که پس از شروع نمودن از یک شغل اولیه دربدو ورود به حرفه اصلی خود میرسند تحسین میکنند.

در آمریکا کار خیلی مهم است. زنان و مردان هر دو کار میکنند. زنها نیمی از نیروی کار را تشکیل میدهند و در همه رده‌های بدون مهارت، بامهارت و حرفه‌ای انجام وظیفه میکنند. بعلاوه پیر و جوان نیز کار میکنند. به بچه‌ها درسین اولیه ارزش کار و اعتماد به نفس آموزش داده میشود. برای مثال آنها ممکن است صبحها قبل از رفتن به مدرسه روزنامه‌ها را پخش کنند یا بطور نیمه‌وقت بعد از ساعت مدرسه و یا در ایام تعطیل کار کنند. آنها نه تنها به ارزش کار و نیروی انسانی پی میبرند بلکه یاد میگیرند که چگونه با پول زندگی را گذران کرده و بخود متکی شوند.

تمایل به اعتماد بنفس خیلی از مردم مسن را براین ایده استوار میسازد که با کناره‌گیری از کار پس از سن ۶۵ سالگی مخالفت ورزند.

۱- انواع استخدام

الف- حرفه‌های غیرتخصصی

اکثر مردمی که بشنازگی جذب نیروی کار آمریکا شده‌اند، به شغل‌های اولیه و یا غیرتخصصی می‌پردازند. خیلی از مردم، حتی خود آمریکائیان، که مشغول آموزش و یا تحصیل برای یک حرفه هستند، اغلب به یک کار غیرتخصصی اشتغال دارند تا اینکه آموزش آنها تمام شود، و آن‌موقع این شغل خود را بعنوان یک مرجع برای زمانی که در جستجوی شغل دیگری در زمینه آنچه که آموزش دیده‌اند، نگه میدارند.

کمبود دانش انگلیسی نباید مانع از کارکردن شود، گوا اینکه میتواند مانع یافتن یک شغل بهتر باشد. خیلی از پناهندگان و مهاجران درحین کار به یادگیری زبان انگلیسی می‌پردازند تا موقعیتهای بهتری برای یافتن کار بهتر داشته باشند. موقعیتهای غیرتخصصی را تقریباً در هرزمینه‌ای چه بصورت تمام وقت یا نیمه وقت میتوان یافت. گاه ممکن است برای اداره کردن خود مجبور باشید به پیش از یک شغل بپردازید.

حقوق شغل‌های غیرتخصصی بصورت دستمزد ساعتی و یا برای مواردی مثل کارهای مونتاژی برپایه کارمزدی پرداخت میشود.

دستمزد ساعتی - دستمزد ساعتی برپایه تعداد دقیق ساعتی که یک نفر کار کرده پرداخت میشود. در اغلب کارها، کارمنظم تمام وقت بین ۲۵ تا ۴ ساعت است. (۷ تا ۸ ساعت

در روز) کارمندانی که حقوق ساعتی دریافت میدارند، میتوانند در قبال ساعات اضافه‌ای که بیش از ساعات تعیین شده در هفته کارکنند و اضافه حقوق دریافت دارند. پرداخت اضافه کار مبنی بر پیش از ۴۰ ساعت در هفته ۱/۵ برابر پرداخت کارمندی است. اضافه کار باید به درخواست کارفرما انجام شود تا بتوانند حقوق آنرا دریافت دارند. بطور ساده، برای انجام اضافه کار بدون دریافت تقاضای قبلی، از طرف کارفرما، هیچ حقوقی پرداخت نمیشود.

ممکن است که اضافه کار بعنوان جزئی از کار منظم تلقی شود. موقتی که کارمندان حقوق اضافه کار دریافت میدارند حق ندارند که اضافه کاری نکنند. رد کردن انجام اضافه کاری هنگامی که از قبل جزو شرایط کار محسوب شده، ممکن است باعث از دست دادن کار شود.

میزان دستمزد ساعتی، بسته به نوع کار متفاوت است. اغلب حرفه‌های غیر تخصصی کمترین دستمزد و یا کمی بیشترین حداقل را دارند. دستمزد حداقل، پایین‌ترین مبلغ دستمزد است که کارفرمایان باید به کارمندانشان پردازند. این حداقل توسط دولت فدرال تعیین شده است. بعضی از ایالتها مینیموم دستمزد مربوط به قوانین خودشان را که کمی بیش از حداقل تعیین شده توسط دولت فدرال است بکار می‌برند. شما میتوانید میزان این حداقل را با تلفن از اداره کار هر ایالتی که در آن کار میکنید پرسید. موارد استثناء هم برای دستمزد حداقل، وقتیکه کسی پول بیشتری کسب میکند وجود دارد. (برای مثال «انعام» در سرمیز برای پیشخدمت) این مبلغ اگر بعنوان بخشی از

درآمد ساعتی در نظر گرفته شود حقوق را به حداقل دستمزد و یا بالاتر از آن ارتقاء میدهد.

حقوق کارمزدی - دستمزد کارمزدی اغلب در تولیدات عمده از نوع مونتاژ بکار میرود. این نوع حقوق، برای کننده کار، یک درآمد ثابت هفتگی، بعلاوه درآمد بیشتر برای تعداد اضافه‌ای که مازاد بر یک تعداد معین تولید میکند را تضمین مینماید. پایه حقوق دستمزدی معمولا فقط دستمزد حداقل را برای فرد تضمین میکند. با تولید تعداد زیاد اضافه‌تر از حداقل، اضافه پرداخت درازای هر قطعه اضافه، رقم قابل توجهی است. این نوع حقوق میتواند هم برای کارفرما و هم برای کارمند سودمند باشد.

ب - حرفه‌های تخصصی

کارهای تخصصی معمولا مستلزم حداقل مقداری آموزش رسمی یا تحصیلات و همچنین آشنائی به زبان انگلیسی میباشد. موقعیتهای تخصصی میتواند درآمدهای پیش از حرفه‌های غیرتخصصی داشته باشند و این درآمد با افزایش مهارت و تخصص افزوده میشود. در آمریکا مهارت در یک حرفه بعنوان یک شغل تخصصی در نظر گرفته میشود. موقعیتی که در آن امکانات کار و اضافه حقوق فراهم است. بسته به زمینه استخدام، مهارت در بعضی از کارها ممکن است حقوقی حتی پیش از کارهای حرفه‌ای داشته باشند. موقعیت کارهای با مهارت تقریبا در هر زمینه استخدامی یافت میشوند و در اغلب موارد تمام وقت میباشد.

اغلب مردم قادر نیستند که فوراً به یک موقعیت کاری ماهر دست یابند، مگر در مواقعی که مخصوصاً برای آن تعلیم

دیده باشند. حتی آنموقع هم بین شرکتها اینطور متداول است که این کارمند ابتدا در وضعیت غیر تخصصی شروع بکار کرده و سپس بعنوان متخصص بکار گرفته شود.

باشروع کردن با يك کار اولیه درزمینه کاری خودتان، شما شانس خود را در اکتساب يك شغل بهتر در همان شرکت و یا در همان زمینه کاری افزایش میدهید. به مردم در این شرایط کاری معمولا حقوقی بالاتر از حداقل دستمزد، برپایه ساعتی و یا حقوق هفتگی، پرداخت میشود و به آنها در صورت انجام اضافه کار مازاد بر ساعات کارهفتگی حقوق پرداخت میگردد.

ج - شغل های حرفه ای

بعضی از حرفه ها، از قبیل پزشکی، دندانپزشکی، حقوق، در آمریکا از حرفه های رده بالا بحساب می آیند. بعنوان يك متقاضی خارجی شما باید:

- تحصیلات آکادمیک را، که باید قابل مقایسه به آنچه بخود آمریکائیا برای ورود به این حرفه آموزش داده میشود، گذرانیده باشید.

- از نظر مهارتهایتان آزمایش شوید.

- جواز یا مدرک لازم برای هریالتی که در آن میخواهید بکار مشغول شوید کسب کرده باشید.

بدلیل این ضروریات، خیلی از خارجیها که در این زمینه ها حرفه ای هستند لازم است که قبل از تقاضای جواز، آموزش بیشتری ببینند. اگر شما برای در پیش گرفتن حرفهتان بمنظور اکتساب صلاحیت بکارگیری آن حرفه، لازم است مجددا دوره ببینید باید آمادگی پرداخت هزینه شهریه و مخارج آنرا داشته باشید. گاهی اوقات میتوان از کمک هزینه و یا وام استفاده نمود. اگر به کمک مالی نیاز دارید، باید هم درباره هزینهها وهم

کمکهای اجتماعی از دانشگاهها و یا دیگر موسسه‌های آموزشی که میخواهید در آن ثبت نام کنید اطلاعات بگیرید.

درتبال این حرفه‌های رده بالا، شغل‌های حرفه‌ای دیگری نیز درزمینه کسب، امورمالی، امورحکومتی، و دیگر زمینه‌ها وجود دارند که مستلزم تحصیلات دانشگاهی کمتر و سطح پائین‌تری میباشد. افرادی که با کارهای سطح پائین حرفه‌ای دراین زمینه‌ها شروع میکنند نهایتاً میتوانند متناسب با کیفیت کار و صلاحیت خودشان ترقی و پیشرفت نموده به موقعیت بهتری دست یابند.

درحالیکه شغل‌های حرفه‌ای ممکن است در دراز مدت به درآمد بالاتری نسبت به هر نوع شغل دیگری منجر شود، باید بدایند که افرادی که تازه شروع به انجام کارهای حرفه‌ای کرده‌اند، غالباً از يك کارگر ماهر درآمد کمتری دارند. همچنین باید بدایند که با افزایش حقوقها با گذشت زمان، هرکارگری میتواند دریابد که درشروع کار، او از کارگر دیگری که درهمان شرکت به همان کار مشغول است اما مدت بیشتری در آن شرکت کارکرده است درآمد کمتری دارد.

درهرشغلی، استفاده موثر از زبان انگلیسی خیلی اساسی و مهم است.

۲- انواع مزایا

الف - تامین اجتماعی (Social Security)

تامین اجتماعی، برنامه دولت فدرال برای بیمه بازنشستگی است که برای همه افرادی که کار میکنند قابل دسترسی است. هم کارفرما و هم کارمند، هردو مالیاتی به دولت میپردازند.

درموردی که کسی شخصا استخدام میشود، مالیات از روی دستمزد او مستقیماً کسر میگردد. مردمی هم که برای خودشان کار میکنند نیز مالیات میپردازند ولی خودشان مسئولیت پرداخت این مالیات را بعهده دارند که آنرا از طریق فرمهای قابل دسترسی در اداره تامین اجتماعی محلی باید بپردازند.

همه افرادی که تحت پوشش تامین اجتماعی هستند میتوانند در سن ۶۵ سالگی از کار بازنشستگی گرفته و از این سازمان حق بازنشستگی دریافت دارند. در سن ۶۲ سالگی هم میتوان از کار کناره گرفت ولی مبلغ پرداختی کمتر است. پرداخت این بیمه براساس دستمزد شخص و یا طول مدت کار او تغییر میکند. سیستم تامین اجتماعی برای کارگرانی که بسختی از کار افتاده میشوند (بدنی یا فکری) مزایائی در نظر میگیرد. پرداخت از کار افتادگی محدودیت سنی ندارد. برای اطلاعات بیشتر با اداره تامین اجتماعی تان تماس بگیرید.

ب - جبران بیکاری (Unemployment Compensation)

در همه ایالتها، برنامه جبران بیکاری از طریق مالیاتهای پرداختی کارمندان وجود دارد. وقتی کسی برای مدت معینی (معمولاً ۶ ماه) کار کرده باشد و بعد کارش را بدلائی که از دست او خارج است از دست بدهد، برای چند ماهی به او مبلغی بعنوان جبران بیکاری پرداخت میگردد. اگر شما کارتان را بدون دلیل موجهی ترک کنید، و یا بدلیل موجهی از کارتان اخراج شوید، مزایای بیکاری به شما تعلق نمیگیرد.

افرادی که حق جبران بیکاری دریافت میدارند باید برای جستجوی کار در اداره استخدام عمومی ثبت نام کنند.

ج - جبران خسارت کارگری (Workers' Compensation)

جبران خسارت کارگری در اغلب ایالات آمریکا فراهم شده است اما از آنجا که همه کارفرماها لازم نیست که در این برنامه شرکت جویند، همه کارمندان هم نمیتوانند از این مزایای خاص استفاده کنند. جبران خسارت کارگری برای آنها که میتوانند از این طرح استفاده کنند فراهم شده تا در موقعی که کارگر بدلیل جراحت در هنگام کار و یا ناشی از آن شغل قادر بکار نیست، برای تامین هزینه‌های پزشکی و ادامه دریافت، بخشی از درآمد به او پرداخت گردد. این مزایا معمولاً برای از کارافتادگی کامل موقت، هزینه‌های پزشکی و جراحات دائم پرداخت میگردد. وقتیکه بعضی از کارفرمایان در برنامه جبران خسارت کارگری شرکت نمیکنند، آنها از طریق بیمه‌های ناتوانی دیگر پوشش مشابهی فراهم میکنند.

د - بیمه عمر (Life Insurance)

بیمه عمر را گاهی کارفرما تدارک می‌بیند. اگر چنین باشد هزینه آن ممکن است تماماً توسط کارفرما و یا قسمتی توسط کارفرما و قسمتی توسط کارمند تامین شود. بیمه عمر معمولاً پرداخت مبلغ نقدی است که اگر کارگر بطور جدی و دائمی حین انجام کار و یا بدلیل ناشی از کار، صدمه ببیند به او و یا اگر کشته شود به خانواده‌اش پرداخت میشود.

ه - بیمه بهداشتی یا بیمه درمانی

بیمه بهداشتی و درمانی گاهی بدون پرداخت مبلغی یا با پرداخت مبلغ کمی از طرف کارمند، توسط صاحبکار تامین میشود. اکثر این برنامه‌ها برای خانواده کارمند نیز با هزینه اضافی قابل استفاده است. همه کارفرماها چنین بیمه‌ای

را تامین نمیکنند. براساس برنامه‌های پیشنهادی و انتخاب شده برای بیمه، مزایای آن تغییر میکند.

و - طرحهای بازنشستگی

طرحهای بازنشستگی از برنامه‌های سودمندی است که هم کارفرما و هم کارمند در آن مشارکت دارند. در اثر طرحهای بازنشستگی، کارمندان مبلغ معینی از حقوقشان و کارفرما نیز درصدی از کل حقوق را میپردازند. این پول را یک کارمند وقتی بکار اشتغال دارد میپردازد و هنگامیکه برای کارکردن پیر باشد به اقساط ماهانه به او بازپرداخت میگردد. معمولاً یک کارمند باید حداقل مدت زمان معینی را برای کارفرما کار کرده باشد تا بتواند از مزایای بازنشستگی بهره‌مند گردد.

ز - مرخص استعلاجی (Sick Leave)

تقریباً برای همه کارمندان تمام وقت مرخصی استعلاجی باپرداخت محدود در نظر گرفته میشود. هر کارفرما مرخصی استعلاجی را بطریقی در نظر میگیرد. در خیلی از شغلها مرخصی استعلاجی، بدون حقوق است.

ح - مرخص استحقاقی (مرخصی سالانه) (Annual Leave)

این نوع مرخصی عموماً برای استراحت و فعالیتهای تفریحی است. مرخصی استحقاقی نیز مثل مرخصی استعلاجی به میزان ثابتی در ماه مجاز میباشد. اغلب کارفرماها مرخصی استحقاقی را با حقوق در نظر میگیرند (بعبارت دیگر، کارمند برای روزهای مرخصی خود حقوق کامل دریافت میدارد). در صورتیکه تعدادی هم حقوق نمیدهند. قبل از غیبت از کار بعنوان این نوع مرخصی باید از کارفرما اجازه کسب نمود. معمولاً این نوع مرخصی برای کارمندانی که یک مدت زمانی

حداقلی را برای کارفرما کارنکرده باشند مجاز نیست، برای مثال باید ۶ ماه تا یکسال مشغول بکار بوده باشند تا بتوانند از این مرخصی استفاده کنند.

۲- پرداخت و کسورات

الف - پرداخت (Pay)

دربعضی موارد، بخصوص مواردی که کارفرما شرکت کوچکی دارد (یا اینکه تعداد کارمندان کم است) حقوق کارمندان میتواند بصورت نقد پرداخت شود. رسید یا پاکتی همراه حقوق به کارمند داده میشود که تمام جزئیات حساب و کسورات او روی آن منعکس شده است. اگر حقوق باچک پرداخت شود، جزئیات حساب و کسورات روی قطعه جداشدنی از چک منعکس میگردد. این قطعه اضافه، حقوق دریافتی یاخالص، حقوق ناخالص و کسورات را نشان میدهد.

پرداخت ناخالص: (Gross Pay) دستمزد پیشنهادی برای یک شغل معمولا معرف پرداخت ناخالص است. پرداخت ناخالص کل مبلغ پرداختی برای مدت مربوطه است قبل از آنکه هیچگونه مبلغی از آن کسر شود.

پرداخت خالص: (Net Pay) هر بار که به یک کارمند پول پرداخت میگردد، مبلغی که واقعا دریافت میدارد (رقم دریافتی) معرف پرداخت خالص است. پرداخت خالص نمایانگر مبلغی است که کارمند بعد از آنکه تمام مبالغ لازم از آن کسر شده است دریافت میدارد.

ب- کسورات (Deductions)

از روی حقوق ناخالص برای مدت مربوط به آن حقوق

مبالغی کسر میشود. مبلغ این کسورات میتواند متغیر باشد. کسورات بردو نوع اجباری و اختیاری است.

کسورات اجباری بنا به قانون انجام میشود و باید در هر بار پرداخت حقوق از روی حقوق برداشته شود و شامل موارد زیر است:

۱) مالیات بردرآمد دولتی (Federal Income Tax). مالیات بردرآمد دولتی را هرکسی که در آمریکا زندگی میکند و درآمد دارد باید بپردازد. مالیاتها را قانون اجبار میکند و نپرداختن آن مجازات زندان و یا جریمه نقدی دارد. مالیات بر درآمد دولتی به پرداخت هزینه‌های گردانندگی سیستم حکومتی کمک میکند و نیز برای برنامه‌های اجرا شده توسط دولت و خدماتی از قبیل دفاع ملی، کمکهای خارجی، کمکهای عام‌المنفعه و خیریه بکار گرفته خواهد شد.

مالیات بر درآمد دولتی معمولا از روی حقوق شخص، بر اساس درصدی از آن در هر بار پرداخت کسر میشود. این درصد از روی فرم نگهداری «W-4» (Withholding Form) که هر شخص لازم است در شروع یک شغل جدید آن را پر کنند، تعیین میگردد.

این فرم تعداد افراد تحت تکفل شخص را که در کد مالیاتی آمریکا تعریف شده نشان میدهد. معمولا افرادی از خانواده که در خارج از کشور بسر میبرند جزو افراد تحت تکفل خانواده بحساب نمی‌آیند.

تاقبل از ۲۱ ژانویه هر سال، کارفرمایان باید فرم درآمد (W-2) را برای کارکنان خود ارسال کنند. این فرم مبلغ کل درآمد و مبلغ کسرشده از حقوق ناخالص را نشان میدهد. نگهداشتن فرم (W-2) برای این که نشان دهد که شما در سال چقدر مالیات بر درآمد پرداخته‌اید خیلی مهم است. برای تکمیل فرم بازپس‌گیری مالیات اضافه‌ای که در طول سال پرداخته‌اید به این فرم نیاز دارید. فرم تقاضای بازپرداخت اضافه مالیات را همراه با فرم (W-2) باید تا ۱۵ آوریل هر سال به IRS (اداره مالیات بر درآمد) بفرستید. فرمهای مالیاتی را در بانکهای محلی و یا اداره پست میتوانید بیابید.

اگر شما مالیات کافی نپرداخته باشید مثلاً شاید افراد تحت تکفل خود را زیادتر ادعا کرده باشید و از هر حقوق شما مبلغ کمی بعنوان مالیات کسر شده باشد) در آن صورت باید مبلغ دیگری به دولت آمریکا بپردازید. اگر زیادتر از مبلغ مورد نیاز مالیات پرداخته باشید در آن صورت دولت مبلغ اضافه را به شما بازپرداخت مینماید. برای کارگران با درآمد کم یک سیستم درآمد اعتباری وجود دارد. در این طرح، این امکان وجود دارد که مبلغی که کارگر بعنوان مالیات باید بپردازد، کاهش داده شود. یا اینکه مبلغی هم به او پرداخت گردد حتی اگر از حقوق کارگر هیچ مبلغی بعنوان مالیات نگهداشته نشده باشد. اداره مالیات بر درآمد (IRS) دارای دفاتر محلی بسیاری میباشد. در صورتیکه در تکمیل فرم نیاز به کمک دارید و یا در مورد مالیاتها سئوالی دارید میتوانید به دفاتر محلی IRS مراجعه کنید.

۲- مالیات تامین اجتماعی (Social Security Tax)، یا قانون مشارکت در بیمه دولتی (F.I.C.A) بصورت درصد بازنشستگی از حقوق ناخالص کسر میگردد. این مبلغ هنگامیکه کارمند به سن کافی برای بازنشستگی برسد (معمولا ۶۵ سالگی) و یا وقتیکه صدمه دیده و دیگر نتواند کار کند بصورت ماهانه به او پرداخت میگردد.

۳- مالیات بر درآمد ایالتی (State Income Tax) این مالیات فقط در بعضی از ایالات آمریکا دریافت میگردد. در این ایالتها مالیات فوق الذکر بصورت درصد معینی از حقوق ناخالص (که این درصد معمولا کمتر از درصد مالیات بر درآمد دولتی است) کسر میگردد. این مالیاتها به پرداخت هزینه‌های عملکرد ایالتی کمک میکند. بعضی از ایالتها این مالیاتها را در همه دوره‌های پرداخت حقوق، از آن کسر نمیکنند اما ممکن است آنرا جداگانه و با هدفهای خاصی جمع‌آوری کنند.

۴- مالیات بر درآمد محلی (Local Income Tax) در بعضی مناطق ممکن است مالیات بر درآمد شهری یا شهرستانی دریافت گردد.

کسورات اختیاری، مربوط به مزایائی هستند که کارمند خود تقاضای استفاده از آنها نموده است. این کسورات میتوانند در هر دوره پرداخت و یا بصورت یک برنامه منظم (مثلا هر ماه یا هر سه هفته یا هر دو ماه یکبار) صورت گیرند و ممکن است شامل بیمه پزشکی، بدهی‌های اتحادیه‌ای، پرداختهای اعتباری اتحادیه یا پرداختهای بیمه عمر گردند.

ممکن است کسورات دیگری نیز بسته به اینکه فرد برای چه شرکتی کار میکند و از چه مزایائی بهره میگیرد، وجود داشته باشد.

** ** *

فرم زیر یک نمونه فرم اظهارنامه میزان درآمد، "W-2" است.
 که همه انواع کسوراتی که ممکن است از روی حقوق شما
 برداشت شود را نشان دهد.

1 Control number		OMB No 1545 0008					
2 Employer's name, address, and ZIP code				3 Employer's identification number		4 Employer's state I D number	
The Shade Department Store, Inc. 7120 Woodruff Street Wheaton Shopping Center Wheaton, VA 22502				5 Statutory employee		Deceased	
				Pension plan		Legal rep	
				942 emp		Subtotal	
				Deferred compensation		Void	
				6 Allocated tips		7 Advance EIC payment	
8 Employee's social security number		9 Federal income tax withheld		10 Wages, tips, other compensation		11 Social security tax withheld	
123-45-6789		3.96		114.61		6.93	
12 Employee's name, address, and ZIP code				13 Social security wages		14 Social security tips	
John T. Wallas 18714 Jay Avenue Takoma Park, MA 22502				114.61			
				16		16a Fringe benefits incl. in Box 10	
17 State income tax		18 State wages, tips, etc.		19 Name of state			
1.66							
20 Local income tax		21 Local wages, tips, etc.		22 Name of locality			

Form **W-2 Wage and Tax Statement 1988**

Employee's and employer's copy compared

Copy 2 To be filed with employee's State, City, or Local Income tax return.

۴- یافتن کار

جستجوی کار مستلزم بردباری و صرف زمان است. مشغول شدن بکار نیاز به اشتیاق بکار دارد.

وقتی شما به آمریکا میرسید و جزو نیروی کار آن میشوید باید برای کارتقاضا داده و نه تنها با اشخاص بیکار دیگر که در جستجوی کار هستند بلکه با آنهایی نیز که مشغول بکار و در جستجوی کار بهتری هستند باید رقابت کنید. واضح است که هر فردی که در جستجوی کار است مایل است بهترین شغلی را که صلاحیت او است بدست آورد. کارفرما کار را به مناسبترین فرد برای اشتغال در شرکت خود یا در غیر این صورت به کسی که به عنوان بهترین فرد روی او تاثیر بگذارد پیشنهاد میکند.

به منظور رقابت و کسب شغل، شما باید بخواهید که کار کنید و آماده انجام هرکاری که به شما پیشنهاد میشود باشید.

برای یافتن کار و نگهداشتن آن درک مطالب زیر ضروری است.

- هیچ کاری در بدو ورود شما در انتظارتان نیست.
- شما باید برای کار، با پناهندگان دیگر و خود آمریکاییهای بیکار رقابت کنید.
- کارهای با درآمد بالاتر و کیفیت مطلوبتر عموماً متقاضیان بیشتری برای رقابت دارد.
- هیچ اجباری نیست که در تمام طول عمر خود به اولین کاری که در آمریکا پیدا میکنید اشتغال داشته باشید.

- برای بسیاری از حرفه‌های فنی در آمریکا لازم است که مردم قبل از آنکه بتوانند به آن حرفه پردازند دوره مخصوصی دیده و یا مدرک آن را گرفته باشند.

- درجه و یا مدرکی که از کشور خود گرفته‌اید الزاماً دارای اعتبار لازم برای اشتغال به آن حرفه در آمریکا نیست.

هنگام جستجوی کار مهم است که هر مهارت و تجربه‌ای که دارید، کارآموزی‌ای که کرده‌اید و مربوط به آن کار است را بسنجید. شما لازم است پیاموزید که چگونه مهارتتان میتواند به بهترین نحو جذب بازار کار آمریکا شود. پیاد داشته باشید که خود آمریکائیاها برای بهبود شغلشان و تطبیق بهتر با بازار کار موجود، کارشان را عوض میکنند. امکان تغییرشغل به مردم اجازه میدهد که ماهیت کارشان را برای تناسب بهتر با توانائی و علاقه‌اشان تغییردهند.

یافتن کار نیاز به صبر، قوه تصور و ابتکار شخصی دارد. حتی وقتی که فوراً کاری پیدا نمیشود شما باید با کارفرمایانی که ممکن است کسی را استخدام کنند از طریق نامه و یا مراجعه به آنها در تماس باشید. خیلی از شرکتهای از سیاست درهای باز بروی متقاضیان پیروی کرده و در هر زمانی که کسی برای تقاضای کار مراجعه کند به او خوشآمد گفته و این درخواستها را برای تصدی آتی پستهای خالی بایگانی میکنند. هرچه تعداد بیشتری از صاحبکاران شما را بشناسند، شانس شما دریافتن کار بیشتر میشود. هنگامیکه دنبال کار میگردید باید همیشه تائید این را که برای کارت تائید اجتماعی درخواست داده‌اید و یا خود آن کارت و یا کارت را که در آن به شما اجازه کار داده شده است همراه داشته باشید. اگر دنبال کار تخصصی

میگردید باید یک کپی از خلاصه کار و تحصیلات و مهارتها
یا تاریخچه مختصر زندگی را نیز " Resume "
همراه داشته باشید.

** ** *

الف - مآخذ اطلاعات مربوط به کار

۱) دوستان و ضامن‌ها: تماس‌های شخصی اغلب ممکن است بهترین منبع اطلاعات برای کار باشد. دوستان و ضامن‌های شما احتمالاً اطلاعات مهمی در مورد کار میتوانند در اختیارتان بگذارند. بسیاری از افراد، که ورود شما را پیش‌بینی میکنند ممکن است اطلاعات اولیه لازم را برای استخدام شما بدست آورده باشند و بدانند که چه شغل‌هایی در دسترس است و برای کدامیک شما فوراً میتوانید تقاضا دهید. باید همیشه از چنین موقعیتهایی استفاده کنید.

۲) آژانس‌های داوطلب: آژانس‌های داوطلب اغلب در بین کارکنان خود مشاورانی دارند که با بازار کار در محدوده خود آشنائی دارند و در امر یافتن کار برای پناهندگان متخصص هستند. تعداد زیادی از آنها سال‌های زیادی تجربه داشته و تماس‌های گسترده‌ای نیز در همه زمینه‌های استخدامی دارند. اغلب آنها بهترین منابع کار هستند. از آنجائی که آنها ممکن است ارباب رجوع‌های زیادی داشته باشند، عاقلانه است که بایکی از مشاوران کار در آژانس داوطلب خود آشنا شوید و سعی کنید با او بطور منظم در تماس باشید. آنها معمولاً مثل منابع دیگری که برای کمک به شما درزیر لیست شده‌اند در جستجوی کارفرماهای محلی و قومی خواهند بود.

۳) آژانس‌های استخدام محلی و ایالتی: هر ایالت یک آژانس استخدام عمومی دارد که به مردم دریافتن کار بطور مجانی کمک میکند. وقتی در یکی از این آژانس‌ها ثبت نام کنید کارهای قابل دسترسی را که برای مهارت‌ها و سابقه تحصیلی شما مناسب است به شما پیشنهاد میکنند.

۴) آژانسهای استخدامی خصوصی، مجانی و غیرمجانی (حق العملکار)؛

آژانسهای خصوصی ممکن است بسیاری از همان خدمات استخدامی را که در ادارات استخدامی ایالتی و محلی ارائه میشود تدارک ببینند. آژانسهای استخدام حق العملکار غیرمجانی، اگر ارباب رجوع یکی از شغل‌های پیشنهادی آنها را قبول کند، معمولاً براساس درصدی از حقوق سالانه یا ماهانه او هزینه‌ای مطالبه میکنند. در بعضی موارد این هزینه ممکن است توسط کارفرما پرداخت گردد. قبل از مراجعه به هر آژانسی برای کار، در مورد آن تحقیقات کافی بنمائید، چرا که بعضی از آژانسها بیشتر به فکر حق‌العملی هستند که از شما میگیرند نه بفکر شغل دائمی که میخواهند برای شما پیشنهاد کنند. ممکن است چند ماهی طول بکشد تا این آژانسها برای شما کار گیربیاورند و شما نباید به صرف نیاز به کمک برای استخدام شدن، به آنها اعتماد کنید.

ب - جستجوی کار

از آنجا که اشتغال بکار اولین چیزی است که باید به آن پردازید، باید خودتان نیز از طرق زیر در پی آن باشید.

۱) آگهی نیازمندیها: (Want Ads) شاید عمده‌ترین منبع اطلاعات در مورد کارهای موجود در منطقه محلی، آگهی نیازمندیها باشد. این آگهی‌ها در روزنامه‌های محلی در بخش نیاز به کمک (Help Wanted) یا موقعیت‌های استخدامی (Employment Opportunities) یافت میشود. شغل‌ها در آگهی نیازمندیها معمولاً به ترتیب حروف الفبا مرتب شده و در صفحات آخر روزنامه منعکس میشوند و ممکن است شامل توصیف مختصری از کار، شرایط موردنیاز، و حقوق پیشنهادی

برای آن باشد. همچنین شماره تلفن یا آدرسی برای مکاتبه و یا تماس تلفنی در آن آگهی داده میشود.

شما باید آگهی نیازمندیها را در هرروز وقتی دنبال کارمیگردید چک کنید و وقتی شغل بخصوصی را که مورد علاقه شما است می‌یابید باید فوراً تماس بگیرید. تامل و سهل انگاری شانس شما را در گرفتن کاری که میتواند باتماس شما در دسترس باشد کاهش میدهد. روزنامه‌های قومی یک منبع عالی اطلاعات برای یافتن کار، بخصوص برای آنها که انگلیسی را خوب بلد نیستند میباشد.

(۲) علائم نیاز به کمک: خیلی از صاحبکاران وقتی پستی برای اشتغال دارند اعلانات نیاز به کمک را پشت پنجره‌هایشان نصب میکنند. حتی اگر این نیاز وقتی شما اعلان آنرا می‌بینید دیگر وجود نداشته باشد، ولی هنوز باید برای هر جای خالی دیگری که در آینده ممکن است پیدا شود فرم تقاضانامه راپر کنید. شما نباید از اینکه برای هر تعدادی شغل که ممکن است وجود داشته باشد تقاضا میدهید خجالت بکشید چرا که این کار، شانس شما را در یافتن کار افزایش میدهد.

(۲) صفحات زرد (Yellow Pages): این بخش از کتابچه‌های راهنمای تلفن محلی برحسب انواع کارها مرتب شده و همه حرفه‌ها و سازمانها را به ترتیب الفبا لیست کرده است. باتماس تلفنی با شرکتهای تجارتي که افرادی بامهارتهای شما را استخدام میکنند ممکن است يك جای خالی برای کار پیدا کنید و از امکانات استخدامی زمان حاضر و آینده در آن منطقه آگاه شوید.

۴) مجلات حرفه‌ای و خبرنامه‌ها: تعداد زیادی مجله حرفه‌ای و خبرنامه وجود دارد که موسسات و صاحبکاران عمده را که مربوط به حرفه شما است همراه با توصیف مختصری از موسسه و آدرس آن لیست میکنند. این مجلات عموماً در کتابخانه‌های دانشگاه و کتابخانه‌های عمومی در دسترس هستند.

بامکاتبه باهرتعداد از این سازمانها که مقدور باشد، شما شانستان را در یافتن کار افزایش میدهید، و آگاهیهای بهتری از بازار کار در زمینه حرفه مخصوصتان بدست خواهید آورد.

ج - تاریخچه مختصر زندگی یا خلاصه‌نامه کار و تحصیلات (Resume)

افرادی که برای کارهای حرفه‌ای درخواست میدهند باید نامه تمیزی بنام «تاریخچه مختصر زندگی» مهیا کنند. این نامه باید با اسلوب و قواعد صحیح، دیکته درست و نقطه‌گذاری مناسب بخوبی نوشته شده باشد و نباید بیش از ۱ صفحه باشد.

ح. ح. ص. نامه میتواند از نظر تایپ و روش نگارش، بسته به شغل و اولویت‌های فرد، متغیر باشد، اما معمولاً باید حاوی اطلاعاتی در بخشهای مجزا بصورت زیر باشد.

۱ - اطلاعات شخصی: نام، آدرس و شماره تلفن.

۲ - تجربه کاری و یا سابقه کار: این بخش معمولاً لیستی از کارهایی است که انجام داده‌اید. با آخرین کاری که کرده‌اید شروع میشود و رو به سالهای قبل، کارهای دیگری را که به آن اشتغال داشته‌اید نشان میدهد. اطلاعاتی که باید منعکس شود عبارتند از: نام و آدرس هر کارفرما، پستی که در اختیار

داشته‌اید، توصیف مختصری از مسئولیت شغلی و تاریخهای استخدام. متقاضیان کار که تجربه کار رسمی کمی دارند و یا اینکه اصلاً تجربه ندارند باید اطلاعاتی در مورد تجارب دیگری که دارند (برای مثال، امتیازات خاص تحصیلی، نشریات، شرکت در سازمانهای محلی، پروژه‌ها) ارائه دهند. همچنین اگر درکشوری که اولین تقاضای پناهندگی را داده‌اید کار خاصی انجام میداده‌اید، این نیز میتواند به خلاصه‌نامه کار و تحصیلات شما اضافه شود.

۳ - تحصیلات و کارآموزیها: این قسمت باید لیستی از تحصیلات و کارآموزیهای شما که برحسب تاریخ مرتب شده است باشد. لیست باید شامل نام مدرسه، موضوع مورد تحصیل، سالهایی که تحصیل میکرده‌اید و هر دیپلم، درجه یا مدرکی که پس از اتمام آن دوره گرفته‌اید باشد. این بخش باید صلاحیت شما را در مورد کاری که تقاضای آن را دارید توصیف کند.

۴ - اطلاعات متفرقه: اطلاعات اضافه‌ای که میتواند ولی الزامی نیست که در رابطه با شغلی که در جستجوی آن هستید باشد، در این قسمت گنجانیده میشود. در این قسمت اغلب، عضویت در کلوبها یا سازمانهای حرفه‌ای، آشنائی به زبانهای خارجی، یامهارتهای خاص فنی (برای مثال، تایپ، تعمیر موتور سیکلت، خیاطی) انعکاس داده شود.

۵ - معرفهای شخصی: در خلاصه‌نامه اغلب، نام، لیست شغل و آدرس افرادی را که بطور مستقیم به صلاحیت متقاضی برای کار آشنائی دارند آورده میشود. این افراد میتوانند مردمی باشند که روی «خصوصیات اخلاقی» متقاضی نظر

بدهند. برای مثال بتوانند به کارفرمای احتمالی در مورد سوابق و قابلیت اعتماد او چیزی بگویند. برای مثال شما میتوانید ضامن خود را به این عنوان نام ببرید.

اگر خلاصه‌نامه را قبل از مصاحبه برای کارفرما فرستاده‌اید باید یک نامه مقدمه نیز همراه آن باشد. (به این نامه توضیح نامه « Cover Letter » نیز میگویند.) هدف از این نامه شرح خلاصه‌ای از متقاضی (ترجیحا در یک صفحه)، ارائه خطوط کلی دلایل مکاتبه، و نام بردن هر ضمیمه دیگری است که عرضه شده است. در موقع نوشتن این نامه، متقاضی باید اطمینان حاصل کند که نامه:

- دقیق و تمیز تایپ شده باشد.
- در صورت امکان به نشانی فرد معینی در یک شرکت ارجاع داده شده باشد.
- دقیقاً بیان کند که در جستجوی چه نوع موقعیت کاری‌ای است و چرا به آن شرکت بخصوص نامه نوشته است.
- روشن، مختصر منظم باشد.
- شامل یک کپی از خلاصه‌نامه یا Resume باشد.

(به نمونه توضیح‌نامه صفحات بعد مراجعه کنید.)

نمونه توضیحاتنامه یا Cover Letter

آقای مدیر، جان جونز
شرکت الکتریکی ادیسون
خیابان آتلانتیک شماره ۹۵۴
شیکاگو - ایلینویز - کد ۶۰۰۲۱

آقای جونز عزیز:

در نشریه امروز شیکاگو تایمز خواندم که در شرکت شما برای یک مهندس برق پست خالی وجود دارد. مایلم که برای این موقعیت در نظر گرفته شوم و یک کپی از تاریخچه مختصر زندگی‌ام را برایتان ضمیمه میکنم.

اگر هرگونه اطلاعات اضافه‌ای در مورد تحصیلات، تجربه کاری، موقعیت شخصی من لازم داشته باشید، خیلی خوشحال خواهم شد که در اختیارتان بگذارم.

در انتظار جواب هرچه زودتر شما هستم.

ارادتمند شما،

پیروز آزاده

خیابان وودساید جنوبی - شماره ۵۴۴
شیکاگو - ایلینویز - کد ۶۰۶۵۲

(Date)

Mr. John Jones, Director
Edison Electric Company
954 Atlantic Avenue
Chicago, Illinois 60021

Dear Mr. Jones:

I read in today's issue of the Chicago Times that there is a position available with your company for an electrical engineer. I would like to be considered for this position and therefore attach a copy of my resumé.

If you should require additional information regarding my education, work experience, or personal situation, I will be more than happy to provide it.

I look forward to your reply.

Sincerely yours,

Piروز Azadeh
544 South Woodside Avenue
Chicago, Illinois 60653

Enclosure

o r

یادآوری:

این نامه فقط یک نمونه است. شما باید هرگونه اطلاعات اضافی را که برای خواننده آتی ارزشمند خواهد بود در آن بگنجانید. گرچه، نامه باید مختصر و مرتب باشد.

نمونه‌ای از خلاصه‌نامه کار و تحصیلات (Resume)

پیروز آزاده

خیابان وودساید جنوبی شماره ۵۴۴
شیکاگو - ایلینویز - کد ۶۰۶۵۲
تلفن: ۶۹۶۹-۶۶۷(۳۱۲)

شغل موردنظر: استخدام در زمینه برق و نهایتاً
متخصص آنالیز شبکه‌ها

تحصیلات
دانشگاه تهران - ایران - تهران
فوق لیسانس مهندسی برق (معادل
ترکیبی از دانشجوی دوره لیسانس
و فوق لیسانس آمریکا) - از سال
۱۹۷۵ تا ۱۹۸۰

تجربیات
مهندس کم‌سابقه در کارخانه صنایع
الکتریکی عمومی - کنترل تعادل
سطح بار - دستیار در کارخانه
صنایع الکتریکی عمومی در تهران

نشریات

نشریه شماره ۵۴ دانشگاه تهران -
سال ۱۹۸۱. کارخانه‌های صنایع
عمومی: مطالعه کارآئی تعادل سطح بار

مراجع (معرفها)

دکتر فرانک جونز - رئیس دپارتمان
مهندسی کالج وودرو تلفن:
۷۳۰۰-۵۱۰ (۲۰۲)

ضامن، آقای جان اسمیت تلفن:
۹۷۱۱-۳۱۸ (۴۱۶)

زبان

فارسی (زبان ملی)، روسی و آلمانی
(توانائی خواندن) انگلیسی (توانائی
خواندن و نوشتن)

اطلاعات شخصی

متولد رشت - ایران - ۲۰ مه
۱۹۵۵. متاهل - دارای ۲ فرزند
پذیرفته شده بعنوان پناهندگی
آمریکا در تاریخ ۲۰ مارچ ۱۹۸۲
هیچ منع و محدودیتی برای کار
موجود نیست.

Piروز Azadeh
544 South Woodside Avenue
Chicago, Illinois 60653
(312) 667-6969

JOB OBJECTIVE

To be employed in the field of electrical engineering and eventually specialize in network analysis.

EDUCATION

University of Tehran, Tehran, Iran. Masters in Electrical Engineering (equivalent to U.S. undergraduate and masters degree combined), 1975-1980.

EXPERIENCE

Junior Engineer in the Tehran Industrial Electrical Utility Plant. Supervised quality control of production department.

Assistant Engineer at the Tehran Industrial Electrical Utility Plant.

PUBLICATIONS

«A Study on the Effectiveness of Quality Control in Industrial Plants,» University of Tehran Journal, 54, 1981.

REFERENCES

Dr. Frank Jones, Chairman
Department of Engineering, Woodrow College
Charleston, South Carolina 39060
Tel. (201) 510-7200

Mr. John Smith, sponsor, Tel. (416) 318-9711

LANGUAGES

Farsi (Persian) (native); Russian and German (reading ability); English (basic reading and writing ability).

PERSONAL INFORMATION

Born in Rasht, Iran, May 20, 1955. Married, two children.
Admitted to the United States as a refugee on March 30, 1982. No restrictions on employment.

۵- تغییرات کار- ترك کار، تغییر یا ترقی

استخدام شدن کلید خوشبختی و جذب موفقیت آمیز شما به زندگی در آمریکا است. بعد از یافتن کار، مهمترین چیز، نگهداشتن کار است. اولین کار شما در آمریکا، بخصوص در بنیانگذاری سابقه کار و سوابق کاری شما مهم است. چرا که کارفرمایان علاقه‌ای ندارند که کسی را استخدام کرده، آموزش دهند که برای مدت کوتاهی می‌خواهد در شرکتشان کار کند. توصیه میکنیم که اولین شغلتان را برای ششماه یا مدت بیشتری نگهدارید. این موضوع به اعتبار و میزان قابل اعتماد بودن شما افزوده و شانس شما را در ترقی کارهای آینده افزایش خواهد داد.

الف - در اوان اشتغال بکار

هنگامیکه بدنبال کار میگردید، باید از بعضی خصوصیات که کارفرمایان از کارمندان انتظار دارند آگاه باشید، که عبارتند از:

۱- وقت شناس و دقیق باشید. اگر دیر به کار میرسید باید به سرپرستتان تلفن بزنید. خیلی از کارفرماها از کارت وقت یا ساعتهای اتومایتنک وقت استفاده میکنند تا ساعاتی را که کارمند در سر کار حاضر شده و یا محل کار را ترك میکنند داشته باشند. کارمندانی که اغلب دیر به محل کار میرسند ممکن است کارشان را از دست بدهند و یا از حقوقشان کسر بشود. در خیلی از شرکتها دستمزد نیمساعت را به ازای هر ۱۵ دقیقه تاخیر کارمندان از حقوق او کسر میکنند.

۲- اجازه ندهید که مسائل شخصی شما مزاحم کارتان شود، از پرداختن به موضوعات شخصی در ساعات اداری پرهیزید.

۲- اگر روی موضوعی شك دارید، بجای آنکه سعی کنید محدود بودن معلوماتتان را در آن زمینه کتمان کنید، آنرا سؤال کنید.

۴- در فراگیری و پذیرش وظائف و مسئولیتهای جدید پیشقدم شوید.

۵- صمیمی و راحت باشید، بدون آنکه از غیررسمی بودن محیط سوءاستفاده کنید.

نشان دادن کارآئی و سخت کوشی مورد تقدیر بوده و عموماً بخوبی پاداش داده میشود.

ب - ترقی و پیشرفت در استخدام

تغییرپذیری روبه رشد، رشد مستمر موقعیت کاری شخص، در فرهنگ آمریکا خیلی مرسوم است. ترقی دادن شغلی ممکن است با کارکردن در سطوح متفاوت همان يك شغل، تغییر از يك موقعیت به موقعیت دیگر در همان شرکت، تغییر شرکت و یا زمینه استخدام، و یا حتی جابجا شدن از شهری به شهر دیگر و یا از ایالتی به ایالت دیگر، امکان پذیر گردد. بهر صورت شغلستان را تا موقعیکه کار دیگری تامین نشده، ترك نکنید.

بعضی از پیشرفتهای ممکن است از تجدیدنظر در اجرای وظائف کارمندان نتیجه شود که میتواند يك قسمت عادی از مراحل ارزیابی کار در خیلی از شرکتهای باشد. این تجدید نظرها معمولاً معین میکنند که آیا حقوق يك کارمند افزوده

شود یا نه و یا اینکه آیا به شغل و پست بهتری ارتقاء داده شود یا خیر.

ترقی در کار ممکن است وقتی فردی در يك شرکت جابجا میشود نیز رخ دهد. ممکن است اشخاصی نیاز داشته باشند که برای ترقی در کار، تعلیمات اضافی را ببینند. در خیلی از جوامع آمریکا موقعیتهایی برای آموزش یافت میشود. این موقعیتهای آموزشی نه تنها برای پناهندگان بلکه برای همه بزرگسالانی است که میخواهند از آنها استفاده کنند، وجود دارد. (به بخش تحصیلات بزرگسالان مراجعه کنید.)

ج - تغییر شغل

در آمریکا، تغییر شغل به منظور ارتقاء موقعیت و یا پیشرفت شغلی مورد انتظار و مجاز میباشد. نیروی کار آمریکا بصورت یکپارچه از شغلی به شغل دیگر و یا از جایی به جایی در تغییر میباشد. بعنوان يك تازه وارد به نیروی کار آمریکا، باید آگاه باشید که برای پیشی گرفتن و ترقی دادن به موقعیت شغلیتان، احتمالاً چند شغل متفاوت در چند جای متفاوت خواهید داشت تا اینکه بالاخره خودتان را تثبیت کنید.

اگر میخواهید که موقعیت شغلیتان را با تعویض کارفرمایان ترقی دهید، باید پیاد داشته باشید که سابقه کار خوب در آمریکا در یافتن کار بهتر خیلی مهم است. بنابراین مهم است که با وقت شناسی، فعال بودن در کار، و با اجرای وظائف به نحو عالی يك سابقه کار خوب برای خودتان ایجاد کنید. این نیز مهم است که در شغل اولتان برای مدت منطقی از ۲ تا ۶ ماه، باقی بمانید تا سابقه کار و توصیه نامه خوبی

بگیرید. بیاد داشته باشید که بهترین مونتج برای جستجوی يك كار جديد هنگامی است که هنوز دارید كار میکنید.

كارمندی که سابقه كار خوبی دارد هنگامیکه استعفا دهد میتواند يك توصیه نامه تقاضا کند. توصیه نامه، نامه ساده ای است از كارفرما که خصوصیات خوبی را که كارمند در هنگام كار برای آن شركت از خود نشان داده توصیف میکند. برای گرفتن يك توصیه نامه خوب شما باید به فكر نیازهای كارفرمایان باشید. قبل از رفتن سر كار جدید، باید حداقل ز دو هفته قبل به كارفرمای فعلی تان اطلاع دهید. خردادن به كارفرما وقت کافی برای یافتن شخص دیگری بجای شما را به او میدهد. اغلب كارفرمای آمریکائی، حتی اگر احتمالا از فقدان شما متاسف باشند، ولی به تغییر شغل اگر بدلیل مسائل اقتصادی و یا ترقی استخدام باشد بعنوان ناسپاسی نمی نگرند. بهر صورت كارفرماها واقعا انتظار دارند که كارمند قبل از ترك خدمت به آنها اطلاع دهد.

چنین اطلاعی ممکن است از ضروریات شغلی باشد و احترام نگذاشتن به آن میتواند منجر به کاهش دستمزد در ازای كار انجام شده باشد.

ب - نتیجه

برای خیلی از پناهندگان، استخدام شدن، کلید موفقیت و تطبیق و اسكان در ایالات متحده آمریکا است. استخدام اولیه، پناهندگان را قادر میسازد که نیازهای مالی را رفع کرده و بعدها بتوانند به شغل با درآمد بهتری پردازند که آن شغل تامین مالی بیشتری برایشان فراهم کند. پناهندگان باید علاوه بر فراگیری مطالبی در مورد تجربیات کاری آمریکائیها،

دریابند که کار ممکن است مقدمات پیشرفت در انگلیسی را از طریق مکالمه با آمریکائی‌ها فراهم کند و مطالبی در مورد فرهنگ آمریکائی‌ها تجربه کنند.

آژانس‌های داوطلب، ضامن‌ها، دوستان، خویشاوندان و برنامه‌های خاص استخدامی به پناهندگان در یافتن کار بعد از رسیدنشان به آمریکا کمک میکنند. در حالیکه اولین شغل میتواند در سطح ابتدائی، غیرتخصصی باشد، بازهم مهم است که آن کار را گرفته و آنرا برای مدتی بمنظور پایه‌گذاری یک سابقه کار قابل اعتماد نگهداشت. بعدها، تغییر شغل و ارتقاء موقعیت کاری، مقدور میباشد. در درازمدت توانائی تطبیق با پست‌های کار در آمریکا یکی از مهمترین عوامل در تاثیر بر موفقیت و شادی نهائی پناهنده در آمریکا خواهد بود.

فصل سوم

درآمد و هزینه‌ها

الف - مقدمه

خرید کردن، انجام کارهای بانکی، و پرداختن پول برای نیازهای اساسی از قبیل خانه و غذا، از کشور به کشور فرق میکند. هزینه‌های زندگی در ایالات متحده اغلب بالا است و پناهندگانی که در تنظیم برنامه‌های مالی و پس‌انداز و استفاده از اعتبار خود دقت نمیکنند ممکن است خودشان را در معرض مشکلات حاد مالی قرار دهند.

این بخش حاوی اطلاعاتی است در مورد تجارب مالی در آمریکا، مشتمل بر حساب دخل و خرج، خرید کردن و خدمات بانکی.

۱- برنامه‌ریزی اختصاص درآمد نسبت به هزینه‌ها

وقتی با درآمد محدودی در آمریکا زندگی میکنید، مهم است که بدانید چگونه پول خود را نسبت به هزینه‌ها تنظیم کنید. بعبارت دیگر تعادلی بین درآمد و هزینه‌هایتان ایجاد کنید. این عمل، برنامه‌ریزی این است که شما پیش از درآمدتان خرج نکنید و ابتدا درآمد خود را به مواردی که ضروری است اختصاص دهید. درآمد ماهانه شما اکنون باید احتمالاً خرج چیزهای دیگری نیز بشود که قبلاً وجود نداشته و برای آن پولی خرج نمی‌کرده‌اید.

الف -- هزینه‌های ثابت

در رده هزینه‌های «ثابت»، مبالغی را در نظر بگیرید که احتمالا باید همراه پرداخت گردد. مثلا:

۱- اجاره - این مورد احتمالا بالاترین پرداخت ثابت ماهانه شما است، و اولین هزینه‌ای است که باید برای آن مبلغی کنار بگذارید. بدون توجه به اینکه اجاره‌نامه‌ای امضاء کرده‌اید، یا نه، مبلغ اجاره بها را باید همراه درتاریخ مقرر بپردازید. اگر اجاره بها پرداخت نشود، و یا اینکه غالبا دیر پرداخت گردد، محل مورد اجاره را باید تخلیه کنید. سطح درآمد شما معین میکند که کجا میتوانید زندگی کنید تا از پس هزینه آن برآئید.

۲- مصارف خانگی - مصارف خانگی، که شامل خدماتی از قبیل برق، گاز و آب منزل میباشد بندرت در اجاره بها گنجانیده شده‌اند. در اغلب موارد، خود شما مسئول تدارک انشعاب این خدمات هستید. صورتحساب این خدمات بصورت ماهانه تنظیم میشود. این صورتحساب معمولا حاوی اطلاعاتی است از قبیل: نام و نشانی مصرف‌کننده، شماره حساب، دوره صورتحساب، هزینه مربوط به بهای میزان مصرف شده (مشمول برعوارض)، و تاریخی که حداکثر تا آن موقع صورتحساب باید پرداخت گردد. صورتحساب‌های ماهانه را میتوان توسط پست و یا شخصا پرداخت نمود. مسئله‌ای نیست که پرداخت آن چگونه صورت گیرد، مهم این است که سر وقت پرداخته شده باشد. اگر پرداخت صورتحساب تا موعد مقرر انجام نشود ممکن است منجر به جریمه پولی و یا نهایتا قطع جریان مورد مصرف بشود.

۱۲- غذا - وقتی غذاهای خود را انتخاب میکنیم، گوناگونی آنها ممکن است حیرت‌انگیز بنظر برسد. بهر صورت، باید از خریدهای «ناگهانی» بپرهیزید. شما باید مواد غذایی ای که درحد منطقی ارزان بوده و در اندازه‌ای که تاچند روز دوام بیاورد خریداری نمائید. باید کالاهای با بسته‌بندی مشابه را مقایسه کنید و چک کنید که کدام نوع آنها کمیت بیشتری درقبال پول مساوی عرضه میکنند. همچنین باید تاریخ مصرف آنرا کنترل کنید. هیچ تضمینی برای تازه بودن و یا فاسد نبودن مواد غذایی‌ای که تاریخ مصرفشان گذشته وجود ندارد.

۱۴- حمل و نقل - باید هزینه‌های استفاده از وسایل حمل و نقل عمومی را برای رسیدن به محل کار و عزیمت از آنجا، برای یک روز محاسبه کنید. غالباً میتوان کارتهای ماهانه خریداری نموده که هیچ محدودیتی در تعداد دفعات استفاده از بعضی وسایل حمل و نقل وجود ندارد.

۱۵- بیمه - بسیاری از اوقات مردم استطاعت مالی پرداخت صورتحساب‌های پرهزینه درمان و یا جبران خسارت وارده به اموال خود را ندارند. وقتی خود را بیمه کنید، مبلغی را هرماه به یک شرکت بیمه خصوصی میپردازید. در عوض، شرکت بیمه تضمین میکند که اگر اتفاق ناخوشایندی برای شما یا یکی از اعضای خانواده افتاد، حداکثر تا مبلغ از پیش توافق شده‌ای بپردازد. با وجودیکه بیمه یک امر اختیاری است، بعضی از انواع آن ضروری و واجب است. انواع بیمه‌هایی که شما باید در نظر بگیرید عبارتند از:

- بیمه درمانی، که هزینه‌های بستری شدن در بیمارستان و بعضی از معالجاتی را که آنجا روی شما انجام میشود را تامین

میکنند. بعضی از بیمه‌ها درسیاست خود پرداخت هزینه‌هایی از قبیل ویزیت پزشک و آزمایشهای پزشکی را نیز می‌گنجانند.

این نوع بیمه اغلب توسط کارفرما ترتیب داده میشود. وقتی هزینه‌های مراقبت‌های پزشکی بالا است، بیمه درمانی ضروری است.

— بیمه اتومبیل، که هنگامیکه ماشین می‌خرید باید ترتیب داده شود. در اغلب ایالتها رانندگی با اتومبیلی که بیمه نشده خلاف قانون است. اگر تصادف کنید و بیمه نداشته باشید، خودتان باید همه خسارت راپردازید. این خسارتهای گاهی بالغ بر هزاران دلار میشود. برای اتومبیل، بیمه‌های زیادی وجود دارد. بعضی بیمه‌ها هزینه پزشک و بیمارستان را برای افرادی که در حادثه مجروح شده‌اند تقبل میکنند. شما باید مدتی را صرف فهمیدن سیاستهای انواع متفاوت بیمه اتومبیل بنمائید.

— بیمه اموال، که برای جبران دارائی‌های از دست رفته بخاطر آتش‌سوزی، دزدی، و یا حوادث دیگر کمک میکند.

— بیمه عمر، که برای اعضای خانواده‌ای که نان‌آورشان فوت شود، تامین مالی فراهم میکند.

۶- تلفن - استفاده از این خدمات نیز اختیاری است، اما پهرصورت، وقتی از تلفن استفاده میکنید مسئول هستید که هزینه ماهانه آن را پردازید. صورتحساب تلفن نیز همچون صورتحساب دیگر مصارف خانگی بصورت ماهانه تنظیم میشود و باید تا تاریخ معینی درهرماه پرداخت گردد.

بعد از معین کردن هزینه‌های ثابت باید هزینه‌های زیر را در نظر بگیرید:

ب - هزینه‌های متغیر

- ۱- پس انداز
- ۲- هزینه‌های پزشکی و دندانپزشکی که تحت پوشش بیمه قرار نمیگیرند.
- ۳- پوشاک
- ۴- مبلمان و لوازم خانگی
- ۵- غیره (نیازها و خواسته‌های فردی)

۲- خرید کردن

برای خرید کردن در آمریکا امکانات زیادی وجود دارد. بدلیل تنوع دائم‌التزاید محصولات، انتخاب جنس، در اواشل نسبتاً مشکل است. همه تازه‌واردان به آمریکا به خیلی چیزها نیاز دارند. ابتدا باید اولویت‌ها را معین و بر طبق آن الگوی خریدتان را مشخص کنید. شما قبل از هرچیز مبلغی را خرج اقلام ضروری میکنید، برای مثال، خانه، لوازم خانگی و سپس خریدهای کوتاه مدت از قبیل پوشاک و بعد خریدهای دراز مدت، از قبیل مبلمان، تلویزیون و یا یک ماشین را انجام میدهید. بمنظور خرید کردن اقتصادی، باید آگهی روزنامه‌ها، فروشگاه‌هایی را که تخفیف میدهند، فروشگاه‌های ارزان قیمت و حراج فروشگاه‌های عادی را بررسی نمائید. آژانس داوطلب و یا دوستانتان میتوانند راهنمائیتان کنند.

الف - ماخذ اطلاعات برای خرید کردن

۱) روزنامه‌ها برای مصرف‌کننده عاقل ماخذ اولیه اطلاعات است. در روزنامه سه قسمت وجود دارد که اطلاعات مفیدی درمورد خرید کردن و یا فروختن کالاها و یا خدمات دربردارد.

- آگهی‌ها، که بطور منظم دربین مطالب روزنامه مشاهده میشوند. معمولا این آگهی‌ها، کالاها و یا خدمات را همراه باقیمت فعلی آنها لیست میکنند. اگر برای هرکالای بخصوصی حراج درنظر گرفته شده باشد، معمولا آنرا مشخص‌تر می‌نویسند.

- ضمیمه، (Supplement) آگهی‌های جدا هستند که همراه روزنامه توزیع میشوند. این ضمیمه‌ها کلا برای اعلام حراج‌های بزرگی که درسطح کل فروشگاهها درچند مرتبه انجام میشود تهیه میشوند.

- آگهی‌های دسته‌بندی شده، (Classified Ads) محدوده وسیعی از خدمات و همچنین کالاهای نو و کهنه را عرضه میکنند. این آگهی‌ها یک بخش مشخص بوده و معمولا در پشت صفحات روزنامه چاپ میشوند. معمولا زمانیکه آگهی‌های عادی و آگهی‌های ضمیمه را شرکتهای بزرگ تجارتنی به روزنامه میدهند، این آگهی‌ها درقسمت آگهی‌های دسته‌بندی شده، آورده نمیشود. اغلب آگهی‌های دسته‌بندی شده را افرادی که خدمات و یا کالاهای مخصوصی را میخواهند بفروشند، اجاره کنند و یا روی آن معامله کنند به روزنامه میدهند. آگهی‌های دسته‌بندی

شده نوعا با تیتترهای متفاوت دسته‌بندی شده که
میتواند شامل موارد زیر باشد:

خانه فروشی (HOUSES FOR SALE)

دوچرخه فروشی (BICYCLES FOR SALE)

احشام (گاو و گوسفند) (LIVESTOCK FOR SALE)

لوازم برقی فروشی (ELECTRICAL APPLIANCES FOR SALE)

خریدن آنچه که روزنامه‌ها آگهی میدهند این مزیت
مشخص را دارد که بتوانید قیمت کالاهای مشابه را
مقایسه کنید و معین کنید که خریدن کدامیک اقتصادی‌تر
است. این نوع خرید، زمان و هزینه‌های لازم برای رفتن و
دیدن فروشگاههای زیاد را از برنامه حذف میکند.

۲- کاتالوگهای سفارش کالا از طریق پست،

(Mail Order Catalogs)

لیستی از کالاهای مصرفی متعددی میباشد که میتوانند
متشکل از چند صفحه بوده و ماهیت کاملا خاصی داشته
باشند برای مثال کاتالوگ تخم‌گل و یا اینکه متشکل از
صدها صفحه و شامل تقریبا همه انواع کالاهای مصرفی
قابل تصور باشد. بعنوان بهترین کاتالوگهای شناخته شده از
نوع اخیر میتوان کاتالوگ Sears, Roebuck و شرکا، کاتالوگ
Montgomery Ward و کاتالوگ Spiegel را نام برد.

برای هر کالائی معمولا يك عکس همراه با همه اطلاعاتی که به
منظور سفارش دادن آن کالا لازم است مثل اندازه‌ها، رنگها،
جنس کالا، نوع بسته‌بندی و غیره چاپ میشود. هر کالا يك
شماره شناسائی در کاتالوگ دارد که برای معرفی آن هنگام
سفارش دادن خیلی مهم است. بهر صورت، شما باید قبل از

سفارش دادن کالا از طریق پست، اندکی تامل کنید تا کاملا با مراحل اقدام آن آشنا شده و سرائط مربوط به اینکار را بدانید.

۲- صفحات زرد (Yellow Pages) کتابهای راهنمای تلفن ماخذ خوبی برای کسب اطلاعات مربوط به خرید میباشد. این صفحات لیست همه فروشگاهها و کالاهائی را که در این فروشگاهها عرضه میشود و همچنین لیست خدمات متعدد تعمیرکاری که در هر منطقه قابل دسترسی است را ارائه میدهند.

ب - خرید مقرون به صرفه و ارزان

۱) حراجها (Sales) - کالاهای حراجی آنهایی هستند که قیمتی کمتر از معمرل برای آنها در نظر گرفته شده است و غالبا برای آنها آگهی داده میشود. خیلی از فروشگاهها همیشه تعدادی از کالاهایشان را به حراج میگذرانند؛ بهر صورت کالاهائی که برای حراج انتخاب شده اند و طول مدت حراج میتواند متغیر باشد.

گاهی اوقات کالاهائی که نام آنها در حراج لیست شده اند ممکن است قبل از رسیدن شما به فروشگاه «تماما به فروش رسیده» باشند. درچنین موردی، ممکن است بتوانید «رین چك» (raincheck) تقاضا کنید. رین چك، يك برگه كاغذ است كه مشخص میکند چه کالاهائی حراج شده و قیمت حراجی آن چقدر است. این کار به شما اجازه میدهد که همان کالا را وقتی فروشگاه مجددا آنرا موجود داشته باشد، به قیمت حراجی

خریداری کنید، حتی اگر موقعی که آن کالا برای فروشگاه
میرسد، حراج تمام شده باشد.

۲) کوپن‌ها (Coupons) - گاهی اوقات ممکن است کوپن‌هایی
دریافت کنید که امکان خرید بعضی از کالاها را به قیمت
تخفیف داده شده برای شما بوجود می‌آورد. معمولاً کوپن‌ها را
میتوانید در روزنامه‌ها یا روی بسته‌بندی کالاهایی که قبلاً
خریداری شده بیابید و یا ممکن است بدون اینکه درخواست
کرده باشید از طریق پست برای شما ارسال شود. اگر
کالایی را برای خرید انتخاب کردید، باید کوپن راهنگام
پرداخت پول پای صندوق تحویل دهید. خیلی از کوپن‌ها
تاریخ اعتبار محدودی دارند و بعد از این تاریخ دیگر معتبر
نیستند.

ج - از کجا خرید کنید

در آمریکا فروشگاهها و بازارهای زیادی در انواع متفاوت
وجود دارد و نوع کالاها و خدماتی که ارائه میدهند خیلی
متفاوت است. در اینجا بعضی از انواع متداول مراکز خرید
آورده میشود:

۱) سوپر مارکتها - سوپر مارکتها متداولترین محل
برای خرید مواد غذایی هستند. این فروشگاهها، فروشگاههای
وسیع و مدرنی هستند که همه نوع محصولات غذایی را
میفروشتند. مواد پاک‌کننده، لوازم آرایش، بعضی از انواع
پوشاک، لوازم خانگی و داروهای که به نسخه نیاز ندارند نیز
ممکن است در این فروشگاهها به معرض فروش گذارده شوند.

۲ - فروشگاههای بزرگ (Department Stores) - این فروشگاهها اکثرا فروشگاههای زنجیره‌ای هستند که

پوشاک، وسایل منزل، اثاث، ظروف فلزی، کفش و چیزهای متفاوت دیگری را می‌فروشند.

۳ - فروشگاههای با صرفه (Thrift Shops) - این فروشگاهها اجناس مستعمل و دست‌دوم را با قیمت‌های بسیار مناسبی می‌فروشند. آمریکاییها از خریدن لباس و یا لوازم منزل دست‌دوم از این فروشگاهها احساس ناراحتی و خجالت نمیکنند. این فروشگاهها توسط سازمانهای خیریه اداره میشوند.

۴ - بازار کشاورزان (Farmers Markets) - در بعضی نواحی آمریکا، کشاورزان بعضی روزهای هفته، برای فروش میوه تازه، سبزی و گل به شهر می‌آیند. حتی وقتی قیمتها پایین‌تر نباشد کیفیت آنها معمولا بهتر از اجناس سوپر مارکتها است.

۵ - فروشگاههای خواربار بومی ("Ethnic" Grocery Stores) - در خیلی از شهرها فروشگاههایی هستند که در آنها مواد غذایی نقاط مختلف جهان بفروش میرسد.

د - پرداخت بهای کالا

اگر انتخاب کالای درست قدم اول باشد، پرداخت بهای آن گام بعدی است. چانه زدن معمول نیست. مردم برای چیزهای گران قیمت مثل ماشین و یا خانه و یا برای کالاهایی که در بازار کشاورزان یا سمساریها و یا مستقیما از صاحب آن خریداری میکنند، چانه میزنند.

ساده ترین شکل پرداخت، پرداخت نقدی است. بهر صورت، غالباً حمل مبلغ زیادی پول به اینطرف و آنطرف کار راحت و امنی نیست. به این دلیل خیلی‌ها ترجیح میدهند که از چك یا کارت اعتباری استفاده کنند. اکثر فروشگاهها چك را قبول میکنند.

از آنجا که پول نقد را هیچگاه نباید پست کرد، چکهای شخصی و یا حواله پرداخت پول، ایمنترین راه برای پرداخت از طریق پست هستند. حواله پرداخت پول، که میتواند در بانک و یا اداره‌های پست دریافت گردد، برای هر مبلغ معینی باید خریداری شود. بسته به مبلغ حواله پرداخت پول، مبلغی نیز هزینه در نظر گرفته میشود. کارتهای اعتباری امکان خرید اعتباری اجناس را بوجود می‌آورد، بهر صورت، قیمت کالا، بادر نظر گرفتن اینکه چقدر از بهای آن را و در چه زمانی میپردازید مقدرای اضافه‌تر خواهد شد و این باعث میشود که خرید کردن با کارت اعتباری گرانتر از خرید نقدی و یا بوسیله چك تمام شود.

ه - مالیات فروش و رسید مالیات (Sales Tax & Sales Receipts)

مصرف‌کننده در اغلب ایالات یک مالیات فروش، اضافه بر بهای کالا نیز میپردازد. مبلغ مالیات فروش بستگی به بهای کالا دارد.

در هنگام پرداخت، یک رسید برای مالیات دریافت میدارید. رسید و یا ته‌قبض مالیات تجربه مهمی برای مصرف‌کننده میباشد. هنگامیکه میخواهید کالائی را تعویض کنید و یا پس دهید، این رسید اثباتی بر خرید کردن کالا است و باید آنرا نشان دهید.

و - ضمانت نامه (Warranties)

ضمانت نامه جلوی ضرر کردن مصرف‌کننده برای خرید جنس خراب را میگیرد. ضمانت نامه مسئولیت‌ها و وظائف خریدار و فروشنده را درموقعیکه کالا خراب بوده و یا خراب شود بطور کتبی مشخص و لیست میکند و ممکن است شرح دهد که کالا باید تعویض، تعمیر شده و یا وجه آن مسترد گردد. در هر ضمانت نامه یک محدودیت زمانی پیش بینی میشود که از آن به بعد دیگر ضمانت نامه فاقد اعتبار خواهد بود. گاهی اوقات برای اینکه ضمانت نامه به جریان افتاده و معتبر شود خریدار باید کارت ثبت کالا را برای کمپانی سازنده ارسال دارد.

ز - پس دادن کالا

هرفروشگاه در مورد پس گرفتن کالا سیاستی دارد که شما باید با آن آشنا شوید. برگه فروش کالا را در موردی که نیاز دارید آنرا پس بدهید نگه دارید.

اگر خریدار مسئله‌ای داشته باشد میتواند با بنگاههای محلی حمایت از مصرف‌کننده تماس بگیرد. این سازمانها، از جانب مصرف‌کننده پادرمیانی کرده و یا ممکن است کمکهای دیگری به او بنماید.

ح - استفاده از اعتبار

خرید اعتباری یعنی پرداخت وجه بهای کالا مدتی پس از خرید آن. «حالا خرید کنید، بعدا بپردازید.» استفاده از اعتبار مزایایی دربر دارد. اعتبار به شما این امکان را میدهد که کالا را دریافت کرده و از آن استفاده کنید، در صورتیکه بنا است مدتی بعد پول آن را بپردازید. گاهی اوقات خریدن

جنس در زمان جاری در عوض زمان دیرتر، وقتی که قیمت آن رو به افزایش است، میتواند مقداری صرفه‌جویی دربر داشته باشد. اما ضرری نیز دارد و آن اینکه ممکن است وسوسه شده، زیاد خرید کنید و مجبور باشید که بخش بزرگی از حقوق آینده‌تان را به خرید اعتباری اختصاص دهید.

درکنار این مزایا این احتمال وجود دارد که اگر پرداخت بطور کامل و مناسب صورت نگیرد کالا پس گرفته شود. بعلاوه بهائی که نهایتاً برای خرید اعتباری میپردازید از بهای اصلی آن بیشتر است چرا که باید بهره‌ای اضافه بر مبلغ پولی که دیرتر میپردازید نیز بدهید.

معهدا، اغلب مردم برای خریدهای باقیمت بالا مثل اتومبیل یا خانه نیاز به استفاده از کارت اعتباری دارند. گشایش اعتبار اقدام مهمی برای افراد و خانواده‌ها است.

استفاده از اعتبار، برای اولین بار بمنظور خرید کردن با مبالغ زیاد امرمشکلی است. گرفتن اعتبار کمتر میتواند آسانتر باشد. اما حتی آنموقع نیز، گاهی لازم است که برای گشایش اعتبار، به اندازه کافی مورد اعتماد باشید. بنابراین، چگونه شروع میکنید؟ داشتن حساب پس‌انداز و حساب جاری که چك بی‌محل برای آن صادر نشده باشد برای شروع گشایش اعتبار راه خوبی است. پرداخت بموقع صورتحساب‌ها نیز خیلی مهم است. دراینصورت کسب کارت اعتباری یا باز کردن حساب نسبه برای يك فروشگاه بزرگ محلی نباید امرمشکلی باشد.

در خانواده‌ها، هم زن و هم شوهر باید حساب اعتباری داشته باشند تا اگر از هم جدا شدند و یا یکی از آنها فوت نمود، دیگری قبلاً برای خودش «صورت وضعیت اعتباری» داشته باشد.

صورت وضعیت اعتباری چیست؟ اساساً برای داشتن يك صورت وضعیت خوب اعتباری، باید سابقه خوبی در پرداخت خریدهای اعتباری و وامها بطور سریع و مناسب داشته باشید و نباید در پرداخت هیچکدام از بدهی‌هایتان کوتاهی کرده باشید. فروشگاهها و یا شرکتهایی که میخواهند از میزان قابل اعتماد بودن فردی بااطلاع شوند باید دفتر محلی اعتبار مشورت میکنند.

این اداره سابقه عملکرد و معاملات مالی گذشته و حال يك شخص را همچون اطلاعات فردی و خانوادگی او نگه میدارد. مردم میتوانند يك کپی از صورت وضعیت اعتباریشان را از آن اداره دریافت کنند و اگر فکر میکنند اشتباهی در آن رخ داده است به آن اعتراض کنند.

با بعضی از کارتهای اعتباری، پرداخت باید بطور يکجا در انتهای هر دوره صورت حساب انجام گردد. این بدین معنی است که خریدهای با مبالغ زیاد را نمیتوان به پرداختهای کم در زمانهای متفاوت تقسیم نمود. این نیز مهم است که خاطرنشان شود که شرکتهایی که کارت اعتباری قبول دارند تا ۲۱٪ بهره بقیامت‌ها میافزایند. لازم است که با دقت همه توافقات اعتباری را قبل از اینکه از هیچ کارتی استناده کنید، مطالعه نمایید.

اگر يك کارت اعتباری گم شده و یا به سرقت رود، مهم است که بلافاصله به فروشگاه و یا شرکت مربوطه گزارش داده شود. گزارش بلافاصله فقدان کارت، جلوی استفاده غیرمسئولانه از کارت توسط کسی که آنرا پیدا کرده میگیرد.

۲- خدمات بانکی

آمریکاییها به مقدرای زیادی به خدماتی که بانکها ارائه میدهند متکی هستند. این نتیجه تنوع و گستردگی خدمات رفاهی است که بانکها در دسترس افراد و سازمانها قرار میدهند. خدمات بانکی معمول شامل موارد زیر میشود:

الف - حساب جاری (Checking Accounts)

حسابهای جاری متداولترین خدمات بانکی است که استفاده میشود. شما احتمالاً خواهید خواست که بلافاصله پس از شروع بکار چنین حسابی افتتاح کنید. اغلب مردم از حمل مبالغ زیاد پول نقد بدلیل ایمنی بیشتر، اجتناب میورزند و ممکن است از چکهای شخصی بعنوان پرداخت پول خریدهای روزانه و خدمات استفاده شده، استفاده کنند. وقتی يك حساب «افتتاح» میشود، مشتری مجاز است که پولش را در آن حساب نگهدارد و در موقع لزوم از آن برداشت کند. به مشتری بانک دسته چکی داده میشود که چکهای آن را پر کرده و بجای پول خرج کند. برای افتتاح حساب جاری باید به بانک مراجعه کرده و ترتیب امور لازم از قبیل پرکردن کارت نمونه امضاء را بدهید. انتخاب بانک توسط شما میتواند برپایه نوع خدماتی باشد که بانک ارائه میدهد و یا بدلیل راحتی به دسترسی محل و یا ساعات کار، آن را انتخاب کرده باشید. زن و شوهر میتوانند يك حساب مشترك باز کنند، در اینصورت هرکدام از آنها میتواند چک را امضاء کند.

مردمی که حساب جاری دارند باید با چهار اصطلاح و روش اقدام روی آنها آشنا شوند؛ رسید واریز پول به حساب، چك، ته چك و گزارش حساب ماهانه.

۱) رسید واریز پول بحساب (Deposit Slips) - وقتی که حسابی باز کرده باشید، ممکن است بطور منظم پول به آن حساب بریزید. نام صاحب حساب (اگر حساب مشترك زن و شوهر باشد، نام هردو) و شماره حساب روی رسید واریز پول و یا درجای دیگری که بتوان این اطلاعات را مشاهده کرد، بامهر نقش زده میشود. در صورتیکه همراه با پول نقد چند چك نیز باید به حساب خوابانده شود، میتوان از رسید واریز پول بعنوان برگه حساب استفاده کرد.

شما رسید واریز را پر میکنید و همراه با پول، آنرا به تحویلدار بانك برمیگردانید که او هم رسید آنرا به شما خواهد داد. رسیده‌های خالی واریز پول هنگام افتتاح حساب به شما داده میشود، رسیده‌های اضافه را در صورت نیاز میتوان از همان تحویلدار تقاضا نمود و تهیه کرد.

۲) چك - چك را وقتی شخصی که حساب بنام او باز شده است، پر کرده و امضاء میکند. هنگام پرکردن چك باید این اطلاعات را بنویسید:

۱) تاریخ.

۲) نام موسسه و یا فردی که پول در وجه او حواله میشود.
۳) مبلغ چك به عدد. برای مثال ۱۰/۰۰ دلار یا ۲۵۰۰۰ دلار با نشان دادن دلار و سنت.

۴) مبلغ چك با حروف. برای مثال ده دلار تمام یاسی
و پنج دلار و پنجاه صدم.
۵) امضاء.

چکهای چاپ نشده را موقعیکه حساب باز میکنید و
چکهایی که مشخصات حساب روی آن چاپ شده را مدت
کوتاهی پس از آن میتوانید با بهای معمولاً کمی دریافت
کنید. هرچک باید شامل نام، آدرس و شماره چك صاحب یا
صاحبان حساب باشد. باید هرچك را خوب نگاه کنید که این
اطلاعات روی آن بطور صحیح منعکس باشد. اگر يك چك گم
شود، بانك باید بلافاصله مطلع گردد تا اینکه برای آن چك
بخصوص، پرداخت صورت نگیرد.

۲) ته چك یا قسمت ثبت چك (Checkstubs or Registers) -
هنگامیکه چکی را مینویسید، در قسمت ثبتی ته آن
باید تاریخ، نام شخصی که چك باید دروجه او پرداخت
گردد و مبلغ چك، نوشته شود.

این فرم، یا قسمت ثبت ته چك، باید شامل کل مبلغ پولی
که در حساب باقی میماند نیز باشد. آنچه باقی میماند
«موجود» یا باقیمانده سرمایه قابل دسترسی است که میتواند
خرج شود.

۴) گزارش حساب ماهانه (Account Statement) - معمولاً
بانك در هرماه برای هر مشتری اش يك گزارش کارکرد
حساب میفرستد که همه پولهای واریز شده و برداشت شده
و همه هزینه‌هایی که بانك در این مدت از حساب کاسته را
در يك دوره داده شده نشان میدهد. بعضی از بانكها هر

ماه برای مشتریان يك هزینه سرویس یا کارمزد در نظر میگیرند. بعضی دیگر نیز مبلغ کمی برای هرچگی که نقد میشود کارمزد در نظر میگیرند و هنوز هم تعدادی هستند که ترکیبی از روشهای فوق را بکار می‌بندند. تعداد خیلی کمی هم کارمزد نمیگیرند. بهر صورت، هر روشی که بکار رود در گزارش حساب ماهانه منعکس میگردد. از گزارش حساب ماهانه میتوانید بعنوان کنترل دوم با ته چك هایتان استفاده کنید تا مطمئن شوید که بانك اشتباه نکرده است. نهایتا چكهای لغو شده، یعنی چكهایی که قبلا پول وجه آنها پرداخت گردیده است، معمولا با گزارش حساب ماهانه به صاحب حساب برگردانده میشود و برای هزینه‌های قبلی يك رسید رسمی بحساب می‌آید.

خیلی از بانکهای فعلی، برای حسابهای جاری نیز بهره میدهند. اما حداقل مبلغی که باید ته حساب باقی بماند رقم بالائی است. زمان پرداخت بهره متغیر است. وقتی چنین بهره‌ای بحساب اضافه شود، مقدار باقیمانده یا موجودی جدید در گزارش حساب ماهانه آورده میشود.

صادر کردن چك با مبلغی بیش از رقم موجودی حساب بعنوان « صدور چك بی محل » شناخته میشود، و میتواند برای شخصی که این کار را کرده عواقب جدی بدنبال داشته باشد. بعبارت دیگر حساب آنها را ممکن است ببندند و یا اینکه به میزان اعتبار آنها لطمه وارد بشود. اگر از حساب بانکی بیش از حد موجودی چك کشیده شود، این امکان نیز وجود دارد که منجر به پیگیری قانونی، جریمه و یا زندانی شدن شود. بهر صورت با داشتن يك حساب مخصوص،

که امتیاز کشیدن چک پیش از حد موجودی را میدهد، میتوان از همه این موارد اجتناب نمود.

ب - حساب‌های پس‌انداز (Savings Accounts)

بازکردن حساب پس‌انداز مشکل نیست. تنها چیزی که لازم است کارت تامین اجتماعی و مبلغی پول است. این نوع حساب‌ها در ابتدا به منظور اندوختن پول و جمع‌شدن بهره طرح شده‌اند.

بعضی از حساب‌های پس‌انداز از دفترچه حساب (Passbook) استفاده میکنند که در آن، موجودی، بهره کسب شده، برداشت‌ها و هزینه‌ها (در صورت وجود) نوشته میشود. دفترچه حساب معمولاً نزد صاحب حساب باقی میماند اما هنگامیکه باید پول بحساب ریخته شود و یا از حساب برداشته شود، باید آن را به بانک ببرد.

بانک‌های تجارتي تنها بانک‌هایی نیستند که به پول سپرده در آنها، بهره تعلق میگیرد. موسسه‌های پس‌انداز و وام، اتحادیه‌های کارگری و اتحادیه‌های اعتباری، جاهای دیگری هستند که مردم میتوانند برای سپردن اندوخته‌هایشان به آنها مراجعه کنند.

ج - وامها

بانکها تنها جایی نیستند که میتوان از آن وام گرفت. بهر حال بانکها با بهره‌ای در حد منطقی پول قرض میدهند و به این دلیل اگر نیازی به قرض پول دارید ابتدا باید به يك بانک مراجعه کنید.

برای افرادی که به تازگی در یک جامعه استقرار پیدا میکنند گرفتن حتی وام کمی هم ممکن است مشکل باشد. مگر هنگامیکه شخصی را بشناسید که «اعتبار خوبی» داشته باشد و مایل باشد که او هم فرم تقاضای وام را برای شما امضاء کند. امضاء این شخص ضمانت میکند که اگر وام گیرنده وام را بازپرداخت نکند، او اینکار را خواهد کرد. چه کسی میتواند بعنوان یک فرد معتبر در نظر گرفته شود؟ اغلب بانکها میگویند فردی که درآمدی پیوسته و یک حساب بانکی داشته باشد و سابقه خوبی در پرداخت بموقع صورتحسابها و وامها داشته باشد، یک فرد معتبر یا با اعتبار خوب شناخته میشود. این نوع افراد هستند که بانکها مایلند به او وام داده و یا او را بعنوان هم امضای شخص دیگری بپذیرند.

د - صندوق های امانات (Safety Deposit Boxes)

صندوق های امانات محل های امنی برای نگهداری اوراق و یا چیزهای مهم هستند. این صندوقها قفل بوده و در اندازه های متفاوتی قابل دسترسی است. این صندوقها را برای مردمی که جای امنی برای نگهداری چیزهای با ارزش خود لازم دارند در اغلب بانکها قرار داده اند. بعضی از بانکها صندوق های امانات را بعنوان بخشی از خدمات عادی خود برای مشتریانی که نزد آنها حساب دارند عرضه میکنند. بهر صورت، اغلب بانکها برای استفاده از صندوقهای امانات هزینه کمی مطالبه میکنند.

ب - نتیجه

مسائل مالی در ایالات متحده میتواند خیلی پیچیده باشد، اما پناهندگان میتوانند با استفاده از اطلاعات این بخش و اطلاعات مأخذ دیگر، از قبیل بانکها و روزنامهها، حامی خود

باشند. از آنجا که پناهندگان در سالهای اول رسیدن و اقامتشان در آمریکا منابع درآمد محدودی دارند، خیلی مهم است که از پولی که دارند به بهترین نحو ممکن استفاده کنند. برنامه‌ریزی دقیق مخارج و درآمد، خرید کردن با مقایسه قیمتها و استفاده مناسب از کارت اعتباری و خدمات بانکی میتوانند سودمند باشند.

فصل چهارم

تحصیلات در ایالات متحده آمریکا

الف - مقدمه

موسسه‌های آموزشی در ایالات متحده، ارزشهای اساسی ملی، بخصوص اندیشه ایده‌آل تساوی موقعیت‌ها را انعکاس می‌دهند. تحصیل در آمریکا برای هر فردی صرفنظر از سن، نژاد، سابقه قومی و یا طبقه اجتماعی قابل دستیابی است.

برطبق قانون بچه‌ها از سن ۶ سالگی باید به مدرسه رفته و تا سن ۱۶ سالگی باید در مدرسه باقی بمانند. به‌صورت اغلب دانش‌آموزان حداقل ۱۲ سال مدرسه را در سن حدود ۱۷ سالگی به پایان می‌رسانند.

مدرسه برای بچه‌ها معمولاً به دو قسمت «ابتدائی» (سنین ۶ تا ۱۱ سالگی) و «متوسطه» (سنین ۱۲ تا ۱۷ سالگی) تقسیم می‌شود. بچه‌هایی که آموزش متوسطه را به پایان می‌رسانند دیپلم دبیرستان را دریافت می‌دارند.

جدول راهنمای زیر تقسیمات ۱۲ سال تحصیل بچه‌ها را نشان می‌دهد. بچه‌های شما می‌توانند به مدرسه‌های متفاوتی در جامعه بروند که بستگی به سن آنها و اینکه آن جامعه ۱۲ سال آموزشی را چگونه تقسیم‌بندی میکند، دارد.

آموزش ابتدائی

(بنام دبستان یا مدرسه ابتدائی نیز خوانده میشود)

(Primary School, Elementary School or Grade School)

اول	کلاس	سالگی	۶
دوم	»	»	۷
سوم	»	»	۸
چهارم	»	»	۹
پنجم	»	»	۱۰
ششم	»	»	۱۱

آموزش متوسطه

(بنام دبیرستان نیز خوانده میشود)

(Middle School, High School)

هفتم	کلاس	سالگی	۱۲
هشتم	»	»	۱۳
نهم	»	»	۱۴
دهم	»	»	۱۵
یازدهم	»	»	۱۶
دوازدهم	»	»	۱۷

بزرگسالان (۱۸ سال به بالا) نیز موقعیتهای زیادی برای تحصیل دارند. کارکردن و به مدرسه رفتن غالباً توأم انجام میشود. از آنجا که هزینه ادامه تحصیل پس از سطح دبیرستان

ممکن است خیلی گران باشد، میتوان بصورت نیمه وقت تحصیل نموده و نیمه دیگر را کار کرد.

در اینجا بحث مختصری در مورد موقعیت های ادامه تحصیل و مسئولیت هایی که دربر دارد خواهد آمد.

۱- تحصیل بچه ها

الف - انواع مدرسه ها

۱) مدارس دولتی یا عمومی (Public School) - همه بچه ها میتوانند هر ۱۲ سال مدرسه را به مدارس عمومی بروند. بعضی از مدارس عمومی یکسال نیز دوره کودکستان ارائه میدهند. کودکستان دوره قبل از کلاس اول است. هزینه مدارس عمومی معمولاً از طریق مالیاتهای محلی، که توسط ساکنان یک جامعه پرداخت میشود، تامین میگردد. پول تهیه شده از طریق مالیاتها بین «هیات مدیره مدارس» در هر جامعه توزیع میشود. اعضای هیات مدیره مدارس توسط همه تبعه یک جامعه انتخاب میشوند. از آنجا که بدین طریق هر تبعه از یک جامعه میتواند در سیستم آموزش محلی شرکت کند، این مدارس را مدارس عمومی میگویند.

همه مدارس عمومی در آمریکا دوره های آموزشی ای نیز در بعضی زمینه های اساسی ارائه میدهند که شامل خواندن و نوشتن، ریاضی، تاریخ آمریکا و جهان، علوم، هنر و موسیقی و تربیت بدنی است. شرایط مورد لزوم این دوره ها بوسیله هیات مدیره محلی مدرسه و یا بوسیله اداره آموزش و پرورش ایالتی معین میگردد. به این دلیل، شرایط لازم دوره ها از

ایالت به ایالت، از شهر به شهر و یا حتی از مدرسه به مدرسه متفاوت است.

در مدارس ابتدائی مواد درسی اجباری است. در مدارس متوسطه مواد درسی اختیاری (انتخابی) نیز علاوه بر مواد درسی اجباری ارائه میشود.

خیلی از مدارس متوسطه دوره‌های آموزش حرفه‌ای از قبیل اتومکانیک، نجاری، اقتصاد خانه، کشاورزی، دفترداری یا منشیگری ارائه میدهند. غالباً دانش‌آموزانی که قصد دارند بعد از رفتن مدرسه فوراً مشغول شوند چنین دوره‌هایی را برای پرورش مهارت‌هایشان می‌گذرانند. گذراندن این موضوعها طبیعتاً برای دانش‌آموزان در مدرسه اختیاری است.

۲ - مدارس خصوصی (Private School) - علاوه بر مدارس عمومی در آمریکا، مدارس خصوصی متعددی نیز وجود دارند که تعداد زیادی از آنها توسط گروه‌های مذهبی اداره میشوند. در مدارس خصوصی معمولاً مبلغ شهریه برای ثبت نام، قبل از حضور دانش‌آموز در کلاسها باید پرداخت گردد. مبلغ شهریه میتواند خیلی کم و یا خیلی زیاد باشد که بستگی به هر مدرسه خاصی دارد. این مبلغ نه از طریق مالیاتها، بلکه بطور مستقیم به مدرسه پرداخت میگردد. اگر بچه‌های شما به مدارس خصوصی میروند بازهم باید مالیاتی را که به گرداندن مدارس عمومی کمک میکند پردازید.

۳ - آمادگی‌ها (Pre-School) - اکثر نواحی آمریکا مدارس برای بچه‌های جوانتر از ۶ سال دارند. این

مدراس که گاهی مهد كودك، كودكستان، یا آمادگی، نامیده میشوند، امکانات آموزشی برای بچه‌های قبل از کلاس اول را مهیا می‌سازند. این مدارس معمولاً خصوصی هستند و باید به آنها شهریه پرداخت. در بعضی جوامع، مهد كودكها میتوانند جزئی از سیستم مدارس عمومی باشند. در این مورد آنها میتوانند شهریه مطالبه کنند و یا اینکه پرداخت آن لازم نباشد و نیز ثبت‌نام میتواند اجباری و یا غیر اجباری باشد. اکثر آمادگی‌ها بچه‌های بین سنین ۲ تا ۵ سال را می‌پذیرند.

ب - مطالبی که در مورد مدارس باید دانست

۱) کارکنان مدرسه - در مدارس ابتدائی، معمولاً یک معلم مسئول یک کلاس است و همه مواد درسی را تدریس میکند. در مدارس متوسطه، هر درس را دبیر متفاوتی تدریس میکند و بجای ماندن در یک اتاق کلاس، دانش‌آموزان برای هر درس به یک کلاس دیگر جابجا میشوند. علاوه بر دبیران، معمولاً مشاورانی هم هستند که در کنار تدارک راه‌نمایی‌های شغلی و تحصیلی، به دانش‌آموزان در برخورد مشکلاتشان کمک میکنند.

۲) رفت و آمد - گاهی اوقات مدرسه به منزل بچه‌ها نزدیک است و کسانی که نزدیک آن زندگی میکنند میتوانند پیاده به آنجا بروند و برای بچه‌هایی که دور از آن سکونت دارند، معمولاً اتوبوسهای مخصوص مدرسه بطور رایگان به آنها سرویس میدهند.

۳) حضور در مدرسه - اغلب بچه‌ها از دوشنبه تا جمعه، هر روز ۶ ساعت در مدرسه حضور دارند. سال تحصیلی معمولاً از سپتامبر شروع شده و تا ماه ژوئن ادامه دارد. ماههای

ژوئن و ژوئیه و اوت دوره تعطیلات تابستانی را تشکیل می‌دهند. گاهی اوقات مدارس از این دوره تعطیلات برای کمک به شاگردانی که در طول سال تحصیلی خوب کار نکرده‌اند و یا برای تدارک دوره‌های ورزشی و یا تفریحی خاص تابستان استفاده می‌کنند که شرکت در آنها اختیاری است.

تعطیلات کوتاه مدت دیگری نیز در طول سال تحصیلی وجود دارد که مدارس در آن زمانها تعطیل است. بعضی از گروههای مذهبی و یا قومی نیز تعطیلات مربوط به آداب و رسوم خود را دارند.

این ایام جزو تعطیلات ملی و مذهبی عادی مدارس نیست. بهر صورت ممکن است که بچه‌ها از رفتن به مدرسه در این روزها معاف شوند. در چنین مواردی، والدین غالباً از قبل، بطور کتبی غیبت فرزندشان را اطلاع می‌دهند.

والدین مسئول این هستند که فرزندشان هرروز صبح در مدرسه حاضر شود. اگر کسی از مدرسه غایب شود، از والدینش انتظار می‌رود که توضیحی برای غیبت او داشته باشند. از نظر بعضی از مدارس لازم است که پدر و مادر، صبح روزی که فرزندشان از مدرسه غایب خواهد بود به دفتر مدیر مدرسه تلفن کرده و به او اطلاع دهند و علاوه بر آن، روزی که به مدرسه باز می‌گردد بطور کتبی دلیل غیبت او را توضیح دهند. غیبت‌های غیرموجه، بخصوص اگر زیاد باشد، ممکن است به تعلیق دانش‌آموز از کلاس منجر شود. در اینصورت والدین باید به مدرسه رفته و با یکی از مسئولین آنجا راجع به مسئله فرزندشان به بحث پردازند.

۴) ناهار - دانش‌آموزان معمولاً غذای ظهرشان را در مدرسه می‌خورند. خیلی از مدارس برای صرف ناهار اجازه ترک محوطه مدرسه را به دانش‌آموز نمی‌دهند. بچه‌ها، عموماً یا غذای خود را از خانه می‌آورند و یا از کافه‌تریای مدرسه چیزی خریداری می‌کنند. غذاهای این کافه‌تریاهای معمولاً ارزان قیمت و متعادل است.

۵) کتابها - اغلب مدارس عمومی کتابهایی را که در طول سال مورد نیاز دانش‌آموزان است به آنها امانت می‌دهند. کتابها باید در آخر سال تحصیلی به کتابخانه بازگردانده شوند. اگر کسی به کتاب خسارتی وارد کند، یا آنرا گم کند و یا اینکه به کتابخانه بازنگرداند، معمولاً والدین او باید هزینه‌های جایگزینی و یا ترمیم و جبران آن را بپردازند.

۶) کلاسهای انگلیسی - مدارس برای کمک به دانش‌آموزانی که به انگلیسی صحبت نمی‌کنند چند روش آموزش زبان در حین تحصیل در مدرسه دارند. اگر تعداد زیادی از دانش‌آموزان خیلی کم انگلیسی بلدند و یا اصلاً بلد نباشند، ممکن است کلاسهای انگلیسی بعنوان زبان دوم (ESL) عرضه شود. گاهی اوقات در کنار کلاسهای که به زبان خود بچه‌ها تدریس میشود. کلاسهای آموزش دوزبانه (bi-lingual education) نیز تدارک دیده میشود. اگر فقط تعداد کمی از دانش‌آموزان باشند که نیاز به کلاسهای مخصوص زبان انگلیسی داشته باشند، مدارس ممکن است معلم خصوصی یا معلم سرخانه برای این بچه‌ها فراهم کنند. والدین باید اطمینان حاصل کنند که بچه‌هایشان در یادگیری زبان دارند کمک می‌گیرند.

۷) ارزیابی - دانش‌آموزان به چند روش متفاوت ارزیابی میشوند. این ارزیابی‌ها معمولاً بر اساس حضور در مدرسه، کامل انجام دادن تکالیف، آزمونها و شرکت در کلاس صورت میگیرد. برای نشان دادن نمره دانش‌آموز، چند روش متفاوت در بندهای وجود دارد. در سیستم سنتی، مدارس از حروف A تا استفاده میکنند. A درجه عالی و F درجه مردود است. مدارس دیگری ممکن است سیستم نمرات عددی، یا سیستم S/U (غیررضایتبخش / U = رضایتبخش S =) ویاسیستم مردود/ قبول را بکار ببرند. مدارس کمی هم ممکن است اصلاً سیستم درجه بندی بکار نبرند، اما بجای آن از ارزیابی نظری، نوشته شده توسط دبیر، استفاده میکنند که بیان میکند که عملکرد هر دانش‌آموز تا چه میزانی خوب میباشد.

اغلب مدارس آزمونی برای ارتقاء دانش‌آموز به کلاس بالاتر و یا ارتقاء از ابتدائی به متوسطه ندارند. اگر کار دانش‌آموز در مدرسه رضایتبخش باشد، در اول سال تحصیلی به کلاس بالاتر میرود. گرچه در بعضی ایالات دانش‌آموزان باید حداقل آزمون لازم را برای فراغت از تحصیل از دبیرستان بگذرانند. این آزمونها امتحانات ملی ورود به دانشگاه نیست.

گاهی اوقات آزمونهای استاندارد به دانش‌آموزان داده میشود، برای مثال، آزمونهای که در سراسر کشور از دانش‌آموزان بعمل می‌آید. این امتحانات تعیین نمیکند که کسی رد یا قبول شده است، بلکه بطور ساده بعنوان معیاری برای مقایسه پیشرفت دانش‌آموزان نسبت به سطح متوسط ملی بکار می‌آید.

بچه‌ها معمولاً برحسب سنشان در يك كلاس گذاشته میشوند. بعضی از مدارس بچه‌ها بزرگتر از ۶ سال را با تست‌هایی می‌آزمایند. این آزمون‌ها امتحان ورودی نیست، بلکه برای ارزیابی و کلاس‌بندی است که مشخص شود که به چه کلاسی میتواند برود. این تست‌ها معین نمیکند که بچه میتواند به مدرسه وارد شود یا نه.

۸) فعالیت‌های فوق برنامه (اضافه برتحصیل) - علاوه بر کلاسها و برنامه‌های دیگر در طول روز عادی مدرسه، اغلب مدارس در طول ساعات مدرسه و پس از آن چند فعالیت ورزشی و گروهی ارائه میدهند که میتواند شامل فعالیت‌هایی از قبیل بسکتبال، فوتبال، فوتبال آمریکائی، بیس‌بال، دومیدانی، والیبال، گروه نمایشنامه و تئاتر، گروه بحث و مناظره، زبان، شرکت در تهیه برنامه‌ها و مجله مدرسه، گروه‌های هنری و غیره باشد. بعضی از این گروه‌ها میتوانند وابسته به يك حرفه و یا يك شغل باشد.

بعضی از مدارس، فعالیت‌های فوق برنامه را فقط بعنوان فعالیت‌های اضافه در نظر میگیرند نه بخشی از برنامه اصلی مورد نیاز. در نتیجه، در این مدارس، دانش‌آموز لازم است که نمرات رضایتبخشی در کلاسهای عادی بگیرد تا بتواند در فعالیت‌های فوق برنامه شرکت کند.

۹) هدایت و راهنمایی و تنبیه در مدرسه - علاوه بر کار در کلاس، دانش‌آموزان باید تکالیف منزلشان را نیز بموقع انجام دهند. شاگردانی که بدون عذرموجه و کتبی دیر به کلاس می‌آیند و یا آنها که تکالیفشان را دیر انجام میدهند، ممکن است تنبیه شوند. روش‌های تنبیه متفاوت است

که میتواند شامل تکلیف اضافه، اجبار به ماندن در مدرسه پس از ساعات مدرسه، لغو اجازه شرکت در بعضی فعالیتها و یا سرزنش شدن توسط مدیر و یا دیگر مسئولین مدرسه باشد. تنبیه بدنی در اغلب مدارس عمومی آمریکا مجاز نیست ولی گاهی نیز اجازه اینکار داده میشود.

ج - مشکلات معمول

خیلی از بچه‌های پناهندگان در تطبیق خود با مدارس به موانعی برخورد میکنند. آنها، تاموقعیکه بتوانند تاحدی انگلیسی صحبت کنند، فکر میکنند که از نظر دیگر همکلاسی‌هایشان فراموش شده‌اند. برای بچه‌ای که در یک کشور جدید زندگی میکند، این احساس تنهائی بدی است. بهر صورت، همچنان که بچه یاد بگیرد با اطرافیان خود ارتباط برقرار کرده، صحبت کند، این مسئله کم‌کم برطرف خواهد شد.

«هم‌دورگی» ("Mainstreaming")، یا تجربه قراردادن بچه‌هایی که به انگلیسی صحبت نمیکنند با بچه‌های دیگری که هرکدام نیازهای خاص خود را دارند مستقیماً در کلاسهای درس عادی، میتواند جو مشکلات دیگری را ایجاد کند. هم‌دورگی در شهرهای کوچکتر و در شهرهایی که مدارس آن تعداد کمی پناهنده داشته و منابع محدودی برای گسترش برنامه‌های مخصوص بچه‌های پناهندگان دارند بیشتر رایج است. در بعضی موارد مترجم وجود ندارد و مسائل اولیه برقراری ارتباط، مسائل حادی هستند. بهر صورت، عموماً، باوجود چنین شرایط مشکلی، دانش‌آموزان پیوسته به سمت خودکفائی و مشارکت کامل درزندگی با مدرسه پیشرفت میکنند. این

موضوع تعجب آور نیست، چرا که بچه‌ها در یادگیری زبان جدید و جذب فرهنگ متفاوت، استعداد خاصی دارند.

مسئله جدی‌تری که بچه‌های پناهندگان با آن روبرو میشوند، بخصوص در مناطق شهرهای بزرگ، وجود گرایش‌های قومی و نژادی در مدرسه است. برخورد بین گروه‌های قومی متفاوت میتواند دلائل گسترده و متفاوتی داشته باشد که میتواند مثلا بطور ساده بدلیل بی‌اعتمادی و سوءظن بین دانش‌آموزانی باشد که خیلی کم از آداب و رسوم و رفتارهای یکدیگر چیزی میدانند. مسئولین مدرسه در مورد برخوردهای قومی و نژادی تذکراتی میدهند. شما یا فرزندتان، اگر چنین موضوعی رخ داد، باید با معلم صحبت کنید. بهر صورت، باید مراقب بود که هر نزاع بچه‌گانه‌ای را بحساب چنین مشاجرات قومی و نژادی نگذاشت.

د - کارکردن در دوران مدرسه

برای دانش‌آموزان مسن‌تر این مقدماتی است که در دوران مدرسه کار کنند و چنین کاری را خیلی از افراد میکنند. کار برای دانش‌آموزان شامل تحویل روزنامه‌ها، باغبانی، پرستاری بچه، کار در یک سوپر مارکت و یا رستورانهای سریع‌العمل میباشد. این کارها در ساعات قبل از شروع کلاسها و یا بعد از خاتمه آن و یا در تعطیلات آخر هفته انجام میشوند. در طول ماههای تابستان، که دوره تعطیلات است، خیلی از دانش‌آموزان تمام وقت کار میکنند.

ه - مسئولیت والدین

این وظیفه والدین است که فرزندشان را پس از ورود به آمریکا در اولین فرصت ممکنه در مدرسه نام‌نویسی کنند.

معمولا ضامن‌ها، در ثبت‌نام بچه‌ها در مدرسه به تازه‌واردان به آمریکا کمک میکنند. حتی اگر در اواسط سال تحصیلی به آمریکا وارد شوید از شما انتظار خواهد رفت که بچه‌هایتان را بلافاصله در مدرسه ثبت‌نام کرده و منتظر شروع سال تحصیلی بعدی نشوید. اینکه فرزند شما باید به کدام مدرسه برود، معمولا از روی ناحیه‌ای که در آن سکونت دارید و کلاسی که او باید به آن برود تعیین میشود.

والدین بچه‌ها لازم است که موقع ثبت‌نام آنها در مدرسه تعدادی از مدارکشان را همراه ببرند. مطمئنا کارت ۹۴- مهمترین این مدارک است. مدرک دیگری که مفید خواهد بود شامل موارد زیر است: گواهی تولد و نامگذاری، سوابق پزشکی و واکسیناسیون مصون‌سازی و یا هر مدرک دیگری که از آژانسهای خدماتی محلی حاصل شده است، که میتواند برای مثال آدرس محل سکونت بچه‌ها را نشان دهد.

اطلاعات زیر معمولا برای ثبت‌نام مورد نیاز است:

- ۱- نام کامل بچه.
- ۲- تاریخ تولد، سن.
- ۳- آدرس منزل، شماره تلفن.
- ۴- سابقه پزشکی، واکسیناسیون مصون‌ساز.
- ۵- نام والدین.
- ۶- محل کار والدین و شماره تلفن.

اغلب مدارس میخواهند که از بچه قبل از حضور در مدرسه معاینه بدنی بعمل آید. برطبق قوانین آمریکا بعضی از واکسنهای مصون‌سازی ضروری هستند. موقعیکه والدین برای

ثبت‌نام فرزندشان به مدرسه میروند میتوانند این اطلاعات را کسب کنند.

گرچه تحصیلات عمومی نسبتاً رایگان است ولی هنوز هزینه‌هایی هست که والدین باید تقبل کنند، هزینه امانت کتاب، لوازم متفرقه مدرسه و یا هزینه‌های خاص کلاسهای تربیت بدنی و فعالیتهای گروهی نمونه‌هایی از این هزینه‌های اضافی هستند.

از والدین انتظار میرود که در تحصیلات رسمی فرزندانشان نقش فعالی داشته باشند و نیز ترغیب میشوند که برای دیدن فرزندان خود و معلمان آنها به مدرسه بیایند، حتی اگر نتوانند بخوبی انگلیسی صحبت کنند. بعضی از مدارس برنامه کنفرانس و جلسات والدین - معلمین را منظمنا چندین بار در سال برگزار میکنند. اغلب مدارس انجمنهای خانه و مدرسه (والدین - معلمین) نیز دارند. (PTA)

در جلسات برنامه‌ریزی شده منظم، والدین و معلمین ممکن است که در باره این موارد بحث و گفتگو کنند؛ برنامه‌ها و سیاستهای مدراس، راهها و روشهای پیشرفت و تحصیل در مدرسه و موضوعات مختلف دیگر.

معمولاً معلمین آمریکائی سئوالات و توصیه‌های والدین را ارج می‌نهند. این ارتباطات به تعیین چگونگی شکل دادن به کارشان کمک میکند. و این موقعیت را برای والدین فراهم میکند که بدانند که فرزندشان در مدرسه چطور کار میکند و نیز به آنها کمک میکند که بطور فعالتری در جامعه جدیدشان شرکت داشته باشند.

و - دوران پس از مدرسه

محصلین دبیرستانها میتوانند اطلاعات لازم در مورد موقعیتهای پس از فراغت از تحصیل را از مشاور راهنمایی مدرسه‌شان کسب کنند. بعضی از مواردی که میتوان روی آن بحث کرد شامل موارد زیر است:

- ۱- یافتن شغل پس از دبیرستان. کار، میتوان- موقعیتهای را برای تعلیم بیشتر فراهم کند.
- ۲- رفتن به یک مدرسه فنی - حرفه‌ای (Vocational/Technical School) برای کارآموزی روی یک مهارت یا علاقه خاص.
- ۳- رفتن به یک کالج ۲ ساله (Two Years College).
- ۴- رفتن به یک کالج ۴ ساله ی‌ادان‌شگاه (Four Years College).

آنهايي که به تحصیل در کالج‌های ۲ و ۴ ساله و یا دانشگاه علاقه دارند، ممکن است مجبور باشند که امتحان ورودی کالج‌ها را بگذرانند. نه رات کسب شده در این امتحانات، یکی از معیارهای پذیرش است که توسط دانشگاهها و یا کالج‌ها بکار میرود.

اغلب کالج‌ها و دانشگاهها از دانشجویان خارجی، امتحانات انگلیسی اختصاصی بعمل می‌آورند. تنها دانشجویانی که از انگلیسی شناخت خوبی دارند میتوانند انتظار داشته باشند که در این امتحانات موفق شوند. معیارهای دیگر میتواند نمرات و لیست علائق و فعالیتهای باشد که دانش‌آموز در دوران دبیرستان درگیر آن بوده است.

تحصیل پس از دبیرستان رایگان نبوده و ممکن است پرهزینه باشد. یک کالج یا دانشگاه خصوصی از یک کالج یا

دانشگاه ایالتی یا شهری بسیار پرهزینه‌تر است. به‌رحال مدرسه چه خصوصی باشد و چه عمومی کیفیت یکسان دارد. به منظور پرداختن هزینه‌های رفتن به کالج و یا دانشگاه میتوان ابتدا کارکرد و اندک زمانی بعد، به کالج رفت و یا میتوان بطور همزمان هر دو را انجام داد. در واقع خیلی از آمریکاییها هم کار میکنند و هم تحصیل تا بتوانند از پس هزینه‌های ادامه تحصیلشان برآیند.

۲- تحصیل برای بزرگسالان

تحصیل يك امر مادام‌العمر است. خیلی از آمریکاییها این موضوع را از طریق تداوم درگیریشان در مدرسه و فعالیتهای تحصیلی‌شان نشان میدهند. به‌رحال بعد از تمام کردن مدرسه، بازپرداخت هزینه تحصیلی، بیشتر بعهده خود دانشجوی خواهد بود. پس، بنابراین اینطور معمول است که خیلی از بزرگسالان در کنار تحصیل نیمه‌وقت بطور تمام وقت کارکنند. مدارس بمنظور تسهیل کارکردن دانشجویان، کلاسهای شبانه و نیز کلاسهای در طول تعطیلات آخر هفته و غیره عرضه میکنند. برنامه‌های آموزشی یا تحصیلی زیادی با در نظر داشتن فقط این نوع دانشجویان طرح شده است.

این نیز معمول است که مردم برای مدتی کارکنند و سپس (مشروط بر آنکه نوعی پشتوانه داشته باشند) دانشجوی تمام‌وقت شوند تا موقعیت استخدامیشان را تغییر و یا ارتقاء دهند.

يك دليل عمده حضور بزرگسالان در مدرسه، بهتر کردن موقعیت استخدامیشان است. ولی الزاما این موضوع حقیقت ندارد که با تحصیل بیشتر، درآمد بیشتری میتوان کسب نمود. در واقع، برای بعضی از موقعیتهای شغلی هرماه ممکن

است معادل و یا حتی بیشتر از شغل‌های تخصصی که نیاز به تحصیلات بیشتری دارند حقوق پرداخت شود. برای تعیین اینکه چه نوع برنامه تحصیلی برای هر فرد بخصوصی بکار خواهد خورد، مهم است که یک آنالیز با دقت از موقعیت‌های شغلی در آن منطقه جغرافیایی که فرد می‌خواهد اقامت گزیند بعمل آید. در نظر گرفتن انواع موقعیت‌هایی که برای استخدام تمام وقت ارائه میشود، بهمان میزان مهم است (برای مثال؛ دانش‌آموز حین کار، حقوق ارشد بودن یا حقوق رتبه بالاتر، مزایا و...) که ممکن است در آینده مشخص شود که برنامه‌های تحصیلی رسمی کوشش و تلاش مفیدتری بوده است.

در این بخش تعدادی از رایج‌ترین انستیتوها و برنامه‌هایی را که تقریباً منحصرًا برای بزرگسالان وجود دارد توصیف میکنیم.

الف - انگلیسی بعنوان زبان دوم (English as a Second Language)

خیلی از مناطق ایالات متحده محل‌هایی دارند که بزرگسالان غیرانگلیسی زبان بتوانند انگلیسی یاد بگیرند. بعضی از آژانسها و یا محل‌هایی که میتوانید این کلاسها را در آنها بیابید عبارتند از:

۱) برنامه‌های آموزش اساسی بزرگسالان -

(Adult Basic Education [ABE] Program)

این برنامه‌ها معمولاً از طرف هیات مدیره محلی مدارس اجراء میشوند. آنها امکانات آموزشی بسیاری فراهم میکنند که اغلب شامل کلاسهای انگلیسی بعنوان زبان دوم (ESL) میباشد. گرچه این کلاسها رایگان هستند ولی ممکن است هزینه کمی داشته باشند.

آنها موقعیتهائی نیز برای ملاقات دانشجویان بزرگسال با دانشجویان کشورهای متفاوت فراهم میکنند.

۲) آژانس‌های داوطلب (Voluntary Agencies [Volags]) —

آژانس‌های داوطلب گاه کلاسهای انگلیسی مخصوصی در مورد توجیه فرهنگی برای پناهندگان تدارک می‌بینند. پناهندگانی که تازه به آمریکا رسیده‌اند باید اطلاعات مربوط به این کلاسها را در دفاتر محلی آژانس‌های داوطلب و یا از طریق ضامنشان کسب کنند.

۲) کلیساها (Churches) — کلیساها و دیگر گروههای مذهبی درگیر مسئله اسکان پناهندگان، گاهی کلاسهای انگلیسی و یا کلاسهای توجیه فرهنگی مخصوصی عرضه میکنند.

۴) مدارس زبان بازرگانی (Commercial Language School) —

این مدارس کلاسهای ESL (انگلیسی بعنوان زبان دوم) عرضه میکنند ولی معمولاً خیلی گران هستند.

۵) معلم خصوصی و یا معلم سرخانه — پناهندگان تازه‌وارد

به آمریکا ممکن است موقعیت فراگیری زبان انگلیسی را با معلم خصوصی داشته باشند. این معلم میتواند همان ضامن آنها باشد و یا همسایه و یا یکی از آشنایان عضو سازمانهای جامعه و یا عضو کلیسا. درحالیکه بعضی از معلمها برای اینکار داوطلب میشوند، تعداد دیگری نیز (بخصوص معلمهای حرفه‌ای) بطریقی انتظار پرداخت پول دارند. اگر برنامه در دسترس نباشد، معلم خصوصی انتخاب خوبی است.

۱۶ جاهائی که هیچ برنامه‌ای وجود ندارد – گاهی اوقات هیچ کلاس رسمی برای فراگرفتن انگلیسی وجود ندارد. برای مثال:

– سعی کنید با آمریکائیها در فروشگاههای ارزاق، بانکها، و با همسایه‌ها به زبان انگلیسی صحبت کنید. حتی ۱ یا ۲ کلمه در روز میتواند به پیشرفت مهارت شما در تکلم به انگلیسی کمک کند.

– تلویزیون تماشا کنید و عمداً با دقت، کلمه یا جمله خاصی را گوش کنید. سپس آن را با دوستان و یا آمریکائیها تمرین کنید.

– از یک دیکشنری دوزبانه برای یاد گرفتن لغات جدید استفاده کنید. از یک دوست آمریکائی تقاضا کنید که کلمات را برای شما تلفظ کند، با آنها جمله بسازد و شما تمرین کنید. – از کتابهای انگلیسی مدرسه بچه‌هایتان استفاده کنید.

– کتابهای خودآموز انگلیسی بعنوان زبان دوم (ESL) قابل دستیابی هست، گرچه ممکن است گران باشد.

ب – کلاسها و برنامه‌های آموزش پایه برای بزرگسالان

علاوه بر کلاسهای ESL، تعداد زیادی از برنامه‌های محلی آموزش بزرگسالان، در کنار کلاسهای عادی، کلاسهای نیز برای کمک به آنها در مورد کسب مدرک دیپلم دبیرستان عرضه میکنند. بعضی از این کلاسها برای بوجود آوردن امکان تبادل معلومات و یا مهارت‌هایشان با دیگران طراحی شده‌اند. کلاسهای دیگر شامل نقاشی، سفالگری، خیاطی، آشپزی و اتومکاینک میباشد. این کلاسها غالباً در مدارس ابتدائی و یامتوسطه، در ساعات عصر تشکیل میشود و شهریه کمی لازم دارد.

ج - مدارس فنی و حرفه‌ای (هنرستانی)

مدارس فنی و حرفه‌ای یا هنرستانی مردم را برای برخی از حرفه‌ها تعلیم می‌دهند. چنین برنامه‌هایی در مدارس فنی و حرفه‌ای خصوصی و نیز در کالج‌های مقدماتی بعنوان يك برنامه مجزا عرضه میشوند. (مطلب زیر را بخوانید.) برای این برنامه‌ها معمولا شهریه‌ای لازم است که مبلغ آن متغیر میباشد. مثالهای نوعی برای شغل‌هایی که این موسسه‌ها تعلیم می‌دهند عبارتند از: جوشکاری، دستیاری پزشکی و یا دندانپزشکی، کارگری مونتاژ لوازم الکترونیکی، برنامه‌ریزی کامپیوتر، صافکاری بدنه اتومبیل و انواع متفاوت منشیگری.

د - کالجها و دانشگاهها

دو نوع عمده دانشگاه و کالج در آمریکا وجود دارد: ۲ ساله و ۴ ساله، که میتواند دولتی و یا خصوصی باشد. موسسه‌های ۲ ساله را نوعا کالج مقدماتی و موسسه‌های ۴ ساله را کالج و یا دانشگاه مینامند. کالجها معمولا نسبت به دانشگاهها کوچکتر بوده و از بخشهای کمتری تشکیل میشود.

کالجهای ۴ ساله و دانشگاهها اغلب امکانات خود را روی محدوده وسیعی از برنامه‌های لیسانس در حوزه علوم، علوم اجتماعی، هنر و علوم انسانی متمرکز میکنند. معمولا نمره عمومی دوره آموزشی دانشجویان در دو سال اول، قبل از وارد شدن به رشته انتخابیشان (برای مثال: فیزیک، ریاضی، تربیت معلم، تاریخ هنر) باید به حدنصاب برسد. بعلاوه این موسسه‌ها ممکن است دوره‌های پیشرفته‌تری نسبت به درجه لیسانس که بنام «دوره فوق لیسانس» نامیده میشود نیز عرضه کنند.

کالجهای ۲ ساله و یا مقدماتی ابتدا روی مهارتهای حرفه‌ای کار میکنند ولی آموزش و آماده‌سازی دانشجویانی که میخواهند به موسسه‌های ۴ ساله رفته و ادامه تحصیل بدهند را نیز فراهم میکنند.

هزینه‌های رفتن به کالج و دانشگاه خیلی متفاوت است. موسسه‌های عمومی یا دولتی توسط دریافت پشتوانه‌های ایالتی و یا شهری اداره میشوند، بنابراین معمولاً شهریه کمتری نسبت به موسسه‌های خصوصی، که بیشتر به پرداخت شهریه توسط خود دانشجویان متکی هستند نیاز دارند.

درزیر مقایسه‌ای از هزینه‌های دانشجویان دوره لیسانس مشتمل بر اتاق، غذا، مربوط به سال ۸۶-۱۹۸۵ برای ۲ موسسه آموزش عالی در واشنگتن آمده است. (این ارقام، هزینه‌های شخصی و مخارج کتاب را شامل نمیشود.)

<u>دانشگاه ۴ ساله خصوصی</u>	
شهریه	۹۳۰۰
اتاق و غذا	۲۶۰۰
جمع	۱۲۹۰۰

<u>دانشگاه ۴ ساله دولتی</u>	
شهریه	۱۵۰۰
اتاق و غذا	۲۴۲۰
جمع	۴۹۲۰

شهریه ۴۲۰۰ دلار در سال (برای کسانی که ساکن همانجا نیستند.)

اتاق و غذا ۲۴۲۰

جمع ۷۶۲۰

کالج مقدماتی ۲ ساله

شهریه ۸۰۰ دلار در سال (برای افراد متقیم)

اتاق و غذا ندارد

شهریه ۲۴۶۵ دلار در سال (برای افراد غیر متقیم)

اتاق و غذا ندارد

هم دولت فدرال و هم تعدادی از مدرسه‌هایی که بودجه بیشتری دارند و سازمانهای خیریه، وامهای کم بهره در اختیار دانشجویان کالجها قرار میدهند. در اغلب موارد، رایج‌ترین منابع کمک‌هزینه و بورس‌های تحصیلی، دولت فدرال است. بورسهای متعددی برای دانشجویانی که باهوش بوده ولی وضع مالی خوبی ندارند، و نیز برنامه‌های کار، تحصیل که به دانشجویان در قبال کار نیمه وقت در ساعاتی که در مدرسه هستند حقوق می‌پردازند، وجود دارد. اطلاعات دقیق و درخواست برای این برنامه‌ها را باید از «دفتر کمکهای مالی» کالج یا دانشگاهی که دانشجو در آنجا تحصیل میکند و یا قصد تحصیل دارد بدست آورد. از آنجا که بودجه چنین برنامه‌هایی اخیراً کاهش داده شده است، رقابت برای کسب این نوع حمایتها خیلی شدید است.

ه - خدمت نظام وظیفه

بیک روش آموزش، که غالباً از آنچشم‌پوشی میشود آموزشی است که توسط نیروهای ارتش ایالات متحده آمریکا در خدمت نظام وظیفه، نیروهای ذخیره و گارد ملی ارائه میشود. درحالیکه ثبت نام در نیروهای ارتش مستلزم تعهد تمام وقت است ولی نیروهای ذخیره و اعضای گارد ملی بصورت نیمه وقت برای کسانی در نظر گرفته شده است که بطور تمام وقت شغل عادی و غیرنظامی دارند. جلسات واحدهای محلی در بعضی از تعطیلات آخر هفته برگزار میشود و معمولاً شامل بیک «ماموریت وظیفه» سالانه است که بمدت ۲ هفته طول میکشد. درعوض اعضاء، در زمینه های خاصی آموزش می‌بینند و حقوق نیمه وقت به آنها پرداخت میگردد.

- شرائط لازم برای پیوستن به نیروهای ذخیره، گارد ملی و یا نیروهای عادی ارتش یکسان بوده، عبارتند از:
- باید تابعیت آمریکا و یا کارت خارجیان مقیم دائم (I-551) را دارا بود. پناهندگان پس از یکسال زندگی در آمریکا میتوانند این کارت را درخواست کنند.
- باید در معاینات بدنی قبول شد.
- باید بیک آزمون انگلیسی را گذرانند.
- باید بیک کنترل امنیتی روی آنها بعمل آید.

کنترل امنیتی برای خدمت نظام بنام کنترل آژانس ملی نامیده شده، هم به مدارك شخصی و هم به تائیدیه و مآخذی برای سابقه کار قبلی و یا سابقه خدمت نظام وظیفه نیاز دارد. در حالیکه کنترل امنیتی در مورد شما در حال انجام است، میتوانید بیک عضو موقتی و مشروط نیروهای ذخیره و گارد ملی باشید.

ب - نتیجه

شاید سودمندترین وسیله برای پناهندگانی که تازه به آمریکا رسیده‌اند رفتاری باشد که به آنها اجازه دهد شهامت یادگیری فرهنگ جدیدشان و زبان انگلیسی را بیابند. شهامت داشتن یعنی بهره‌وری از همه موقعیتهای قابل دسترسی برای یادگیری انگلیسی و فرهنگ آمریکائی. یک پناهنده در طول روز موقعیتهای بسیاری از این نوع می‌یابد. صحبت کردن با همکاران، با همسایه‌ها و یا با بقال‌ها و خواربارفروشها در بازار فقط نمونه‌هایی از این موقعیت‌ها است.

ترك کردن محیط امن خانه به منظور کشف همسایگی و اطراف خانه، استفاده از امکانات عمومی و برخورد متقابل با مردم دیگر، راههای آشنائی با فرهنگ آمریکائی است. شهامت داشتن بدین معنی نیز هست که شما ممکن است در اولین تلاشتان برای برقراری ارتباط با شکست مواجه شوید، اما این شکست میتواند درس با ارزشی باشد. عموماً پناهندگانی که در فراگیری فرهنگ آمریکائی و زبان انگلیسی مصر و پایا هستند، اولین اشخاص موفق در این زندگی جدید هستند.

فصل پنجم

سیستمهای اجتماعی، سیاسی و مذهبی آمریکا

مقدمه

این بخش، رابطه پناهندگان را با سازمانهای اجتماعی و سیاسی که ممکن است در آمریکا با آنها برخورد کنند توصیف میکند. سازمانهای زیادی از این نوع وجه جامعه فرق میکنند، پناهندگان باید از کمک ضامن، نماینده آژانس و یا فرد مطلع دیگری برای آگاهی یافتن از خدمات خاصی که در جامعه جدید ارائه میشود ونحوه دستیابی به آن بهره بگیرند.

این بخش به چهار قسمت تقسیم شده است:

– خدمات اجتماعی؛ اولین، مبحث انواع خدماتی را که در دسترس مردمی است که درآمد کمی داشته و یا نیازهای خاصی دارند، توصیف میکند. از آنجا که این خدمات عموماً در سطح محلی برگزار میشوند، بطور عمومی روی آنها بحث میگردد. هراطلاعات بخصوصی را میتوان از ضامن و یا افراد آگاه دیگر بدست آورد.

– مراقبتهای پزشکی آمریکا؛ آمریکائیان از طیف گسترده ای از خدمات مراقبتهای پزشکی بهره میبرند. این خدمات میتوانند پرهزینه نیز باشند. این بخش انواع خدمات قابل دسترس و جاهای متفاوتی که آنها ارائه میدهند توصیف میکند

و به بحث در مورد راه‌هایی که آمریکاییان هزینه این مراقبت‌های پزشکی را پرداخت میکنند میپردازد.

۱- حکومت و قانون: این مقدمه مختصر برسیستم سیاسی آمریکا، سازمانهای حکومت فدرال، سازمانهای نوعی حکومت ایالتی و محلی و آزادی و قوانین در آمریکا را توصیف میکند.

۲- مذهب در آمریکا: این بخش بطور خلاصه نقشی را که مذهب در زندگی در آمریکا ایفا میکند شرح میدهد.

۱- خدمات اجتماعی

در اغلب جوامع، طیف گسترده‌ای از انواع متفاوت خدمات اجتماعی وجود دارد. تعدادی از آنها را آژانسهای حکومت فدرال، ایالتی یا محلی فراهم میکنند و تعدادی را نیز ممکن است آژانسهای غیرانتفاعی خصوصی در دسترس مردم قرار دهند. عناوین آنها خیلی متفاوت است و غالباً نام یا عنوان آنها ممکن است با نوع خدمات تطابق نداشته باشد. باید نام و محل چنین آژانسهایی را در جامعه خودتان یاد بگیرید. ضامن و یا کارکنان آژانس اسکان میتوانند شما را در آشنا شدن با این آژانسها یاری دهند. همچنین میتوانید در دفترچه تلفن زیر عنوان :

« انجمن‌ها » ("Associations")

« سازمانهای خیریه » ("Charitable Organizations")

« آژانسهای حکومتی » ("Government Agencies")

بدنبال نام آژانسهای خدمات اجتماعی بگردید.

بنابراین، آنچه که در زیرمی‌آید توصیفی برایینکه هر یک از این جوامع چگونه چنین خدماتی را سازمان میدهد نیست، فقط بعضی از برنامه‌ها و خدماتی را که بطور عام در

دسترس است، شرح میدهد. در آمریکا، از تمام مردمی که از نظر بدنی توانائی دارند انتظار میرود که برای امرار معاش برای مردمی که ناتوان هستند و یا مردمی که بطور دائم و یا موقت قادر به کار نیستند و یا نمیتوانند کار پیدا کنند ۲ نوع بزنانه وجود دارد:

الف - برنامه‌های تامین درآمد

۱) تامین اجتماعی - این يك برنامه دولت فدرال برای بیمه بازنشستگی است و تقریباً در دسترس همه آمریکائییانی که کار میکنند میباشد. کارمند و کارفرما هر کدام مبلغی به عنوان مالیات به دولت ملی میپردازند. بجز چند مورد استثنا، همه مردمی که کار میکنند باید به ذخیره تامین اجتماعی مالیات بپردازند. همه کسانی که تحت پوشش این سیستم قرار میگیرند، میتوانند در سن ۶۵ سالگی از کار کناره گرفته و از سازمان تامین اجتماعی حقوق بازنشستگی دریافت کنند. در سن ۶۲ سالگی نیز میتوان از کار کناره گرفت، اما حقوقی که دریافت خواهند کرد کمتر است. حقوق بازنشستگی بسته به دستمزد هنگام کارکردن و طول مدت کارکردن متفاوت است. بجز برنامه تامین اجتماعی، برنامه‌های بازنشستگی دیگری نیز وجود دارند. خیلی از سازمانها برای کارمندان دراز مدت خود برنامه‌های بازنشستگی مخصوص به خودشانرا دارند.

۲) جبران بیکاری - خیلی از شغلها تحت پوشش برنامه جبران بیکاری قرار میگیرند که در همه ایالات وجود دارد و بودجه آن از طریق پرداخت مالیات توسط کارفرما تامین میشود. وقتی کارمندی برای مدت معینی (معمولاً ۶ ماه) کار کرده باشد و سپس بدلائلی که خارج از کنترل او بوده کارش را از دست بدهد، برای چند ماهی میتواند (پول) جبران

بیکاری دریافت دارد. افرادی که جبران بیکاری دریافت میدارند باید برای یافتن کار ثبت نام کنند، و اگر کارمناسبی به آنها پیشنهاد گردد باید بپذیرند و باید این موضوع را به اداره استخدام عمومی براساس آنچه مقرر شده گزارش دهند.

۲) جبران صدمه و خسارت وارده به کارگران - ایالتها

برنامه‌هایی برای جبران صدمات وارده به کارگران دارند که از محل مالیات‌هایی که کارفرما میدهد به آنها پرداخت میگردد. این پول به منظور جبران هزینه‌های مداوای پزشکی و نیز برای جبران دستمزد و ساعات کار ازدست رفته به کارگرانی که سرکار صدمه دیده‌اند پرداخت میگردد.

۴) برنامه‌های مخصوص کمک‌های نقدی برای اشخاصی که

درآمدی ندارند و یا درآمد کمی دارند - اغلب مردم در آمریکا برای کسب درآمد، یا کارهای دستمزدی انجام میدهند و یا برای خودشان کار میکنند. آنها میتوانند از مزایایی مثل تامین اجتماعی، وقتی از کار باننشسته میشوند، و یا چنانچه صدمه ببینند از جبران خسارت بهره ببرند. اگر بطور موقت بیکار باشند، میتوانند جبران بیکاری دریافت دارند.

برای مردمی که قادر نیستند کار کنند و یا مقرری‌های بیکاریشان خاتمه یافته است، نیز برنامه‌هایی برای کمک وجود دارد. این برنامه‌ها، که توسط حکومت ایالتی و محلی اجراء میشود، از نظر هدف و میزان مزایایی که به افراد خانواده‌شان میدهند با یکدیگر تفاوت میکنند.

گرچه کمک‌های نقدی دولتی برای افراد مسن، افرادی که نقص عضو شدید دارند و یا والدین یکنفره تکی که بچه‌های

جوان دارند و یا کسانی که بطور موقت فقیر بوده و قادر نیستند کارکنند، در دسترس هست، اما بطور دائم با این کمکها در آمریکا زندگی کردن روش مطلوبی نیست. همه کسانی که میتوانند کار کنند باید در جستجوی کار باشند و خودکفا شوند.

۵) درآمدهای تامینی اضافه (Supplementary Security Income [SSI])

این یک برنامه فدرال تامین کمکهای نقدی برای افرادی است که بیش از ۶۵ سال دارند و یا کسانی که برای کارکردن خیلی ناتوان هستند و در هر ایالتی قابل دستیابی است و دریافت کنندگانی که واجد شرایط باشند همان امتیازات فدرال را که بعضی از ایالتها میتوانند فراهم کنند میگیرند.

درخواست استفاده از این برنامه‌ها به دفاتر محلی اداره فدرال تامین اجتماعی داده میشود که همان اداره‌ای است که برای گرفتن کارت تامین اجتماعی‌تان باید به آن مراجعه کنید

ب - برنامه‌های دیگر برای افرادی که درآمد خیلی کمی دارند.

برنامه‌های دادن کمکهای جنسی از قبیل کوپن مواد غذایی و یا کمک به پرداخت هزینه‌های گرم کردن منزل (HEAP) و هزینه انرژی‌های مصرفی در اکثر نقاط کشور در دسترس است. کمک هزینه‌ها همه‌جا مشابه یکدیگرند. این برنامه‌ها میتواند برای تامین درآمد تازه‌واردان کمک بزرگی باشد، به

خصوص در طول سال اول ورودشان به آمریکا که اکثراً شغل‌های ابتدائی و درآمدهای نسبتاً کمی دارند.

۱) کوپن مواد غذایی - این یک برنامه فدرال برای کمک به مردم کم درآمد است تا بتوانند به اندازه کافی مواد غذایی در اختیار داشته باشند. متقاضیان باید درآمد کمی داشته باشند و هرچند مدت یکبار باید. مدارکی دال بر میزان درآمدشان ارائه دهند تا واجد شرایط باقی بمانند. بسته به مقدار درآمد و تعداد افراد خانواده، به متقاضیان تعداد معینی کوپن داده میشود که برای خرید مواد غذایی بکار خواهد رفت. کالاهای غیر مواد غذایی مثل مشروبات الکلی و سیگار را نمیتوان با این کوپنها دریافت کرد. اکثر سوپر مارکتها این کوپنها را قبول میکنند.

۲) کمک هزینه برای پرداخت بهای انرژیهای مصرفی ، این نیز یک برنامه فدرال است که توسط حکومت ایالتی و محلی اداره میشود که به مردم کمدرآمدی که استطاعت پرداخت هزینه انرژی مصرفی برای گرم کردن منزل را ندارند کمک کند.

۲- مراقبت های بهداشتی مردم آمریکا

سیستمی که خدمات بهداشتی را در ایالات متحده فراهم میکند یک سیستم پیچیده و یک امر بسیار تخصصی است. همچنین بجای اینکه عمومی یا دولتی باشد، یک سیستم خصوصی است و عموماً خیلی پرهزینه است. ضامن و یا بستگان شما میتوانند در شناخت بهتر این سیستم به شما کمک کنند. این بخش به توصیف برخی از روشهای برخورد با نیازهای پزشکی در آمریکا میپردازد.

الف - بهداشت عمومی

بعضی از موارد پزشکی در محدوده مسئولیت حکومت شهرستان و یا بخش است. ابتدائی‌ترین کار حکومت محلی، حفظ بهداشت جامعه است. در هر شهرستان يك اداره بهداشت عمومی وجود دارد که چنین امری را بعهده دارد. یکی از روشهای این کار جلوگیری از پخش و سرایت بیماریهای واگیردار است. این ادارات تلقیح واکسن را برای بیماریهایی که با واکسیناسیون قابل پیشگیری است، فراهم میکنند. همچنین آزمایشهای لازم برای تشخیص بیماریهایی از قبیل سل (TB) و بیماریهای مقاربتی و آمیزشی (VD) را انجام داده و مداوای آن را تدارک میبینند. خدمات ارائه شده برای آزمایش و مداوای بیماریهای مسری، به منظور اینکه در دسترس همگان باشد، بطور رایگان عرضه میشود.

ادارات بهداشت عمومی، همچنین، آب مصرفی، غذاهای رستورانها و استفاده بهداشتی از آنها تنظیم و بررسی مینمایند و گسترش بیماریها توسط حیوانات را کنترول میکنند و بطور کلی مسئول حفاظت جامعه از هر نوع اپیدمی و بیماری مسری میباشد.

ب - پزشکان خصوصی

مردمی که بیمارند و یا اینکه بطور ساده میخواهند برای سلامتی خود مورد معاینه کامل قرار گیرند، میتوانند يك قرار ملاقات از پزشك خصوصی بگیرند. پزشکان خصوصی غالباً در بعضی زمینههای مداوای پزشکی متخصص هستند. بنابراین معاینات عمومی پزشکی توسط «پزشك عمومی» و یا «پزشك داخلی» انجام میشود یا مثلاً اگر کسی شکستگی استخوان داشته باشد يك ارتوپد (متخصص استخوان) به او رسیدگی

میکنند. معمولاً، یک فرد پس از سالها نیز برای مراقبتهای پزشکی بهمان پزشک خصوصی خود مراجعه میکند.

معمولاً هزینه مراجعه به پزشکان خصوصی از هزینه پزشکان کلینیکهای بهداشت عمومی خیلی بیشتر است. برای هر بار ملاقات پزشک و خدماتی که ارائه میدهد باید حق ویزیت پرداخت. قبل از مراجعه به پزشک خصوصی باید از او وقت ملاقات بگیرند. اگر قادر نیستید در روزی که وقت گرفته‌اید در مطب حاضر شوید، باید تلفنی قرار را لغو کنید. اگر قرار را لغو نکنید، حتی اگر به پزشک مراجعه نکنید، باید حق ویزیت را پردازید.

ج - کلینیکها

کلینیک یکی از محللهائی است که امکانات پزشکی دارد و خدمات متفاوت پزشکی در آن ارائه میشود. بعضی از کلینیکها مالکیت خصوصی دارند و بعضی نیز توسط حکومت محلی و یا از محل سرمایه‌های خیریه اداره میشوند. در اینجا توصیف مختصری از انواع متفاوت کلینیکها ارائه میگردد. از آنجا که سیستم مراقبتهای بهداشتی از جامعه به جامعه فرق میکند، شما ممکن است بتوانید یک یا چند نوع از این انواع کلینیکها را در جامعه خودتان بیابید.

(۱) کلینیکهای خصوصی - گروهی از پزشکان که معمولاً در زمینه‌های متفاوتی متخصص هستند در این کلینیکها کار میکنند. کلینیکهای خصوصی از این نظر که هزینه‌شان نسبتاً بالا بوده و باید وقت ملاقات از آنها گرفت، مشابه پزشکان خصوصی هستند. یک مزیت کلینیک این است که در مواردی که

پزشك خودتان بدليلی از كلينيك خارج شده باشد، معمولا دكتر ديگری در دسترس هست.

۲) كلينيك‌های همگانی (Community Clinics) - بعضی از جوامع كلينيك‌هائی دارند كه بطور جزئی و يا كلا توسط دولت و يا سازمانهای خيره حمايت ميشوند و هزينه و حق ويزيت از روى استطاعت مالی بيمار تعيين ميشود. گروهی از پزشكان در اين كلينيكها كار ميكنند و بيمار ممكن است در دفعات متفاوت مراجعه به كلينيك، پزشكان متفاوتی را بينند.

خدماتی كه كلينيك‌ها و يا درمانگاههای عمومی ارائه ميدهند بسته به نياز جامعه خيلي متغير است و مراجعه به آنها ممكن است الزاما يا ترجيحا نياز به قرار ملاقات نداشته باشد. گرچه بعضی از در انگاهها بيماران را بر اين اساس ميپذيرند كه «حق تقدم مراجعه به پزشك با كسی است كه زودتر آمده است». اين درمانگاهها خيلي شلوغ هستند و مراجعه به پزشك مستلزم انتظارهای طولانی‌تری ميباشد.

۳ - درمانگاههای سرپائی بيمارستان - اين درمانگاهها به بيمارستان متصل هستند و ميتوانند به عنوان درمانگاه خصوصي و يا عمومی عمل كنند. بيمارستانهائی كه دانشجويان پزشکی را آموزش ميدهند معمولا يك درمانگاه سرپائی دارند كه كاركنان آن را دانشجويان و استادان تشكيل ميدهند.

۴- سازمان تامين خدمات بهداشتی (Health Maintenance Organizations)

(سازمان بهداری) - عملکرد اين سازمان شباهت زيادی به يك درمانگاه بزرگ با تعداد زيادی دكتر دارد كه گاهی نيز

از تجهیزات بیمارستانی همین سازمان استفاده میکنند. هر شخصی با امضای یک قرارداد برای استفاده از خدمات این سازمان و پرداخت ماهانه مبلغی پول، به این سازمان می پیوندد. خدماتی که باید ارائه شود در قرارداد شرح داده شده است. این نوع خدمات معمولاً مداراهای معمول پزشکی و عملهای جراحی را میپوشاند. هزینه ماهانه فقط برای خدمات ارائه شده در محدوده امکانات و تسهیلات این سازمان است. تاکید بر روی مراقبتهای پیشگیری از بیماری است. بنابراین، معاینات عادی نه تنها تشویق میشوند بلکه در هزینه ماهانه گنجانیده شده اند.

د - بیمارستانها - اغلب جوامع آمریکائی، حتی آنها که در نواحی روستائی قرار دارند، دارای بیمارستان میباشند.

بغیر از مواقع اضطراری و اورژانس، اغلب مردم در مواردیکه توسط کلینیک یا پزشک مخصوصشان توصیه شده باشند به بیمارستان میروند. خدمات پزشکی که در بیمارستان عرضه میشود بیشتر برای مسائل خاصی است تا اینکه برای یک معاینه کلی. بیماریهای تشخیص داده شده ای که در منزل قابل معالجه نباشند و برای درمان نیاز باشد که تحت نظر و مراقبت مداوم پزشک باشند، در بیمارستان معالجه میشوند.

مراقبتهای بیمارستانی پرهزینه است و اغلب بیمارستانها قبل از موافقت به شروع معالجه، نیاز به مدرکی دارند که استطاعت پرداخت هزینه از طرف بیمار را اثبات کند. (برای مثال: بیمه یا کمکهای درمانی « Medicaid ») بهر صورت معمولاً در هر جامعه یک بیمارستان وجود دارد که بیمارانی را که

قدرت پرداخت زیاد ندارند و یا زمان بیشتری برای پرداخت هزینه لازم دارند، میپذیرد.

ه - خدمات پزشکی اضطراری یا اورژانس

در هر جامعه‌ای، اگر حالت اورژانس پیش آید، امکاناتی برای مراقبتهای لازم وجود دارد برای مثال، اگر برای خرید به بیرون از منزل رفته‌اید و بیفتید و پایتان صدمه ببیند، احتمالاً توسط پلیس به یک بیمارستان رسانده شده و به اتاق اورژانس منتقل خواهید شد. خدمات پزشکی اورژانس ممکن است در جوامع گوناگون تاحدی متفاوت باشد. وقتی به جامعه جدیدتان میرسید، فکر خوبی است که از شخص ضامن و یا یکی از کارکنان آژانس اسکانتان تقاضا کنید که این امکانات و نحوه استفاده از آن را برای شما تشریح کند. معمولترین این خدمات عبارتند از:

۱) اتاقهای اورژانس بیمارستانها - اتاقهای اورژانس معمولاً

۲۴ ساعته باز هستند. اگر بیمار مصدوم بتواند راه برود و یا اتومبیل در دسترس باشد و بیمارستان زیاد دور نباشد، در اغلب موارد بهترین راه حل این است که شخص را مستقیماً به اتاق اورژانس رسانید. همه بیمارستانها اتاق اورژانس دارند، بنابراین، خوب است که قبل از آنکه نیازی پیدا شود این موضوع را چک کرد.

۲- پزشکیاران (Paramedics) - بعضی از جوامع واحدهای

پزشکیاری آموزش دیده‌ای دارند که به منزل آمده و کمکهای اورژانس را ارائه میدهند. آنها اگر نیاز باشد ترتیب رساندن شخص به بیمارستان را میدهند. اگر چه پزشکیاران، پزشک نیستند، ولی برای انجام مراقبتهای پزشکی در موارد

اورژانس آموزش دیده‌اند. از آنجا که آنها خود را سریعاً به خانه و یا محل حادثه میرسانند، توانسته‌اند خیلی از مردم را نجات دهند که در غیر اینصورت ممکن بود فوت شده باشند. شماره تلفنهای ضروری برای تلفن به پلیس و یا پزشکیاران (معمولاً ۹۱۱ یا صفر) باید همیشه نزدیک تلفن در دسترس باشند. در هر ساعت از روز یا شب میتوان با این شماره‌ها تماس گرفت. وقتی تماس بگیرید، آنها به نام، آدرس و توصیف مختصری از مشکلی که رخ داده (مثلاً اشکال در نفس کشیدن) نیاز دارند. در بعضی جوامع ممکن است لازم باشد که برای این خدمات ارائه شده هزینه‌ای پرداخت گردد.

(۲) آمبولانس - اغلب جوامع آمبولانس در اختیار دارند. آمبولانس معمولاً جزو بخش خصوصی است و برای خدماتش هزینه‌ای مطالبه میکند. بطور معمول این هزینه را پس از ارائه سرویس مطالبه میکنند. شماره تلفن خاصی وجود دارد که برای استفاده از آمبولانس میتوان هر موقع روز یا شب به آن تلفن زد. در صورت تماس با آمبولانس، آنها همان اطلاعاتی را که پزشکیاران میپرسند، لازم دارند.

(۴) مرکز کنترل سموم (Poison Control Center) - در بعضی مناطق شماره تلفن مخصوصی وجود دارد که اگر کسی چیزی سمی خورد باید با آن شماره تماس گرفت. اگر ماده و یا ظرف آن تشخیص داده شود، مرکز کنترل سموم قادر خواهد بود که تجویز مناسبی برای مداوای شخص مسموم پیدا کند.

و - دندانپزشکان

دندانپزشکان و کلینیک‌های دندانپزشکی خصوصی‌ای وجود دارد که به روشی مشابه خدمات پزشکی عمل میکنند. خدمات دندانپزشکی عمومی یا دولتی کمیاب هستند و معمولاً باید وقت ملاقات گرفت. در کلینیک‌های سرپائی دندانپزشکی میتوان از مراقبتهای دندانپزشکی کم هزینه‌تر استفاده نمود.

ز - پرداخت هزینه مراقبتهای پزشکی و دندانپزشکی

هزینه استفاده از خدمات پزشکی در قسمتهای متفاوت کشور فرق میکند. حتی اگر همراه نیازی به مداوای پزشکی نباشد، مهم است که مبلغی را از حقوق دریافتی همراه کنار بگذارید. اغلب خدمات پزشکی در ایالات متحده توسط افراد و یا سازمانهایی فراهم میگردد که هزینه آن را مطالبه میکنند. این هزینه، بهای وقت، دکترها و پرستاران، بهای دارو و وسایل استفاده شده و هزینه اجاره جا (مطب یا بیمارستان) را میپوشاند. دولت به این افراد و سازمانها سوبسید نمیپردازد، بنابراین آنها باید خودشان جبران همه مخارج را کرده و استفاده هم ببرند.

خیلی از مردم، برای تامین هزینه های پزشکی و دندانپزشکی، به اصطلاح تحت پوشش بیمه قرار دارند. بیمه سیستمی است که برای آن شخص، همراه مبلغی را به شرکت بیمه می‌پردازد، سپس وقتی که بیمار شود، شرکت بیمه همه و یا قسمتی از مخارج آنرا میپردازد.

بیمه ممکن است توسط کارفرمای شما تدارك دیده شود، یا اینکه افراد میتوانند بیمه خودشان را به اصطلاح خریداری کنند. بیمه معمولاً هزینه های مداوای پزشکی اعضای خانواده را

نیز در برمیگیرد. این خیلی مهم است که توافقنامه با بیمه بخوبی درک شود. معمولاً بعضی از هزینه‌های پزشکی را خود شخص باید در ابتدا بپردازد. سپس شرکت بیمه بقیه آن را میپردازد. همه انواع مسائل درمانی تحت پوشش بیمه قرار نمیگیرند. اگر بخواهید بیمه پزشکی را خریداری کنید، از شخص ضامن و یا کارفرمایان راهنمایی بخواهید.

این نیز مقدور است که هزینه درمان را بطور نقدی پرداخت. گرچه برای یک بیماری عمده، پس‌انداز شخص ممکن است خیلی سریع به اتمام برسد. برخی از پزشکان و درمانگاهها هزینه درمان را حتی اگر شخص بیمه شده باشد بطور نقدی از او دریافت میکنند، سپس شخص «ادعانه» و یا صورتحساب آنرا به شرکت بیمه تقدیم میدارد و شرکت بیمه تمام و یا قسمتی از هزینه‌های درمانی او را خواهد پرداخت.

گرچه هزینه خدمات پزشکی و دندانپزشکی در آمریکا زیاد است، اما راههایی وجود دارد که بتوان از عهده برآمد. و بعلاوه، این خدمات در دسترس است و میتوان از آن استفاده کرد. مردم آموزش دیده‌ای هستند که در موارد اورژانس به شما کمک کنند، مثلاً اگر بچه شما در طول شب ناگهان بیمار شود. بیاد داشته باشید که پلیس نیز میتواند در چنین شرایطی به شما کمک کند. در هر شهر یک شماره تلفن اورژانس وجود دارد که شما باید آن را برای موارد ضروری یاد بگیرید.

۲- حکومت و قانون آمریکا

کشور آمریکا محل وجود مغایرتهای بزرگ است. بطور فیزیکی، این کشور یک محدوده وسیع جغرافیائی و ساکنان آن

را که از نظر فرهنگ و نژاد متفاوت هستند، دربر میگیرد. کشور آمریکا از ابتدا سرزمین نژادها و فرهنگهای گوناگون بوده است. در دهه گذشته تحولات اقتصادی و سیاسی در بسیاری از نقاط جهان تعداد بیشتری از مردم را در جستجوی يك محل امن به این کشور کشانده است و در نتیجه باعث افزایش بیشتر اختلاط نژادی و فرهنگی شده است. هرکسی که تصمیم به زندگی در این کشور گرفته است باید انتظار داشته باشد که در يك محیط چند فرهنگی و چند نژادی کنار و زندگی کند. گسترش جغرافیائی و تنوع فرهنگی ایالات متحده آمریکا مستقیماً بر روی ساختمان اجتماعی، سیاسی و اقتصادی این کشور تاثیر میگذارد.

** ** *

ایالات متحده آمریکا از ۵۰ ایالت و منطقه کلمبیا که معمولاً بنام واشنگتن دی - سی نامیده. میشود، تشکیل شده است. فاصله این ساحل تا ساحل دیگر آن (شرق به غرب) بیش از ۲۰۰۰ مایل (۱ مایل معادل ۱/۶ کیلومتر است) و فاصله شمال تا جنوب آن حدود ۱۶۰۰ مایل است. در پهنه وسیع ایالات متحده آمریکا هر نوعی از منظره و چشم انداز، آب و هوا و مردم را میتوان یافت.

زندگی در شهرهای آمریکا، آزادی انتخاب گسترده ای را برای شیوه های زندگی، محیط های فرهنگی ارائه میدهد، اما بهمین دلیل، تبعیت اکیدی هم از قانون و همچنین مقدار زیادی بردباری و قدرت درک نژادها و گروه های قومی متفاوت را نیاز دارد.

الف - ساخت سیاسی ایالات متحده

این بخش فقط یک دید از ساخت و عملکرد دولت آمریکا به شما میدهد. بسیار مشکل خواهد بود که توضیحاتی همراه با جزئیات در اینجا ارائه شود. شما باید پس از رسیدن به ایالات متحده خود را با سیستم سیاسی آنجا آشنا کنید.

ایالات متحده آمریکا یک جمهوری فدرال است که در سال ۱۷۸۹ بر پایه قانون اساسی تدوین شده ای بنیان گذاری شده است. این قانون اساسی عالیترین قانون کشور میباشد. قانون اساسی قدرت سیاسی را بین سه شاخه دولتی تقسیم میکند: قوه مجریه، قوه مقننه و قوه قضائیه. هر کدام از این شاخه ها در هر سه سطح حکومتی: فدرال، ایالتی و محلی معرفی شده اند.

– در سطح فدرال رئیس جمهور و کابینه‌اش، قوه مجریه را تشکیل می‌دهند. کنگره که مرکب از دو مجلس سنا و مجلس نمایندگان است، قوه مقننه را تشکیل می‌دهد، و دادگاه عالی همراه با دادگاه‌های رده پایین‌تر فدرال، قوه قضائیه هستند. دولت فدرال سیاست خارجی، دفاع ملی، مالیات گذاری، سیاست‌های گسترده ملی در زمینه کشاورزی، کسب، کار و تجارت را تعیین می‌کند.

– در سطح ایالتی، فرماندار معرف قوه مجریه و مجلس قانون‌گذاری ایالتی و دادگاه عالی ایالتی و دادگاه‌های رده پایین‌تر ایالتی معرف دو قوه دیگر هستند. بعنوان مثال برای موضوعاتی که در سطح ایالتی تعیین می‌شود، میتوان: تحصیل، قوانین مشروبات الکلی و مالیات‌های ایالتی را نام برد.

– در سطح محلی، شهردار (یا مسئول اجرایی شهرستان) نماینده قوه مجریه، مجلس یا انجمن شهر (یا شهرستان) قوه مقننه، و دادگاه شهری (یا شهرستان) قوه قضائیه است. مثال‌هایی برای مواردی که در سطح محلی تعیین می‌شوند، محافظت توسط پلیس، حفاظت از آتش‌سوزی، بهداشت محیط و جمع‌آوری فاضلاب می‌باشد.

در هر سه حکومت، قدرت تقسیم‌بندی شده است. این تقسیم سیاسی قدرت را غالباً به عنوان سیستم «کنترل و تعادل» می‌شناسند. برای مثال، رئیس جمهوری حق دارد که قانونی را که از تصویب کنگره گذشته است رد و یا وتو کند، اما کنگره در صورتیکه دو سوم اعضای آن

مجدداً به آن قانون رای بدهند، میتواند وتوی رئیس جمهوری را لغو و باطل کند.

ب - احزاب سیاسی و انتخابات

ایالات متحده آمریکا یک سیستم سیاسی چند حزبی دارد، اگرچه دو حزب در سطح ملی امکان تفوق و برتری را دارند. انتخابات در هر سه سطح حکومتی برگزار میشود و همه پستهای سیاسی توسط انتخابات اشغال میشوند. بجز اعضای دادگاه عالی و دادگاههای رده پائین فدرال، که رئیس جمهوری آنها را بطور انتصابی تعیین میکند، بعضی از انتصابات رئیس جمهوری را مجلس سنا باید تأیید کند.

ج - آزادی در حد قانون

وقتی بعنوان یک پناهنده در آمریکا زندگی میکنید از خیلی از حقوق اساسی که دیگران بهره میبرند برخوردار خواهید بود که این حقوق شامل رفتار منصفانه در حد قانون میباشد. ده تبصره الحاقی اول در قانون اساسی آمریکا بعنوان لیست آزادیها (Bill of Rights) و حقوق اساسی از سال ۱۷۹۱ به جریان افتاده اند و موارد زیر را تضمین میکنند.

- آزادی بیان.
- آزادی مطبوعات و جراید.
- آزادی مذهب.
- آزادی اجتماعات.
- مصونیت داشتن در قبال جستجو و توقیف غیر منطقی اموال.

قوانینی که در سطح فدرال، ایالتی و محلی تصویب میشوند برای حفاظت از این آزادیها و حقوق اساسی است.

د- قانون در ایالات متحده آمریکا

قوانین در آمریکا برای حفاظت از حقوق اساسی شما وضع میشود. هرفردی، بدون درنظر گرفتن میزان نفوذ، ثروت یا قدرتش، اگر به قانون تعدی کند در معرض محاکمه و تحت پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت. بنابراین مهم است که از حقوق و مسئولیتهای قانونی خودتان و نیز از نکات مهم قانون آمریکا یک آگاهی اساسی داشته باشید. نادیده گرفتن قانون و یا ادعای اینکه قانونی را نمیدانستید، اگر به آن قانون تعدی کنید، شما را از تحت تعقیب قرار گرفتن معاف نمیکند.

۱) قوانین فدرال - قوانین فدرال برای هر شخصی که در آمریکا زندگی میکند وضع شده است. برای مثال، قانون فدرال در رابطه با استخدام، تبعیض بر پایه نژاد، جنس، ملیت اولیه و یا مذهب را برای استخدام و یا اخراج شخص از کار ممنوع میکند.

۲) قوانین ایالتی - قوانین ایالتی برای هر ایالت خاصی اعمال میشود، و از ایالت به ایالت فرق میکند. برای مثال، در بعضی از ایالات طبق قانون سالی یکبار یا دوبار بازرسی اتومبیل باید انجام شود اما در بعضی دیگر از ایالات این کار فقط وقتی ماشین خرید و فروش میشود انجام میگردد. قوانین رانندگی نیز از ایالت به ایالت فرق میکند. در بعضی ایالات، در سن ۱۶ سالگی میتوان گواهینامه گرفت، در بعضی دیگر برای دریافت آن باید ۱۸ سال

داشت. خیلی از ایالات سن مجاز برای نوشیدن مشروبات الکلی را ۱۸ سالگی، و در بعضی دیگر سن ۲۱ سالگی معرفی میکنند.

۱۲) قوانین محلی - قوانین محلی برای هر شهر و یا شهرستان بخصوصی اعمال میشود. برای مثال قوانین منطقه بندی تعیین میکند که چه قسمتی از شهر یا شهرستان، خاص ساختمانهای مسکونی و کدام قسمت مخصوص مقاصد تجاری و کسب است.

ه - کمک برای امور مربوط به قانون

اگر در آمریکا به خلاف قانونی متهم شوید، فرض میشود که شما بیگناه هستید تا موقعیکه ثابت شود که گناهکارید. شما حق این را دارید که وکیل مدافع و یا مشاور حقوقی داشته باشید که در دادگاه به نمایندگی و دفاع از شما صحبت کند. اگر استطاعت مالی برای انتخاب وکیل مدافع خصوصی ندارید، دادگاه باید یک نفر را برای شما تدارک ببیند. اگر یک مشکل قانونی دارید و مطمئن نیستید که چگونه باید خدمات یک وکیل مدافع را به بهترین نحو فراهم نمود، با انجمنهای کمکهای قانونی در شهر خودتان و یا در یک شهر بزرگ در نزدیکیتان تماس بگیرید.

و - اجرای قانون و امنیت عمومی

پلیس مسئول اجرای قانون و تامین امنیت عمومی است. همچنین به مردم در مسائل غیر رسمی تر نیز کمک مینماید. برای مثال، راهنمایی و نشان دادن راه به کسانی که گم شده اند و یا کمک در موارد فوریتهای پزشکی.

اگرچه در ایالات متحده آمریکا تعدی به قانون و ارتکاب جرم وجود دارد، میزان آن در سراسر کشور متفاوت است. بهر صورت، بدون در نظر گرفتن اینکه کجا زندگی میکنید، باید احتیاطهای لازم را بعمل آورید. برای مثال، قفل کردن ماشین و خانه، حمل نکردن مقدار زیادی پول نقد با خود، و دانستن اینکه از رفتن به کدام مناطق در شب باید اجتناب نمود.

در دوره انتقالتان به مقصدی که دارید، باید مواظب باشید و از چیزهای با ارزشتان محافظت کنید. دزدهای احتمالی ممکن است به آشنا بودن شما با محیط و اطراف پی برند. باید مراقب باشید که جواهرات با ارزش و یا مقدار زیادی پول را جایی نشان نداده، با خود حمل نکنید و یا در هتل باقی نگذارید. معمولاً در مدت اقامتتان میتوانید اینطور چیزها را به مدیریت هتل بسپارید که آنرا در جای امنی قرار دهد و از او یک رسید دریافت دارید. در مقصد نهائیتان اشیای گرانبهای خود را میتوانید در صندوقهای امانات بانکها که نسبتاً ارزان بوده و بطور محرمانه اداره میشوند، نگهداری کنید.

در صورتیکه نیاز به کمک داشته باشید، در تماس با پلیس تردید نکنید. شماره ضروری برای اینکار در شهرهای بزرگ ۹۱۱ میباشد. در اغلب جاها برای گرفتن این شماره، از هرتلن عمومی و یا خصوصی که استفاده کنید، هیچ پولی لازم نیست.

اگر شماره تلفن پلیس محلی را نمیدانید شماره «۰» (صفر) رانیز بگیرید و از تلفنچی این شماره را پرسید. اگر

انگلیسی صحبت نمیکنید، فقط بگوئید "Help" (کمک) و یا « Emergency » (وضع اضطراری) و گوشی را قطع نکنید. برقرارماندن خط ارتباط تلفن با پلیس، وقتی تلفن را قطع نکنید مشخص میکند که کجا هستید.

۴- مذهب در آمریکا

مذهب سازمان داده شده همیشه نقش مهمی را در زندگی در آمریکا بازی کرده است. هشت مجموعه از سیزده مجموعه اصلی مردم آمریکا توسط آنانی که بدلیل مذهب در اروپا تحت شکنجه قرار گرفته‌اند، بوجود آمده است.

قبل از انقلاب آمریکا، هر مجموعه درگیر سیستم قانونی، اجتماعی و مذهبی خودش بوده است. در پی برنامه اروپائی‌ها، بعضی از ایالات قوانین را مبنی بر مساعدت و نیکی به يك یا چند مذهب پذیرفته‌اند. بهر صورت، بارخ دادن انقلاب، این مجموعه‌ها برای تشکیل يك ملت جدید بهم پیوستند و يك قانون اساسی فدرال را که برای همه قابل اجراء باشد، پذیرفتند. ده تبصره الحاقی اول بر قانون اساسی که بعنوان لیست آزادیها و حقوق اساسی شناخته شده در سال ۱۷۹۱ تصویب شده است. اولین تبصره از این ده تبصره الحاقی اول، آزادی مذهب را برای آمریکائیها تضمین میکند. این قانون آهنگ جدائی‌ای را ساز میکند که از تاریخ تشکیل روابط کلیسا - دولت در آمریکا بین آنها وجود داشته است. این قانون بیان میدارد که «کنگره هیچ قانونی مبنی بر پایه‌گذاری مذهب و یا ممنوعیت اجراء آزادانه آن را تصویب نمیکند.»

در سال ۱۹۴۷، دادگاه عالی در یکی از تصمیمات خود در مورد دعوی ایونز (Evans vs. the Board of Education) در مقابل

وزارت آموزش و پرورش، قابل تعبیرترین مفهوم عملی اولین تبصره الحاقی (First Amendment) را بصورت زیر ادامه داد.

«جمله اول اصلاحیه، پایه‌گذاری مذهب حداقل به این مفهوم است: نه حکومت فدرال و نه حکومت ایالتی نمیتوانند يك كليسا را بنیان بگذارند. هیچکدام نمیتوانند قوانینی مبنی بر كمك به يك یا چند مذهب و یا ارجحیت يك مذهب به مذهب دیگر تصویب کنند. هیچکدام نمیتوانند کسی را برخلاف خواست خودش مجبور کنند که به کلیسا برود و یا مانع از رفتن او به آنجا شود. هیچ شخصی برای قبول کردن و ایمان داشتن به يك مذهب و یا بی‌اعتقادی نسبت به آن و برای رفتن و یا نرفتن به کلیسا تنبیه نمیشود. هیچ مالداتی و به هیچ مبلغی، زیاد یا کم، برای حمایت هیچ فعالیت و یا موسسه مذهبی با هرنامی که داشته باشند یا هرشکلی که برای رسیدن به مذهب و اجرای آن بخود بگیرند، وضع نمیشود. نه حکومت ایالتی و نه حکومت فدرال، نمیتوانند چه بطور آشکار و چه نهان در امور مربوط به هیچ سازمان و یا گروه مذهبی شرکت کنند و برعکس. به گفته جفرسون، قصد این بود که این جمله که ضد پایه‌گذاری مذهب توسط قانون است، «دیواری برای جدائی کلیسا و دولت» بنا کند.

بهرصورت، این بدین معنی نیست که حکومت نسبت به مذهب ضدیت و یا خصومتی دارد. اگرچه قلمروی مسئولیت کلیسا و دولت جدا است، ولی آنها غالباً در فعالیتهای دوجانبه ای که بنفع جامعه باشد با هم کار میکنند.

الف - مذهب در زندگی آمریکایی

مذهب امروزه در آمریکا در درجه اول اهمیت قرار دارد و اغلب مردم آمریکا به يك مذهب شناخته شده وابسته‌اند. يك

بررسی انجام شده در سال ۱۹۸۰ روی عضویت‌های مذهبی مردم آمریکا، جمعیت آن را بصورت زیر طبقه‌بندی میکند:

- پروتستانها ۵۵٪
- (باپتیستها ۲۶٪ - متدیستها ۹٪ . لوتری‌ها ۶٪ - پرس‌بیتاریها ۵٪ - اپیسکوپالیها ۲٪ - فرقه‌های دیگر ۶٪)
- کاتولیک‌های رومی ۲۰٪
- یهودی ۲٪
- مذاهب دیگر ۵٪
- کافران و غیرمذهبی‌ها ۷٪

اکثریت عمده جمعیت آمریکا وابسته به دو شاخه مسیحیت هستند؛ پروتستان و کاتولیک. سومین مذهب جهانی در آمریکا، یهودیت است. جامعه یهودی آمریکا، با ۶ میلیون جمعیت، بزرگترین جامعه یهودی دنیا است. ۴۰۰۰ کنیسای موجود در سراسر آمریکا به سه شاخه محافظه‌کاران یا سنت‌پسندان ۴۲٪، ارتودوکس‌ها یا مذهبیون ۲۸٪ و رفرمیست‌ها ۲۰٪، تقسیم شده که خدمات لازم این جامعه را ارائه میدهند.

تعداد کمی از مسلمانان نیز در اواسط قرن نوزدهم شروع به مهاجرت به آمریکا کردند. بیشتر آنها در سالهای اخیر آمده‌اند و جمعیت آنها به بیش از ۴۰۰,۰۰۰ نفر رسیده است. در سالهای اخیر، ژاپنی‌ها در کالیفرنیا و هاوایی جامعه بودائی‌ها را در آمریکا تشکیل داده‌اند. با هجوم زیاد پناهندگان آسیای جنوب شرقی در دهه گذشته، این جوامع قدرت یافته و جوامع بودائی دیگری در

سراسر آمریکا پایه‌گذاری شده‌اند. جوامع هندو را نیز در خیلی از مناطق آمریکا که هندیها در آن استقرار یافته‌اند میتوان دید. معابد بهائی‌ها نیز در خیلی از شهرهای بزرگ بنا نهاده شده‌اند.

ب - نقش کلیسا در ضامن شدن

يك زمينه‌ای که دولت و کلیسا بمدت طولانی در آن مورد باهم کار کرده‌اند، طرح اسکان پناهندگان است. دولت ایالات متحده مسئولیت پذیرش پناهندگان را دارد، اما با تهیه سرمایه‌ای بعنوان بخشی از هزینه فعالیت‌های آژانس‌های داوطلب این امر را بعهدہ آنها واگذار میکند که پناهندگان را اسکان میدهند. خیلی از آژانس‌های اسکان وابسته به کلیسا هستند و فعالیت‌هایشان را بروی اقداماتی که از مذهب نشئت میگیرد، پایه میگذارند تا په تازه‌واردان به جامعه خوش آمد گفته و نیازهای آنها را تامین کنند. از طریق این توافقات همکاری بین دولت و آژانس‌های داوطلب، میلیونها پناهنده در آمریکا استقرار یافته و فرصت شروع يك زندگی جدید را یافته‌اند.

صرفنظر از وابستگی مذهبی آژانس داوطلب و ضامن شما و صرفنظر از اینکه پیشنهاد کمک از طرف کلیسا یا کنیسا یا گروه و یا فرد خاصی به شما داده شود، شما باید در اجرای مذهب خودتان در آمریکا آزادی کامل احساس کنید. اگر از دست‌اندرکاران در امر اسکان خود بخواهید که در تماس با نمایندگان مذهب‌تان شما را یاری دهند، آنها خیلی خوشحال خواهند شد که اینکار را انجام دهند.

ب - نتیجه

در این فصل، مباحث پیچیده متعددی در رابطه با خدمات، حفاظت‌ها و مسئولیتهائی که پناهندگان در آمریکا با آن مواجه میشوند مورد بحث قرار گرفت. پناهندگان دارای همه آزادیها و حفاظتهای زیر پوشش قانون هستند که هر تبعه آمریکائی از آن برخوردار است. بجز اینکه حق رای ندارند و در بعضی از زمینه‌ها از قبیل مسافرت‌های خارج از کشور و خدمت نظام وظیفه محدود شده‌اند. در عوض، از پناهندگان انتظار میرود که مسئولیت زندگی خودشان را از طریق کار و تحصیل، در اولین فرصت ممکن، به دوش بگیرند.

سیستم سیاسی آمریکا مفصل و پیچیده است و خیلی از آمریکائیها نمی‌توانند آنرا بطور کامل درک کنند. هرچه پناهندگان بیشتر با این سیستم آشنا شوند، بخصوص اگر متقاضی تابعیت آنجا باشند، درک بهتری از اینکه تجارب سیاسی و قانونی آمریکا چگونه بر آنها اثر

فصل ششم

راهنمایی‌های روزمره

الف - تقاضای راهنمایی و کمک

اگر گم شدید و یا نیاز به راهنمایی برای یافتن مسیری دارید، بدون تردید به مردم در خیابان، یا به یک پمپ بنزین یا یک فروشگاه مراجعه کرده و کمک بخواهید. مردم معمولاً صمیمی و مفید هستند. در حالت اضطراری، ممکن است یک ماشین پلیس را متوقف کنید و یا از کسی بخواهید که برای کمک، به پلیس تلفن کند.

ب - اورتاقی که باید با خود داشته باشید

شما باید همیشه یک کپی از فرم I-94 را با خود داشته باشید. نام و آدرس و شماره تلفن آژانس داوطلب خود را نیز همراه داشته باشید. اگر نمیتوانید به انگلیسی صحبت کنید، آدرس خودتان و یا آدرس هر کسی را که دارید به ملاقاتش بروید نیز همراه داشته باشید.

ج - اتومبیل

وقتی به آمریکا وارد میشوید، بزودی توجه خواهید کرد که استفاده از اتومبیل، مردم‌پسندترین شیوه حمل و نقل است. خریدن اتومبیل هزینه عمده‌ای است و مهم است که هزینه بیمه را نیز به آن بیفزائید. شما نباید بدون دریافت گواهینامه رانندگی و بیمه کردن ماشین، رانندگی کنید.

د - اطلاعات تلفن

اگر نمیتوانید شماره تلفنی را که میخواهید، پیدا کنید، شماره ۴۱۱ را گرفته و از اطلاعات تلفن کمک بخواهید. برای اطلاعات مربوط به خارج از منطقه‌ای که هستید شماره ۱۲۱۲-۵۵۵ (کد منطقه‌ای) - ۱ را بگیرید. قبل از آنکه تلن خودتان را دریافت کنید باید نزدیکترین تلفن عمومی در همسایگی‌تان را یافته، و همیشه شماره تلفن‌های ضروری را دم دست نگهدارید.

ه - الکل

اگرچه الکل در آمریکا مصرف میشود، قانونهای زیادی وجود دارد که فروش و مصرف آن را نظم ببخشد. این قوانین از محل به محل متفاوت بوده، در بعضی مناطق تاکید شدیدتری جهت رعایت این قوانین وجود دارد. در همه جای آمریکا، رانندگی در حالی که فرد تحت تاثیر الکل قرار گرفته باشد یک جرم جدی محسوب میشود. چنین کاری ممکن است منجر به زندانی، جریمه، یا از دست دادن گواهینامه رانندگی شود. جوانان، بسته به اینکه کجای آمریکا زندگی میکنند، تا موقعیکه به سن ۱۸، ۲۰ یا ۲۱ سالگی برسند، نباید الکل بنوشند. جوانان زیر این سنین اجازه خریدن مشروب از فروشگاههای مربوطه را هم ندارند. در آمریکا نوشیدن مشروب الکلی بی ادبی محسوب نمیشود.

و - مسائل غیررسمی یا بدون تشریفات

آمریکائیه‌ها گرایش زیادی به غیررسمی بودن دارند. در موقعیتهای اجتماعی معمولاً از نام کوچک استفاده میکنند. در موقعیتهای کاری و تجارتي غالباً نام خانوادگی را بکار می‌برند، بخصوص قبل از آنکه یک معرفی رسمی صورت بگیرد.

خیلی از سرپرستان و اکثر همکاران ممکن است ترجیح دهند که بنام کوچکشان مورد خطاب قرار گیرند. عناوین حرفه‌ای، از قبیل «دکتر» (Ph.D.) عموماً برای موقعیهای کاری رسمی در نظر گرفته میشود. لبخند زدن خیلی مهم است و هنگام خوشآمد چه به دوست و چه به غریبه‌ها، بکار میرود.

ز - امور خصوصی

آمریکائیه‌ها، علیرغم شیوه غیررسمی در زندگیشان، برای امور شخصی خود ارزش زیادی قائل هستند. مردم بندرت بدون اطلاع قبلی و یا دعوت قبلی به منزل یکدیگر میروند.

امور مالی جزو مسائل خصوصی بحساب می‌آیند. پرسیدن اینکه فردی چقدر درآمد دارد و یا برای خانه و یا ماشینش چقدر پول پرداخته و غیره، بی‌ادبی محسوب میشود.

ح - وقت شناسی

وقت خیلی ارزشمند است. آمریکائیه‌ها سعی میکنند وقت شناس بوده و از دیگران نیز توقع دارند وقت شناس باشند. قرار ملاقات گذاشتن و حفظ کردن آن در زندگی خصوصی و اجتماعی امر لازمی است. اگر قبل از آنکه قرار ملاقات بگیرید، به یک اداره تجاری سربزنید، ممکن است پذیرفته نشوید و اگر نمیتوانید قرار خود را حفظ کرده و یا پیش‌بینی میکنید که پیش از ۱۵ دقیقه دیرخواهید کرد، باید تلفن کرده و توضیح بدهید که چه پیشامدی شما را معطل کرده است.

ط - سیگار کشیدن

خیلی از آمریکائیه‌ها سیگار نمی‌کشند و ممکن است از دیگران یکنز انتظار داشته باشند که از سیگار کشیدن در منزل و یا محل کارشان اجتناب کنند. رستورانها و اماکن عمومی دیگری از قبیل اتوبوسها هستند که سیگار کشیدن در آنها ممنوع است و یا فقط در يك قسمت آن مجاز میباشد.

ی - بهداشت فردی

اغلب آمریکائیه‌ها هرروزه حمام یا دوش میگیرند، حداقل روزی ۲ بار دندانهایشان را مسواک میکنند، خیلی از اوقات موهایشان را با شامپو شستشو میدهند و غالباً لباسهایشان را میشویند. صدها محصول تجارتي، ضدبو، دهان‌شو، شامپو و پاک‌کننده، بخصوص برای این مقاصد ساخته شده‌اند.

ک - انعام دادن

رسم این است ۱۵٪ بهای صورت حساب بعنوان انعام به پیشخدمت رستوران و یا راننده تاکسی پرداخت گردد. از ضامن خودتان در مورد دیگر خدماتی که پرداخت انعام برای آنها ممکن است مناسب باشد سؤال کنید. انعام به مامور پلیس و یا مقامات دولتی برای تشکر از زحماتشان، کار درستی نیست.

ل - عددنویسی

عدد ۱ معمولاً بصورت يك خط عمودی نوشته میشود. آمریکائیه‌ها به اینصورت می‌نویسند: «۱» و نه به این صورت

«1»

عدد ۷ معمولا بدون خط کوتاه یعنی بصورت « 7 » نوشته میشود، نه به اینصورت « ۷ ». واحدهای صدتائی را بوسیله کاما مجزا میکنند نه با نقطه ممیز. برای مثال می‌نویسند: 5,600 و نه اینطور: 5.600

اعداد اعشاری را بوسیله نقطه ممیز می‌نویسند نه با کاما. برای مثال می‌نویسند: 9.85 نه اینکه 9,85

م - مطالب مربوط به پول

سیستم پولی آمریکا بر روی دلار پایه‌ریزی شده است. یک پنی (یک سنت)، کوچکترین واحد ارزش پول آمریکا است. هر دلار معادل یکصد سنت است. در زیر لیستی از طبقه‌بندی رایج پول آمریکا آورده شده است.

۱ - سکه‌ها

پنی	(۱ سنت)	\$0.01	یا
نیکل	(۵ سنت)	\$0.05	یا
دایم	(۱۰ سنت)	\$0.10	یا
کوارتر	(۲۵ سنت)	\$0.25	یا
نیم دلار	(۵۰ سنت)	\$0.50	یا
یک دلار	(۱۰۰ سنت)	\$1.00	

** ** *

۲- اسکناس‌ها

\$ 1	دولار	یک
\$ 2	دولار	دو
\$ 5	دولار	پنج
\$ 10	دولار	ده
\$ 20	دولار	بیست
\$ 50	دولار	پنجاه
\$ 100	دولار	صد

وقتی مقدار پول مرکب از دلار و سنت باشد، مثلاً دو دلار و سی سنت را بصورت \$ 2.30 می‌نویسند.

ن - اوزان و مقادیر - واحدها

۱- واحدهای طول (Linear Measure)

۱ مایل = ۱۷۹۰ یارد = ۵۲۸۰ فوت = $\frac{1}{609}$ کیلومتر
۱ یارد = ۳ فوت = $\frac{91}{44}$ سانتیمتر
۱ فوت = ۱۲ اینچ = $\frac{30}{48}$ سانتیمتر
۱ اینچ = $\frac{2}{54}$ سانتیمتر

۲ - واحدهای سطحی یا مساحت (Square Measure)

۱ مایل مربع = ۶۴۰ اکرا (آمریکائی) = $\frac{258}{999}$ هکتار
۱ اکرا = $\frac{42}{5}$ فوت مربع = $\frac{4}{8}$ یارد مربع = $\frac{.}{40.5}$ هکتار
۱ یارد مربع فوت = $\frac{.}{826}$ متر مربع
۱ فوت مربع = ۱۴۴ اینچ مربع = ۹۲۹ سانتیمتر مربع
۱ اینچ مربع = $\frac{6}{45}$ سانتیمتر مربع

۲ - واحدهای وزن (Weight Measure)

۱ تن = $1/0.16$ تن متریک

۱ پاوند = ۱۶ اونس = $452/512$ گرم

۱ اونس = $28/250$ گرم

۴ - واحدهای حجم برای مایعات (Liquid Measure)

۱ گالن = ۴ کوارت = ۸ پاینٹ = $2/785$ لیتر

۱ کوارت = ۲ پاینٹ = $0/946$ لیتر

۱ پیمانہ = $0/285$ لیتر

فصل هفتم

روزهای خاص و تعطیلات آمریکا

– شروع سال نو، اول ژانویه – در همه ایالات تعطیل
قانونی است . NEW YEAR'S DAY

– روز تولد مارتین لوترکینگ، ۱۵ ژانویه – این روز
بخصوص به احترام رهبر حقوق مدنی، یک تعطیل ملی برای همه
ایالات است . MARTIN LUTHER KING'S BIRTHDAY

– روز تولد لینکلن، ۱۲ فوریه – در خیلی از ایالات
تعطیل است . LINCOLN'S BIRTHDAY

– روز والننتین، ۱۴ فوریه – مردم در این روز آب نبات،
گل و خیلی یادگاریهای خاطره انگیز دیگر ردوبدل میکنند.
VALENTINE'S DAY

– روز تولد واشنگتن، سومین دوشنبه فوریه – به احترام
بنیانگذار و اولین رئیس جمهوری آمریکا تقریباً در همه ایالات
تعطیل قانونی است . WASHINGTON'S BIRTHDAY

– چهارشنبه سیاه، اولین روز از چهل روز پرهیز و روزه
مسیحیان که قانوناً رعایت میشود و عموماً در فوریه یا مارچ
است . ASH WEDNESDAY

– روز سنت پاتریک، ۱۷ مارچ – یادبود مرگ پیشوای
مقدس حامی ایرلند. ST. PARICK'S DAY

– روز دیوانه‌های آپریل، اول آپریل – بعنوان شوخی
کردن با مردمی که انتظار آن را ندارند. APRIL FOOL'S DAY

– یکشنبه پالم – یکشنبه قبل از عید پاک. PALM SUNDAY

– جمعه خوب – جمعه قبل از عید پاک. GOOD FRIDAY

– یکشنبه عید پاک – روزی که مسیحیان تمام جهان قیام
عیسی از مردگان را جشن میگیرند. EASTER SUNDAY

– پسح، ۵ تا ۱۲ آپریل – تعطیل یهودیان که بنام جشن
آزادی شناخته شده است و خروج یهودیان از مصر و آزادی
آنها از اسارت را بیاد می‌آورد. PASSOVER

– روز مادر، دومین یکشنبه ماه مه. MOTHER'S DAY

– شاددعوت، ۲۶ و ۲۷ ماه مه – یک تعطیل یهودیان که
جشن مربوط به گرفتن تمام تورات و ده فرمان است. SHAVUOT

– روز یادبود، آخرین دوشنبه ماه مه – به احترام همه
درگذشتگان جنگها است. رعایت این روز یادبود، در زمان
جنگ داخلی پایه گذاشته شد. MEMORIAL DAY

– روز پرچم، ۱۴ ژوئن – در بعضی ایالات تعطیل عمومی است و پذیرفته شدن پرچم آمریکا (ستاره و نوار) توسط کنگره قاره‌ای در سال ۱۷۷۷ را بیاد می‌آورد. FLAG DAY

– روز پدر، سومین یکشنبه ماه ژوئن. FATHER'S DAY

– روز استقلال، ۴ ژوئیه – در همه ایالات تعطیل قانونی است. اعلام استقلال در سال ۱۷۷۶ در چنین روزی پذیرفته شد. INDEPENDENCE DAY

– روز کار، اولین دوشنبه سپتامبر – این روز به احترام کارگران آمریکا در نظر گرفته شده است و معمولاً روز پایان تعطیلات تابستانی است و در همه ایالات تعطیل بوده و جشن گرفته میشود. LABOR DAY

– روز هسانا، ۱۶ و ۱۷ سپتامبر – شروع سال جدید یهودیان. ROSH HASHANA

– یوم کیپور، ۲۴ و ۲۵ سپتامبر – تعطیل یهودیان که بعنوان روز کفاره و جبران گناهان تجلیل شده و در این روز مردم نماز میگذارند، روزه میگیرند و توبه کرده و اظهار پشیمانی میکنند. YOM KIPPUR

– سوکا، از ۳۰ سپتامبر تا ۱۷ اکتبر – تعطیل یهودیان، یادآور برداشت محصول و جشنواره ساختن سوکا. ۸ روز سوکا به عنوان ششمینی اتسرت شناخته میشود. SUCCOTH

– سیمخاتورا، ۱۶ اکتبر، تعطیل یهودیان برای گرفتن جشن تورا، SIMCHAR TORAH.

– روز کلمب، دومین دوشنبه اکتبر – برای یادبود کشف آمریکا توسط کلمب در سال ۱۴۹۲ که در خیلی از ایالات تعطیل قانونی است، COLUMBUS DAY.

– هالوین، ۳۱ اکتبر – روز بخصوصی است که بچه‌ها و بزرگسالان لباسهای عجیب پوشیده و در همسایگی خانه‌اشان گشت میزنند، درب خانه‌ها را میزنند و تقاضای شیرینی میکنند. اگر پاسخ نگیرند ممکن است دست به یک شوخی شیطنت آمیز بدون زیان بزنند، HALLOWEEN.

– روز سرباز، ۱۱ نوامبر – به افتخار سربازان نیروی ارتش آمریکا نامگذاری شده و تقریباً در همه ایالات تعطیل قانونی است، VETERAN'S DAY.

– روز شکرگزاری، عموماً چهارمین پنجشنبه نوامبر است – یک تعطیل مهم است که آمریکاییان سپاس خود را بخاطر بخشش و ارزانی داشتن زمین ادا میکنند. شام جشن شکرگزاری، غذاهای سنتی آمریکا است، مثل بوقلمون، سیب زمینی شیرین، ذرت و کیک کدو تنبل. این روز همچنین روزی است برای دورهم جمع شدن خانواده‌ها. برطبق روایات سنتی این تعطیلی اولین بار توسط ساکنان اصلی این سرزمین جشن گرفته شده است. این روز در همه ایالات تعطیل قانونی است.

THANKSGIVING DAY

- روز کریسمس، ۲۵ دسامبر - این یک تعطیل قانونی و مذهبی است که در همه ایالات جشن گرفته میشود.

CHRISTMAS DAY

• همه تعطیلات یهودیان هنگام غروب خورشید در روز قبل از آن آغاز میشود و در زمان غروب آخرین روز جشن پایان می‌پذیرد. تاریخ این تعطیلات هر سال تغییر میکند، چرا که این تعطیلات بر اساس تقویم عبری واقع میشوند که با تقویم میلادی که در آمریکا بکار میرود فرق دارد.

فصل هشتم

آژانسهای داوطلب در آمریکا

ما امیدواریم که این راهنما به بعضی از سئوالات مورد نظر شما پاسخ داده باشد. طول عمر و زندگی خوبی بعنوان يك فرد آمریکائی برای شما آرزو میکنیم.

«خوش آمدید، با آرزوی خوشبختی!»

– انجمن خدمات ملیت آمریکا

AMERICAN COUNCIL FOR NATIONALITIES SERVICE - ACNS

– سرمایه‌های آمریکا برای پناهندگان چکسلواکی

AMERICAN FUND FOR CZECHOSLOVAK REFUGEES - AFCR

– انجمن بودائی‌ها برای نجات و استقرار پناهندگان

BUDDHIST COUNCIL FOR REFUGEE RESCUE AND RESETTLEMENT

– خدمات جهانی کلیسا

CHURCH WORLD SERVICE-CWS

– جامعه کمک به مهاجران یهود
HEBREW IMMIGRANT AID SOCIETY-HIAS

– موسسه بین‌المللی آیداهو
IDAHO INTERNATIONAL INSTITUTE

– مرکز خدمات پناهندگان آیووا
IOWA REFUGEE SERVICE CENTER

– کمیته رهائی بین‌المللی
INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE-IRC

– خدمات پناهندگان و مهاجران لوتری
LUTHERAN IMMIGRATION AND REFUGEE SERVICES-LIRS

– سرویس خدمات مهاجرت و پناهندگی
MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

– خدمات مهاجرت و پناهندگی – مشاور کاتولیکهای
آمریکا
UNITED STATES CATHOLIC CONFERENCE-USCC

– کمیته امداد و مهاجرت لهستانی – آمریکائی
POLISH-AMERICAN IMMIGRATION AND RELIEF COMMITTEE-PAIRC

– اندوخته‌های تحت نظارت استغف برای امداد جهانی
PRESIDING BISHOP'S FUND FOR WORLD RELIEF-PBF

بنیاد تولستوی
TOLSTOY FOUNDATION-TF

– امداد جهانی ملی پروتستانها

WORLD RELIEF OF THE NATIONAL ASSOCIATION OF EVANGELICALS-WR

155

۱۴۹